

| Chambre des Représentants |             | Kamer der Volksvertegenwoordigers |
|---------------------------|-------------|-----------------------------------|
| SESSION DE 1939-1940.     | N° 4 — XXII | ZITTINGSJAAR 1939-1940.           |

**BUDGET DES RECETTES  
ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1940**

**PROJET DE LOI**

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances  
et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté  
en Notre nom aux Chambres législatives par Notre  
Ministre des Finances :

**TITRE PREMIER.**

**DEPENSES EXTRAORDINAIRES**

**Article premier.**

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires de  
l'exercice 1940, énumérées au tableau I ci-annexé, des  
crédits s'élevant à la somme de 2,231,857,069 francs.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE  
ONTVANGSTEN  
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1940**

**ONTWERP VAN WET**

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onzen Minister van Finan-  
ciën en op eensluidend advies van Onzen Minister-  
raad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal  
in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën  
bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

**TITEL EÉN.**

**BUITENGEWONE UITGAVEN**

**Eerste artikel.**

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar  
1940, in bijgaande tabel I opgesomd, worden kredie-  
ten geopend die 2,231,857,069 frank beloopten.

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

| MINISTERES.                                                               | Dépenses extraordinaires.<br>—<br>Buitengewone uitgaven. | MINISTERIËN.                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Ministère de la Justice. . . . . fr.                                      | 4,000,000                                                | Ministerie van Justitie.                                           |
| Ministère des Affaires étrangères et du Commerce<br>extérieur . . . . .   | 221,289                                                  | Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buiteland-<br>schen Handel. |
| Ministère de l'Intérieur . . . . .                                        | 275,000                                                  | Ministerie van Binnenlandsche Zaken.                               |
| Ministère de la Santé publique . . . . .                                  | 89,700,000                                               | Ministerie van Volksgezondheid.                                    |
| Ministère de l'Instruction publique . . . . .                             | 62,549,500                                               | Ministerie van Openbaar Onderwijs.                                 |
| Ministère de l'Agriculture . . . . .                                      | 13,000,000                                               | Ministerie van Landbouw.                                           |
| Ministère des Travaux publics et de la Résorption<br>du chômage . . . . . | 525,000,000 (1)                                          | Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing.                |
| Ministère des Affaires économiques et des Classes<br>moyennes. . . . .    | 1,750,000                                                | Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.                   |
| Ministère des Colonies . . . . .                                          | 50,000,000                                               | Ministerie van Koloniën.                                           |
| Ministère de la Défense nationale . . . . .                               | 1,178,803,380                                            | Ministerie van Landsverdediging.                                   |
| Ministère des Finances . . . . .                                          | 28,056,500                                               | Ministerie van Financiën.                                          |
| Ministère des Communications . . . . .                                    | 278,501,400                                              | Ministerie van Verkeerswezen.                                      |
| Total. . fr.                                                              | 2,231,857,069                                            | Totaal.                                                            |

(1) Y compris 18,000,000 de francs pour le fonds spécial des  
grands travaux.

(1) Waaronder 18,000,000 frank voor het bijzonder fonds voor  
grootte werken.

**TITRE II**  
**RECETTES EXTRAORDINAIRES**

**Art. 2.**

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1939 sont évaluées à la somme de 28,644,044 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

**TITRE III**  
**DISPOSITIONS DIVERSES**

**Art. 3.**

Les corps et services de l'armée, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créditeurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

**Art. 4.**

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à procéder vis-à-vis de gouvernements étrangers, au paiement ou au versement, à titre de provision, de sommes réclamées par ces gouvernements préalablement à l'exécution de commandes de certaines catégories de matériels et de munitions indispensables aux besoins de l'armée.

**Art. 5.**

La dotation de 400 millions de francs au « Fonds spécial de la Jonction Nord-Midi », fixée par l'article 6 de la loi du 11 juillet 1935, est portée à 893 millions de francs.

**TITRE IV**  
**EMPRUNT**

**Art. 6.**

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par l'emprunt l'excédent des dépenses autorisées par l'article 1<sup>er</sup> de la présente loi sur les recettes prévues à l'article 2.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à cet emprunt.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer, à concurrence du montant de l'emprunt à contracter éventuellement, des Bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne pourra pas dépasser cinq ans.

Il pourra y attacher toutes exonérations fiscales.

L'emprunt et les Bons du Trésor visés par les alinéas 1 et 3 peuvent être émis, soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belges ou étrangères.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1939.

PAR LE ROI :  
*Le Ministre des Finances,*

**TITEL II**  
**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN**

**Art. 2.**

Voor het dienstjaar 1939, worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 28,644,044 frank, overeenkomstig hierbij behorende tabel II.

**TITEL III**  
**DIVERSE BEPALINGEN**

**Art. 3.**

De korpsen en diensten van het leger, die hun gelden op administratieve kredieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaar of schuldeischer voor het verschil, in meer of minder, tusschen de getrokken sommen en die welke hun als toegewezen kredieten verschuldigd zijn; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgedragen.

**Art. 4.**

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging er toe gemachtigd aan vreemde regeeringen, bij wijze van provisie, sommen te betalen of af te dragen, welke door die regeeringen mochten gevorderd worden vóór de uitvoering van bestellingen van sommige categorieën van materieel en munitie, onmisbaar voor de behoeften van het leger.

**Art. 5.**

De bij artikel 6 van de wet van 11 Juli 1935 vastgestelde dotatie van 400 miljoen frank voor het « Bijzonder Fonds der Noord-Zuidverbinding » wordt tot 893 miljoen frank verhoogd.

**TITEL IV**  
**LEENING**

**Art. 6.**

De Regeering wordt gemachtigd door leening te dekken het excédent van de uitgaven veroorloofd bij artikel 1 van deze wet op de in artikel 2 voorziene ontvangsten.

Zij mag alle fiskale ontheffingen aan deze leening verbinden.

De Minister van Financiën is gemachtigd, ten beloope van het bedrag der zoo noodig aan te gane leeningen, rentegevende Schatkistbons uit te geven, betaalbaar op een vervalltermijn die vijf jaar niet mag te boven gaan.

Hij mag daaraan alle fiskale vrijstelling verbinden.

De leeningen en de Schatkistbons beoogd in alinea's 1 en 3 mogen hetzij binnens-, hetzij buitenlands, in Belgische of buitenlandsche munt, worden uitgegeven.

Gegeven te Brussel, 30 September 1939.

**LÉOPOLD.**

VAN 'S KONINGS WEGE :  
*De Minister van Financiën,*

GUTT.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1940.**

---

**TABLEAU I**

**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES**

---

[N° 4 — XXII]

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1940.**

---

**TABEL I**

---

**BUITENGEWONE UITGAVEN**

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

| Articles.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                    | Montant<br>des<br>crédits.<br><br>—<br>Bedrag<br>der<br>kredieten. |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--|
| <b>MINISTÈRE DE LA JUSTICE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Subside à la ville d'Ostende, à titre d'intervention dans les frais d'édification d'un nouveau palais de Justice (deuxième et dernière tranche) . . . . .                                                                                                                      | 250,000                                                            |  |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Subside à l'Association sans but lucratif « Les Amis de la Basilique Nationale du Sacré-Cœur à Koekelberg », établie à Ganshoren, pour l'aider à construire une église basilique au plateau de Koekelberg et à aménager les abords de cet édifice (première tranche) . . . . . | 3,000,000                                                          |  |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Subside à la province de Hainaut, à titre d'intervention dans les travaux d'agrandissement du palais de Justice de Charleroi . . . . .                                                                                                                                         | 750,000                                                            |  |
| Total pour le Ministère de la Justice. . fr.                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| <b>MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE<br/>EXTÉRIEUR</b>                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Annuité à payer, avant le 1 <sup>er</sup> décembre 1940, et jusqu'au 1 <sup>er</sup> décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel du Consulat Général de Belgique, à Vienne . . . . .                                                                                          | 159,389                                                            |  |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Annuité à payer, avant le 1 <sup>er</sup> février 1940, et jusqu'au 1 <sup>er</sup> février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Bangkok . . . . .                                                                                                | 62,000                                                             |  |
| Total pour le Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur. . fr.                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| <b>MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Équipement des groupes régionaux de défense contre l'incendie : subsides aux communes . . .                                                                                                                                                                                    | 275,000                                                            |  |
| Total pour le Ministère de l'Intérieur . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| <b>MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE</b>                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques :                                                                                                                                                   |                                                                    |  |
| Travaux extraordinaires :                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| 1. Détournement et voûtement de la Senne dans la traversée de l'agglomération bruxelloise . . . . . fr.                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2,500,000                                                          |  |
| 2. Démergement des communes en amont de Liège . . . . .                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5,500,000                                                          |  |
| 3. Egout-collecteur dans la vallée de la Woluwe . . . . .                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 9,000,000                                                          |  |
| 4. Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral et de la région Nord des deux Flandres : |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| A. Intervention extraordinaire de l'Etat . . . . . fr.                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 20,000,000                                                         |  |
| B. Première tranche de l'intervention ordinaire du Département . . . . .                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 6,200,000                                                          |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                | <u>26,200,000</u>                                                  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 43,200,000                                                         |  |

## BUITENGEWONE UITGAVEN

| TOTAL<br>par ministère.<br>—<br>TOTAAL<br>per ministerie. | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Artikelen.                 |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 4,000,000                                                 | <p style="text-align: center;"><b>MINISTERIE VAN JUSTITIE</b></p> <p>Toelage aan de stad Oostende als tegemoetkoming in de kosten voor het bouwen van een nieuw Gerechtshof (tweede en laatste gedeelte). . . . .</p> <p>Toelage aan de vereeniging zonder winstoogmerken « De Vrienden van de Nationale Basiliëk van het Heilig Hart, te Koekelberg », gevestigd te Ganshoren, om haar te helpen een basiliek-kerk op de hoogvlakte van Koekelberg te bouwen en de toegangen tot dit gebouw geschikt te maken (eerste gedeelte).</p> <p>Toelage aan de provincie Henegouwen als tegemoetkoming in de werken tot verruiming van het Gerechtshof te Charleroi.</p>                                                                                                                                                                                                                                     | <p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> |
|                                                           | Totaal voor het Ministerie van Justitie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                            |
| 221,289                                                   | <p style="text-align: center;"><b>MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL</b></p> <p>Annuititeit te betalen, vóór 1 December 1940, en tot 1 December 1954, voor den aankoop van het gebouw voor het Belgisch Consulaat-Generaal te Weenen.</p> <p>Annuititeit te betalen, vóór 1 Februari 1940, en tot 1 Februari 1953, voor den aankoop van het gebouw voor het Belgisch Gezantschap te Bangkok.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>4</p> <p>5</p>          |
|                                                           | Totaal voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                            |
| 275,000                                                   | <p style="text-align: center;"><b>MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN</b></p> <p>Ultrusting van de gewestelijke brandweergroepen: subsidiën aan de gemeenten . . . . .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>6</p>                   |
|                                                           | Totaal voor het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            |
|                                                           | <p style="text-align: center;"><b>MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID</b></p> <p>Aandeel van het Ministerie van Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid :</p> <p style="padding-left: 40px;">Buitengewone werken :</p> <p>1. Afleiding en overwelving van de Zenne doorheen de Brusselsche agglomeratie.</p> <p>2. Bemaling van de gemeenten opwaarts Luik.</p> <p>3. Hoofdriool in de Woluwe-Vallei.</p> <p>4. Werken, uil te voeren door de « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent van het water van het Hainegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het Noordelijk gedeelte van de beide Vlaanderen :</p> <p>A. Buitengewone tegemoetkoming van den Staat.</p> <p>B. Eerste gedeelte van de gewone tegemoetkoming van het Departement.</p> | <p>7</p>                   |
|                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

| Articles. | DÉSIGNATION                                                                                                                                                                                                                                                                 | Montant<br>des<br>crédits. | —<br>Bedrag<br>der<br>kredieten. |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
|           | DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                                  |
| 8         | Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques :                                                                                                                                                |                            |                                  |
|           | 1. Distributions d'eau, égouts, stations d'épuration, abattoirs, latrines publiques, fermes des boues, usines d'incinération des immondices . . . . . fr. 35,000,000                                                                                                        |                            |                                  |
|           | 2. Bassins de natation, installations de bains, plaines de jeux et de sports, gymnases et toutes constructions destinées à l'éducation physique et aux sports, auberges de jeunesse, homes de vacances et terrains de camping . . . . . 1,000,000                           |                            |                                  |
|           | 3. Etablissements hospitaliers, instituts et musées d'hygiène sociale, centres de santé, habitations pour vieux ménages (y compris un subside de 2 millions de francs à la province de Brabant pour les travaux de modernisation de l'Institut Pasteur) . . . . . 5,500,000 |                            |                                  |
|           | (Les crédits portés aux literas 1 à 3 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)                                                                                                                                        | 41,500,000                 |                                  |
| 9         | Allocation au Fonds Spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes à allouer en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1935, en faveur des personnes qui achètent ou se font construire une maison à bon marché . . . . .              | 5,000,000                  |                                  |
|           | Total pour le Ministère de la Santé Publique . . fr. . . . .                                                                                                                                                                                                                |                            |                                  |
|           | <b>MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE</b>                                                                                                                                                                                                                                  |                            |                                  |
|           | <b>Enseignement supérieur.</b>                                                                                                                                                                                                                                              |                            |                                  |
|           | UNIVERSITÉ DE GAND :                                                                                                                                                                                                                                                        |                            |                                  |
| 10        | Bibliothèque (septième et dernière tranche) :                                                                                                                                                                                                                               |                            |                                  |
|           | a) Expropriations . . . . . fr. 400,000                                                                                                                                                                                                                                     |                            |                                  |
|           | b) Travaux de peinture, d'ameublement, etc., et honoraires. . . . . 1,000,000                                                                                                                                                                                               |                            |                                  |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1,400,000                  |                                  |
| 11        | Laboratoires pour les écoles techniques (huitième tranche) :                                                                                                                                                                                                                |                            |                                  |
|           | a) Centrale thermique et conditionnement d'air. . . . . fr. 2,650,000                                                                                                                                                                                                       |                            |                                  |
|           | b) Travaux de parachèvement. . . . . 500,000                                                                                                                                                                                                                                |                            |                                  |
|           | c) Equipement scientifique. . . . . 3,000,000                                                                                                                                                                                                                               |                            |                                  |
|           | d) Frais d'études et honoraires . . . . . 250,000                                                                                                                                                                                                                           |                            |                                  |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                             | 6,400,000                  |                                  |
| 12        | Ecole de médecine vétérinaire (septième tranche) : parachèvement et aménagements divers. Honoraires . . . . .                                                                                                                                                               | 1,500,000                  |                                  |
| 13        | Hôpital universitaire de la Faculté de médecine (cinquième tranche) :                                                                                                                                                                                                       |                            |                                  |
|           | a) Achats de terrains . . . . . fr. 1,200,000                                                                                                                                                                                                                               |                            |                                  |
|           | b) Continuation des travaux; frais d'études et honoraires . . . . . 16,850,000                                                                                                                                                                                              |                            |                                  |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                             | 18,050,000                 |                                  |
|           | UNIVERSITÉ DE LIÈGE :                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |                                  |
| 14        | Locaux destinés à la Faculté technique :                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                                  |
|           | a) Quatrième Institut : physique, minéralogie et géologie. Fondations. . . . . fr. 1,700,000                                                                                                                                                                                |                            |                                  |
|           | b) Honoraires. Rémunération du personnel technique et de surveillance; frais de matériel du bureau technique . . . . . 300,000                                                                                                                                              |                            |                                  |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2,000,000                  |                                  |
| 15        | Hôpital de Bavière. — Reconstruction du Pavillon de radiothérapie : Part d'intervention de l'Etat (troisième tranche) . . . . .                                                                                                                                             | 625,000                    |                                  |
| 16        | Hôpital de Bavière. — Pavillon de stomatologie (dernière tranche). . . . .                                                                                                                                                                                                  | 300,000                    |                                  |
| 17        | Observatoire de Cointe : Travaux de parachèvement, d'aménagement et d'ameublement; honoraires (quatrième tranche) . . . . .                                                                                                                                                 | 700,000                    |                                  |



## DÉPENSES EXTRA ORDINAIRES

| Articles. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Montant<br>des<br>crédits.       |  |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--|
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | —<br>Bedrag<br>der<br>kredieten. |  |
| 18        | <i>Institut électrotechnique Montefiore (quatrième et dernière tranche) :</i><br>a) Continuation des travaux de transformation et d'aménagement; honoraires . . . fr. 600,000<br>b) Nouvelle installation de chauffage; honoraires . . . . . 600,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1,200,000                        |  |
| 19        | Subvention au « Centre de Santé de l'Université de Liège » (A.S.B.L.) (deuxième tranche) . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 500,000                          |  |
| 20        | Achat d'un camion automobile. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 75,000                           |  |
|           | <b>Enseignement normal.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  |  |
| 21        | <i>Ecoles normales de l'Etat à Andenne et à Laeken : Continuation des travaux. Honoraires . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 6,400,000                        |  |
| 22        | <i>Ecole normale de l'Etat à Blankenberghe : agrandissement des dortoirs. Honoraires. . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 200,000                          |  |
| 23        | <i>Ecole normale de l'Etat à Bruges : chauffage central; honoraires . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 225,000                          |  |
| 24        | <i>Ecole normale de l'Etat à Couvin : transformation de la salle de dessin; agrandissement et modernisation de l'école d'application; installations sanitaires. Honoraires . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 400,000                          |  |
| 25        | <i>Ecole normale de l'Etat à Gand : installations sanitaires. Honoraires . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 205,000                          |  |
| 26        | <i>Ecole normale de l'Etat à Mons : Aménagement et ameublement; honoraires (cinquième tranche).</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 275,000                          |  |
| 27        | <i>Ecole normale de l'Etat à Tournai : expropriation et frais d'études en vue de l'agrandissement de l'école (première tranche) . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 250,000                          |  |
|           | <b>Enseignement primaire.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                  |  |
| 28        | Subventions pour la construction, l'aménagement, la transformation et l'ameublement de bâtiments scolaires, y compris les logements scolaires et conciergeries, ainsi que pour l'établissement de plaines de jeux et de bassins de natation scolaires :<br>a) Intervention dans les travaux approuvés en 1939 et les années antérieures (première tranche d'une dépense de 30,000,000 de francs) . . . . . fr. 6,000,000<br>b) Apurement des promesses faites à la région du Borinage (première tranche d'une dépense de 4,000,000 de francs) . . . . . 2,000,000<br>c) Intervention dans les travaux à approuver en 1940 . . . . . 6,000,000<br>(Les crédits portés au littéra c pourront être transférés, par arrêté royal et suivant les nécessités du service, aux littéras a et b.) | 14,000,000                       |  |
|           | <b>Beaux-Arts.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                  |  |
| 29        | <i>Annuité à payer aux héritiers de Constantin Meunier du chef de l'acquisition de l'atelier de cet artiste (cinquième annuité) . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 42,500                           |  |
| 30        | <i>Musée de la Vie Wallonne. — Intervention de l'Etat dans les frais de restauration, de construction et d'aménagement (deuxième et troisième tranches) . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 700,000                          |  |
| 31        | <i>Puits préhistoriques de Spiennes. — Parachèvement et aménagement du bâtiment abritant les puits (deuxième tranche) . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 12,000                           |  |
|           | <b>Enseignement technique.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                  |  |
| 32        | <i>Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz. — Aménagement, ameublement, équipement, travaux divers. Honoraires . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 350,000                          |  |
| 33        | <i>Institut agronomique de l'Etat à Gembloux. — Continuation des travaux. Honoraires . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 440,000                          |  |
| 34        | <i>Institut agronomique de l'Etat à Gand. — Continuation des travaux; honoraires (sixième tranche).</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4,000,000                        |  |
| 35        | <i>Ecole moyenne pratique d'agriculture de l'Etat à Huy. — Continuation des travaux; honoraires (troisième tranche) . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1,675,000                        |  |
| 36        | <i>Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat à Laeken. — Frais d'études en vue de la construction d'un nouvel établissement (première tranche) . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 50,000                           |  |
| 37        | <i>Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde. — Chauffage central. Honoraires . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 175,000                          |  |
| 38        | <i>Ecole moyenne pratique d'horticulture de l'Etat à Melle (Gand). — Aménagement de terrains et de bâtiments; construction de serres; remplacement de toitures; renforcement de plafonds. Honoraires (cinquième tranche) . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 400,000                          |  |
|           | Total pour le Ministère de l'Instruction publique. . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                  |  |

## BUITENGEWONE UITGAVEN

| TOTAL<br>par ministère.<br><br>—<br>TOTAAL<br>per ministère. | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Artikelen. |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 62.549,500                                                   | <p><i>Electrotechnisch Instituut Montefiore</i> (vierde en laatste gedeelte) : 18</p> <p>a) Voortzetting der ombouwings- en geschiktmakingswerken; honorarium.</p> <p>b) Nieuwe verwarmingsinstallatie; honorarium.</p> <p>Toelage aan het « Centrum voor Volksgezondheid van de Universiteit te Luik » (V.Z.W.) (tweede gedeelte). 19</p> <p>Aankoop van een auto-vrachtwagen . . . . . 20</p> <p style="text-align: center;"><b>Normaal Onderwijs.</b></p> <p><i>Rijksnormaalscholen te Andenne en te Laken</i> : voortzetting der werken. Honorarium . . . . . 21</p> <p><i>Rijksnormaalschool te Blankenberge</i> : vergrooting der slaapzalen. Honorarium . . . . . 22</p> <p><i>Rijksnormaalschool te Brugge</i> : centrale verwarming; honorarium . . . . . 23</p> <p><i>Rijksnormaalschool te Couvin</i> : ombouwing van de teekenzaal; vergrotingen, modernisatie van de oefenschool; gezondheidsinstallaties. Honorarium . . . . . 24</p> <p><i>Rijksnormaalschool te Gent</i> : gezondheidsinstallaties. Honorarium . . . . . 25</p> <p><i>Rijksnormaalschool te Bergen</i> : geschiktmaking en meubileren; honorarium (vijfde gedeelte) . . . . . 26</p> <p><i>Rijksnormaalschool te Doornik</i> : onteigeningen en studiekosten met het oog op de uitbreiding der school (eerste gedeelte). 27</p> <p style="text-align: center;"><b>Lager Onderwijs.</b></p> <p>Toelagen voor het oprichten, geschiktmaken, veranderen en meubileren van schoolgebouwen, met inbegrip van de schoolhuizen en portierswoningen, alsmede voor het aanleggen van speelpleinen en zwembassins voor de scholen : 28</p> <p>a) Bijdrage in de werken die in 1939 en vroegere jaren werden goedgekeurd (eerste gedeelte van een uitgave van 30,000,000 frank) . . . . . fr. 6,000,000</p> <p>b) Inlossing van aan de Borinagestreek gedane beloften (eerste gedeelte van een uitgave van 4,000,000 frank) . . . . . 2,000,000</p> <p>c) Bijdrage in de werken die in 1940 zullen goedgekeurd worden . . . . . 6,000,000<br/>(De onder littera c aangegeven kredieten kunnen, bij Koninklijk besluit en volgens de behoeften van den dienst, naar littera's a en b worden overgebracht.)</p> <p style="text-align: center;"><b>Schoone Kunsten.</b></p> <p><i>Annuititeit te betalen aan de erfgenamen van Constantin Meunier, uit hoofde van den aankoop van de werkplaats van dien kunstenaar</i> (vijfde annuïteit). 29</p> <p>« Musée de la Vie Wallonne ». — Aandeel van den Staat in de kosten wegens herstelling, bouw en geschiktmaking (tweede en derde gedeelten). 30</p> <p><i>Vóórhistorische pullen te Spiennes</i>. — Voltooiing en geschiktmaking van het gebouw dat de putten beschut (tweede gedeelte). 31</p> <p style="text-align: center;"><b>Technisch Onderwijs.</b></p> <p><i>Rijksvakmuseum te Morlanwelz</i>. — Geschiktmaking, meubileren, uitrusting, allerhande werken. Honorarium. 32</p> <p><i>Rijkslandbouwhoogeschool te Gembloux</i>. — Voortzetting der werken; honorarium . . . . . 33</p> <p><i>Rijkslandbouwhoogeschool te Gent</i>. — Voortzetting der werken; honorarium (zesde gedeelte) . . . . . 34</p> <p><i>Practische middelbare Rijkslandbouwschool te Hoei</i>. — Voortzetting der werken; honorarium (derde gedeelte). 35</p> <p><i>Rijkshoogernormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde te Laken</i>. — Studiekosten met het oog op het bouwen van een nieuw instituut (eerste gedeelte). 36</p> <p><i>Rijksstuinbouwschool te Vilvoorde</i>. — Centrale verwarming. Honorarium . . . . . 37</p> <p><i>Practische middelbare Rijksstuinbouwschool te Melle (Gent)</i>. — Geschiktmaking van gronden en gebouwen; bouw van serres; vervangen van bedakingen; versterking van zolderingen. Honoraria (vijfde gedeelte). 38</p> <p>Totaal voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs.</p> |            |
| 62,549,500                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |            |

## DÉPENSES EXTRA ORDINAIRES

| Articles.                                                    | DÉSIGNATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Montant<br>des<br>crédits.       |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|                                                              | DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —<br>Bedrag<br>der<br>kredieten. |
| MINISTERE DE L'AGRICULTURE                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  |
| 39                                                           | Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux :<br><br>1. Construction, élargissement et remise en état de chemins forestiers quelconques. Construction de ponceaux et aqueducs, etc. Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. Construction, extension et transformation de bâtiments forestiers divers, tours d'incendie, etc. Améliorations piscicoles. Matériel et outillage nécessaire à l'exécution de ces travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2,000,000                        |
|                                                              | 2. Acquisition et éventuellement expropriation d'immeubles à incorporer dans le domaine forestier.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2,000,000                        |
| 40                                                           | Jardin botanique de l'Etat. Constructions diverses. Chemins et terrassements divers. Clôtures. Aménagement des pelouses, plates-bandes et collections spéciales. Achat de matériaux et de plantes. Transfert partiel des collections de culture. Frais généraux, divers et imprévus. . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4,000,000                        |
| 41                                                           | Subsides pour l'électrification des écarts. Construction de lignes et de cabines . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5,000,000                        |
|                                                              | Total pour le Ministère de l'Agriculture . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                  |
| MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  |
| A. — Grands travaux.                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  |
| 42                                                           | Provision à verser au Fonds spécial et temporaire des grands travaux en exécution de l'article 1 <sup>er</sup> de la loi du 12 août 1933 (treizième tranche d'une dépense totale fixée, par la loi du 6 juillet 1939, à 3,400,000,000 de francs) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 18,000,000                       |
| B. — Autres travaux extraordinaires.                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  |
| 43                                                           | Amélioration et réfection du réseau routier de l'Etat (chaussées, pistes cyclables et signalisation). — Travaux et études. — Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux. — Travaux imprévus et réfections extraordinaires.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 30,000,000                       |
| ROUTES                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  |
| 44                                                           | Construction, redressements, élargissements, améliorations de routes. — Contournement des villes. — Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. — Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. — Subsides pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et réfection d'ouvrages d'art et subsides pour semblables travaux. — Signalisation routière. — Adaptation du régime de la circulation routière au réseau amélioré; action éducative; subsides en vue de favoriser cette action. — Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Etablissement de stations pour les régies des routes; équipement mobile. — Démantèlement d'enceintes fortifiées. — Réparation de dommages causés par la guerre. — Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux dont les entreprises ont été approuvées antérieurement à 1940. — Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction et amélioration à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent Budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci : l'Etat fera l'avance des fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). — Construction de routes nouvelles. — Suppression de passages à niveau. — Etablissement de l'éclairage sur les routes principales. — Frais d'études. — Frais de réception de personnalités à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux. — Divers . . . . . | 27,000,000                       |
| 45                                                           | Acquisition des terrains nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration des routes, aux travaux et conventions prévus sous le 44 ci-dessus, à l'établissement des postes de stockage et de chauffage de goudron pour régies des routes, à la réalisation des alignements décrétés, etc. — Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 25,000,000                       |
| 46                                                           | Construction de routes nouvelles du type auto-route. — Acquisitions de terrains, frais d'études, travaux, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 35,000,000                       |
| 47                                                           | Interventions et subsides pour construction d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3,000,000                        |

## BUITENGEWONE UITGAVEN

| TOTAL<br>par ministère.                                   | AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | - Artikelen. |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| —<br>TOTAAL<br>per ministerie.                            | VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |              |
| 13,000,000                                                | <b>MINISTERIE VAN LANDBOUW</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |              |
|                                                           | <p>Domeinbosschen, -duinen en -braakgronden :</p> <p>1. Aanleg, verbredening en herstelling van allerlei boschwegen. Bouwen van brugjes en duikers, enz. Aanleg van houtwerken en ladingkaden. Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden of uitgeputte gronden, van beboschte venen, opene plaatsen en duinen, herstelling van beschadigde bosschen. Bouwen, uitbreiding en wijziging van allerlei boschgebouwen, brandtorens, enz. Vischteeltverbeteringen. Materiaal en gereedschappen noodig voor het uitvoeren van deze werken.</p> <p>2. Aankoop en eventuele onteigening van onroerende goederen om deze in het boschdomein in te lijven.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 39           |
|                                                           | <p>Rijksplantentuin. Oprichtingen. Wegen en allerlei aardwerken. Afsluitingen. Aanleggen van grasperken en bedden en van bijzondere verzamelingen. Aankoop van materialen en planten. Gedeeltelijk overbrengen van de verzamelingen. Algemeene kosten, allerlei en onvoorziene uitgaven.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 40           |
|                                                           | <p>Toelagen voor electrificatie van afgelegen wijken. Bouwen van lijnen en transformatieposten . . .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 41           |
| 13,000,000                                                | Totaal voor het Ministerie van Landbouw.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |              |
| <b>MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              |
| <b>A. — Groote werken.</b>                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              |
|                                                           | <p>Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk Fonds voor groote werken, ter uitvoering van artikel 1 der wet van 12 Augustus 1933 (dertiende gedeelte van een bij de wet van 6 Juli 1939 op 3,400,000,000 frank vastgestelde totale uitgave).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 42           |
|                                                           | <b>B. — Andere buitengewone werken.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |              |
|                                                           | <p>Verbetering en herstelling van het Rijkswegen-net (rijwegen, rijwielpaden en signalisatie). — Werken en studiën. — Bijkomende uitgaven, noodig bevonden gedurende het uitvoeren der werken. — Onvoorziene werken en buitengewone herstellingen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 43           |
|                                                           | <b>WEGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |              |
|                                                           | <p>Aanleg, rechttrekkingen, verbredingen, verbeteringen van wegen. — Omleiding om de steden. — Verwezenlijking van de overeenkomsten met de openbare machten en de particulieren verleden. — Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behoorende bij de Rijkswegen. — Subsidien voor verbeteringswerken aan de Rijkswegen. — Bouwen en herstellen van kunstwerken en subsidien voor dergelijke werken. — Wegsignalisatie. — Aanpassing van het regime van het wegverkeer aan het verbeterd net; opleidingsactie; subsidien om die opleidingsactie te bevorderen. — Naasting door den Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten bestaande op geconcessioneerde wegen of bruggen; subsidien aan de provincies en aan de gemeenten voor dergelijke naastingen. — Aanleg van stations voor de wegenregies; verplaatsbare uitrusting. — Slooping van versterkte omheiningen. — Herstel van oorlogsschade. — Bijkomende uitgaven noodig bevonden gedurende het uitvoeren van werken, waarvan de aannemingen vóór 1940 werden goedgekeurd. — Werken uit te voeren door middel van de subsidien, den Staat aangeboden, voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van aannemingen onder andere artikelen van onderhavige Begroting voorzien (werken voor rekening van derden, of met de geldelijke bijdragen van dezen: de Staat verschiet de noodige gelden en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). — Aanleg van nieuwe wegen. — Opheffing van overwegen. — Aanleg van de verlichting op de hoofdwegen. — Studiekosten. — Kosten voor ontvangst van personaliteiten bij gelegenheid van bezoek aan of inhuldiging van werken. — Diversen.</p> | 44           |
|                                                           | <p>Aankoop van de gronden noodig voor de herstellings- en verbeteringswerken aan de wegen, voor de werken en overeenkomsten voorzien onder 44 hierboven, voor het aanleggen van terroplagen verwarmingsposten, voor de regies der wegen, voor het verwezenlijken van de vastgestelde rooilijnen, enz. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 45           |
|                                                           | <p>Aanleg van nieuwe wegen van het autowegtype. — Aankoop van gronden, studiekosten, werken, enz.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 46           |
|                                                           | <p>Bijdragen en subsidien voor aanleg van riolen, trottoirs, straatgoeten, enz. . . . .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 47           |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

| Articles.                 | DÉSIGNATION                                                                                                                                                                                                                                           | Montant<br>des<br>crédits.       |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|                           | DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                              | —<br>Bedrag<br>der<br>kredieten. |
| <b>BÂTIMENTS</b>          |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                  |
| 48                        | <i>Musée d'Histoire naturelle et Service géologique à Bruxelles.</i> — Construction de bâtiments nouveaux. Aménagements intérieurs de laboratoires, etc. Acquisition d'immeubles en vue du dégagement des abords des constructions à ériger . . . . . | 6,000,000                        |
| 49                        | Construction de nouveaux bâtiments pour le Gouvernement provincial du Hainaut, à Mons (hôtel et bureaux), ainsi que pour divers services de l'Etat, y compris les acquisitions de terrains nécessaires . . . . .                                      | 5,000,000                        |
| 50                        | <i>Domaine royal de Laeken.</i> — Aménagement de la partie de l'aile gauche dénommée « Logis du Roi » . . . . .                                                                                                                                       | 500,000                          |
| 51                        | Acquisition, construction de bâtiments et aménagement de locaux existants pour divers services de l'Etat . . . . .                                                                                                                                    | 300,000                          |
| 52                        | <i>Palais du Roi à Bruxelles.</i> — Achèvement des travaux en cours d'exécution . . . . .                                                                                                                                                             | 1,600,000                        |
| 53                        | Construction, agrandissement, aménagement ou amélioration des locaux des établissements d'enseignement moyen de l'Etat; ameublement, achat de propriétés, frais d'études et honoraires . . . . .                                                      | 25,000,000                       |
| 54                        | <i>Bibliothèque Albertine.</i> — Frais d'études . . . . .                                                                                                                                                                                             | 100,000                          |
| 55                        | Construction d'une cité administrative en vue de la centralisation des services de l'Etat. — Frais d'études . . . . .                                                                                                                                 | 100,000                          |
| 56                        | Achèvement du bâtiment situé à l'angle de la rue Philipstock et de la Grand-Place, à Bruges, en vue de permettre son occupation par des services publics (Etat et province) . . . . .                                                                 | 1,300,000                        |
| 57                        | Construction d'une nouvelle caserne pour le 2 <sup>e</sup> groupe mobile de la gendarmerie d'Anvers. . . . .                                                                                                                                          | 10,000,000                       |
| 58                        | <i>Casernement des gendarmeries.</i> — Construction, achat d'immeubles. — Expropriations et ameublement. — Etudes de projets, plans. — Frais de surveillance . . . . .                                                                                | 10,700,000                       |
| <b>VOIES HYDRAULIQUES</b> |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                  |
| 59                        | <i>Port d'Ostende.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                  | 6,000,000                        |
| 60                        | <i>Port de Zeebrugge.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                               | 1,000,000                        |
| 61                        | <i>Port de Nieuport.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                | 100,000                          |
| 62                        | <i>Escaut.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                          | 16,800,000                       |
| 63                        | <i>Lys.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                             | 4,750,000                        |
| 64                        | <i>Canal de Roulers à la Lys.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                       | 350,000                          |
| 65                        | <i>Dendre.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                          | 10,500,000                       |
| 66                        | <i>Moervaart, Zuidlede et Durme.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                    | 4,000,000                        |
| 67                        | <i>Nèthes.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                          | 18,000,000                       |
| 68                        | <i>Canal de Nimy à Antoing.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                         | 24,000,000                       |
| 69                        | <i>Canal de Gand, par Bruges, à Ostende.</i> — Etudes et travaux. . . . .                                                                                                                                                                             | 4,000,000                        |
| 70                        | <i>Canal de la Pêcherie, à Gand.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                    | 1,000,000                        |
| 71                        | <i>Canal de Blaton à Ath.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                           | 1,500,000                        |
| 72                        | <i>Yser.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                            | 100,000                          |
| 73                        | <i>Canal d'Ypres à l'Yser.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                          | 100,000                          |
| 74                        | <i>Canal de Charleroi.</i> — Etudes et travaux (y compris les études relatives à l'établissement d'un nouveau canal entre Charleroi et Clabecq . . . . .                                                                                              | 2,075,000                        |
| 75                        | <i>Senne.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                           | 7,125,000                        |
| 76                        | <i>Meuse.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                           | 11,125,000                       |
| 77                        | <i>Canal de Maastricht à Bois-le-Duc.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                               | 1,050,000                        |
| 78                        | <i>Canal de Jonction de la Meuse à l'Escaut.</i> — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                        | 9,150,000                        |

# BUITENGEWONE UITGAVEN

| TOTAL<br>par ministère<br><br>—<br><br>TOTAL<br>per ministère | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Artikelen.                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 525,000,000                                                   | <p style="text-align: center;"><b>GEBOUWEN</b></p> <p><i>Natuurhistorisch Museum en Aardkundige dienst te Brussel.</i> — Oprichting van nieuwe gebouwen. Binneninrichting van laboratoria, enz. Aankoop van gebouwen tot vrijmaking van de omgeving der op te trekken gebouwen. . . . .</p> <p>Oprichten van nieuwe gebouwen voor het Provinciaal Gouvernement van Henegouwen, te Bergen (ambstwoning en bureelen), alsmede voor verschillende Rijksdiensten, inbegrepen aankoop van noodige gronden. . . . .</p> <p><i>Koninklijk domein te Laeken.</i> — Inrichten van het gedeelte van den linkervleugel, genoemd « Logis du Roi ». . . . .</p> <p>Aankoop, oprichten van gebouwen en inrichten van bestaande lokalen voor verschillende Staatsdiensten. . . . .</p> <p><i>Paleis van den Koning, te Brussel.</i> — Voltooiing van de in uitvoering zijnde werken . . . . .</p> <p>Bouwen, vergrooten, geschiktmaking of verbeteren van de lokalen van de middelbaar-onderwijsinrichtingen van den Staat; meubilerings; aankoop van eigendommen, studiekosten en honoraria. . . . .</p> <p><i>Albertinebibliotheek.</i> — Studiekosten . . . . .</p> <p>Bouwen van een bestuurswijk met het oog op het centraliseeren van de Rijksdiensten. — Studiekosten. . . . .</p> <p>Voltooiing van een gebouw gelegen op den hoek van de Philipstockstraat en de Groote Markt, te Brugge, opdat het door openbare diensten (Staat en provincie) zou kunnen betrokken worden. . . . .</p> <p>Bouwen van een nieuwe kazerne voor de 2<sup>e</sup> mobiele groep van de Rijkswacht van Antwerpen . . . . .</p> <p><i>Rijkswachtkazerneering.</i> — Bouwen, aankoop van perceelen. — Onteigening en meubilerings. — Studie van ontwerpen, teekeningen. — Kosten voor toezicht. . . . .</p> | <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p>                                                                                           |
|                                                               | <p style="text-align: center;"><b>WATERWEGEN</b></p> <p><i>Haven van Oostende.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Haven van Zeebrugge.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Haven van Nieuwpoort.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Schelde.</i> — Studiën en werken. . . . .</p> <p><i>Leie.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Kanaal van Roeselare naar de Leie.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Dender.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Moervaart, Zuidlede en Durme.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Nethen.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Kanaal van Nimy naar Antoing.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Kanaal van Gent, over Brugge, naar Oostende.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Visscherij te Gent.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Kanaal van Blaton naar Aat.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>IJzer.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Kanaal van Ieper naar den IJzer.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Kanaal van Charleroi.</i> — Studiën en werken (met inbegrip van de studiën in verband met het aanleggen van een nieuw kanaal tusschen Charleroi en Klabbeek). . . . .</p> <p><i>Zenne.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Maas.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Zuidwillemsvaart.</i> — Studiën en werken . . . . .</p> <p><i>Verbindingskanaal tusschen Maas en Schelde.</i> — Studiën en werken . . . . .</p>                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

| Articles.                                                                         | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Montant<br>des<br>crédits.            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | —<br>Bedrag<br>der<br>kredieten..     |
| 79                                                                                | Canal d'embranchement vers le camp de Beverloo. — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 600,000                               |
| 80                                                                                | Canal d'embranchement vers Hasselt. — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 25,000                                |
| 81                                                                                | Canal Albert. — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2,950,000                             |
| 82                                                                                | Bassin hydrographique de la Vesdre. — Etablissement de barrages et d'aqueducs dans le bassin de la Vesdre et de ses affluents. — Etudes, documentation par photographie et travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 63,100,000                            |
| 83                                                                                | Subsides aux communes, waterings, polders et aux particuliers :<br>a) Pour le renforcement des digues de l'Escaut Maritime et de ses affluents soumis à la marée, en vue de mettre ces digues en état de résister aux marées-tempêtes extraordinaires . . . . .<br>b) Pour la construction de murs de quai, embarcadères et autres travaux de ce genre . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 500,000<br>600,000                    |
| 84                                                                                | Acquisitions des terrains nécessaires aux travaux hydrauliques. — Payement des indemnités allouées, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 18,500,000                            |
| 85                                                                                | Dépenses diverses et imprévues non libellées au Budget, en ce qui concerne les travaux hydrauliques . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 8,500,000                             |
| <b>DIVERS.</b>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                       |
| 86                                                                                | Frais de justice (y compris les dépenses de cette nature précédemment imputables sur le Fonds des Grands Travaux et le Fonds des Routes) : Honoraires et déboursés des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute ou sur expédition des jugements et arrêts et, généralement, tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires. — Versement direct de provisions aux avoués et experts . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 500,000                               |
| 87                                                                                | Travaux d'épuration d'eaux (y compris notamment ceux de l'Espierres, de la Lys et du bassin hydrographique de la Vesdre et de la Senne). — Etudes, frais d'établissement et d'entretien de stations et de leurs dépendances. — Subsides. — Expropriations. — Acquisition de matériel pour les études sur l'épuration . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 5,000,000                             |
| 88                                                                                | Salaires du personnel temporaire recruté au salaire forfaitaire . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5,000,000                             |
| 89                                                                                | Subvention extraordinaire à l'Office de la Navigation en vue d'organiser l'aide à la batellerie (pour mémoire). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | .                                     |
| 90                                                                                | Subsides aux provinces, aux communes et autres organismes publics pour l'extension, l'amélioration et la réfection de la voirie communale, pour la résorption du chômage et pour l'exécution de travaux d'utilité publique :<br>a) Subventions à des communes pour travaux indispensables et urgents exécutés en 1939 et années antérieures, en vue de l'amélioration de la voirie communale . . . . .<br>b) Solde de subsides à des provinces, des communes et autres organismes publics pour résorption du chômage et exécution de travaux d'utilité publique . . . . .<br>c) Subventions aux communes pour exécution en 1940 des travaux d'aménagement de la voirie communale. . . . .<br>(Les crédits portés aux littéras b et c pourront être transférés, par arrêté royal et suivant les nécessités du service, au littéra a.)<br><br>(Ces dépenses seront justifiées à la Cour des Comptes par la production d'une copie conforme de l'arrêté royal allouant le subside, du procès-verbal d'adjudication et de la soumission de l'entrepreneur-adjudicataire, ainsi que d'un état d'avancement ou du procès-verbal de réception accompagné, le cas échéant, du décompte des travaux.) | 40,000,000<br>9,000,000<br>40,000,000 |
| 91                                                                                | Urbanisation d'agglomérations et autres activités similaires : études, subsides et travaux. Parcs publics et réserves naturelles : acquisition par l'Etat et subsides aux provinces et aux communes pour l'acquisition par ces dernières . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10,000,000                            |
| Total pour le Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage. . fr. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | .                                     |

# **BUITENGEWONE UITGAVEN**

| TOTAL<br>par ministère.<br>—<br>TOTAAL,<br>per ministerie. | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Artikelen.                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                            | <p><i>Vertakkingskanaal naar het kamp van Beverloo. — Studiën en werken . . . . .</i></p> <p><i>Vertakkingskanaal naar Hasselt. — Studiën en werken . . . . .</i></p> <p><i>Albertkanaal. — Studiën en werken . . . . .</i></p> <p><i>Vesderbekken. — Aanleg van stuwen en duikers in het bekken van de Vesder en bijrivieren. — Studiën, documentatie door foto's en werken.</i></p> <p>Subsidiën aan de gemeenten, wateringen, polders en aan particulieren :</p> <p>a) Voor het versterken van de dijken der Zeeschelde en haar aan tij onderhevige bijrivieren, ten einde deze dijken bestand te maken tegen de buitengewone stormtijden.</p> <p>b) Voor het bouwen van kaaimuren, aanlegplaatsen en andere dergelijke werken.</p> <p>Aankoop van de voor de waterwerken noodige gronden. — Betaling van de toegekende vergoedingen, enz.</p> <p>Allerhande en onvoorziene uitgaven die niet in de begrooting vermeld zijn, wat de waterwerken betreft.</p> <p style="text-align: center;"><b>ALLERHANDE</b></p> <p>Gerechtskosten (met inbegrip van de uitgaven van dien aard, vroeger aan te rekenen op het Fonds der Groote Werken en het Wegenfonds) : Eereloon en voorschotten der advocaten van verbreking, pleitbezorgers, experten, deurvaarders, notarissen; kosten voor griffie, registratie op minute of expeditie der vonnissen en arresten en over het algemeen gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. — Rechtstreeksche storting van voorschotten aan de pleitbezorgers en experten.</p> <p>Waterzuiveringswerken (met inbegrip namelijk van de Spiere, de Leie, het Vesder- en het Zennebekken). — Studiën, kosten van aanleg en onderhoud van stations en aanhoorigheden. — Subsidiën. — Onteigeningen. — Aankoop van materieel voor de studies inzake waterzuivering.</p> <p>Loonen van het tijdelijk personeel aangeworven tegen een forfaitair loon . . . . .</p> <p>Buitengewone toelage aan den Dienst der Scheepvaart om de hulpverlening aan de schipperij in te richten (<i>ter hertuining</i>).</p> <p>Subsidiën aan de provinciën, gemeenten en andere openbare organismen, tot uitbreiding, verbetering en herstelling der gemeentewegen, tot bestrijding van de werkloosheid en tot uitvoering van werken van openbaar nut :</p> <p>a) Subsidiën aan gemeenten voor volstrekt noodige en dringende werken in 1939 en vroegere jaren uitgevoerd met het oog op verbetering van de gemeentewegen.</p> <p>b) Saldo van subsidiën aan provinciën, gemeenten en andere openbare organismen, voor werkverschaffing en uitvoering van werken tot openbaar nut.</p> <p>c) Subsidiën aan de gemeenten voor uitvoering in 1940 van de werken tot geschiktmaking van de gemeentewegen.</p> <p>(De onder littera's b en c aangegeven kredieten zullen, bij Koninklijk besluit en volgens de behoeften van den dienst, naar littera a kunnen overgebracht worden.)</p> <p>(Deze uitgaven zullen verantwoord worden bij het Rekenhof door overlegging van een eensluitend afschrift van het koninklijk besluit waarbij de toelage wordt verleend, van het proces-verbaal van aanbesteding en van de inschrijving van den aannemer wien het werk werd toegewezen, alsmede van een staat van het vorderen van de werken of van het proces-verbaal van oplevering, desvoorkomend vergezeld van de verrekening der werken.)</p> <p>Urbanisatie van agglomeratiën en andere dergelijke werkzaamheden : studiën, subsidiën en werken. Openbare parken en natuurreservaten : aanschaffen door den Staat en subsidiën voor aanschaffing door gemeenten en provinciën.</p> | <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> |
| 525,000,000                                                | Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                   |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

| Articles.                                                         | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                     | Montant<br>des<br>crédits.<br>—<br>Bedrag<br>der<br>kredieten. |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES</b> |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                |
| 92                                                                | Fonds destiné à parer aux pertes à résulter éventuellement de l'exécution de la loi du 2 août 1932 autorisant le Gouvernement à garantir la bonne fin d'opérations d'exportation . . . . .                                                      | 1,500,000                                                      |
| 93                                                                | Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais, de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage, etc. . . . .                                                                                 | 250,000                                                        |
|                                                                   | Total pour le Ministère des Affaires Économiques et des Classes Moyennes . . fr.                                                                                                                                                                |                                                                |
| <b>MINISTÈRE DES COLONIES</b>                                     |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                |
| 94                                                                | Dotation forfaitaire de la métropole à la Colonie du Congo belge, devant servir pour 1940 à des dépenses extraordinaires coloniales . . . . .                                                                                                   | 50,000,000                                                     |
|                                                                   | Total pour le Ministère des Colonies. . fr.                                                                                                                                                                                                     |                                                                |
| <b>MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE</b>                          |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                |
|                                                                   | Armement et équipement de l'armée de campagne, parachèvement des organisations défensives (places fortes et leurs accès, Anvers, région de la Meuse, de la Vesdre, de l'Amblève, etc., destructions, organisations antichars, travaux divers) : |                                                                |
| 95                                                                | Première tranche des paiements à effectuer sur une dépense globale de 1,231,542,490 francs . .                                                                                                                                                  | 256,308,498                                                    |
| 96                                                                | Deuxième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 536,524,200 francs prévue au budget extraordinaire de 1939, article 90, et qui est portée à 589,924,200 francs . . . . .                                                   | 321,703,302                                                    |
| 97                                                                | Troisième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 896,196,100 francs prévue au budget extraordinaire de 1938, article 137 . . . . .                                                                                         | 390,414,159                                                    |
|                                                                   | (Les crédits de paiement prévus aux trois articles n°s 95, 96 et 97 qui précèdent pourront supporter, éventuellement, des dépenses qui incomberaient à des exercices ultérieurs.)                                                               |                                                                |
| 98                                                                | Quatrième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 694,212,000 francs prévue au budget extraordinaire de 1937, article 125 . . . . .                                                                                         | 70,655,623                                                     |
| 99                                                                | Cinquième et dernière tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 456,804,507 fr. prévue au budget extraordinaire de 1936, article 111 . . . . .                                                                                | 9,721,798                                                      |
| 100                                                               | Mesures de protection contre les attaques aériennes :                                                                                                                                                                                           |                                                                |
|                                                                   | a) Installation du système d'alerte civile. . . . .                                                                                                                                                                                             |                                                                |
|                                                                   | b) Eclairage d'alerte et de sécurité. Occultation. . . . .                                                                                                                                                                                      |                                                                |
|                                                                   | c) Protection des services d'Etat. Construction ou transformation des immeubles appartenant à l'Etat, aux provinces ou aux communes désignées par le Ministre . . . . .                                                                         |                                                                |
|                                                                   | d) Mesures de protection pour les administrations publiques, entreprises de transport en commun, organismes d'intérêt public, etc. . . . .                                                                                                      | 130,000,000                                                    |
|                                                                   | e) Intervention de l'Etat dans la construction et l'aménagement d'abris collectifs. Abris pour passants. . . . .                                                                                                                                |                                                                |
|                                                                   | f) Construction, aménagement et entretien des bâtiments destinés aux services de protection aérienne passive . . . . .                                                                                                                          |                                                                |

# BUITENGEWONE UITGAVEN

| TOTAL<br>par ministère.<br>—<br>TOTAAL<br>per ministère. | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Artikelen.                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1,750,000                                                | <p align="center"><b>MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND</b></p> <p>Fonds tot gebeurlijke voorkoming van verliezen, voortspruitend uit de uitvoering van de wet dd. 2 Augustus 1932, waarbij de Regeering machtiging wordt verleend den goeden afloop van export-verrichtingen te waarborgen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 92                                                                                                                  |
|                                                          | <p>Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificceering, opmeting, waarmaking, kalibreering, enz.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 93                                                                                                                  |
| 1,750,000                                                | Totaal voor het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                     |
| 50,000,000                                               | <p align="center"><b>MINISTERIE VAN KOLONIËN</b></p> <p>Forfaitaire gift van het moederland aan de Kolonie Belgisch-Congo, te besteden voor 1940 aan koloniale buitengewone uitgaven.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 94                                                                                                                  |
|                                                          | Totaal voor het Ministerie van Koloniën.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                     |
| 1,178,803,380                                            | <p align="center"><b>MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING</b></p> <p>Wapening en uitrusting van het veldleger, voltooiing van de verdedigingsinrichtingen (vestingen en hun toegangswegen, Antwerpen, Maas-, Vesder-, Amblèvestreek, enz., vernielingen, tank-afweerinrichtingen, allerhande werken) :</p> <p>Eerste gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op een globale uitgave van 1,281,542,490 fr.</p> <p>Tweede gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 536,524,200 fr., die voorzien is in de buitengewone begrooting voor 1939, artikel 90, en op 589,924,200 frank wordt gebracht.</p> <p>Derde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 896,196,100 fr., voorzien in de buitengewone begrooting voor 1938, artikel 137.</p> <p>(De bij vorenstaande drie artikels nrs 95, 96 en 97 voorziené betalingskredieten zullen, in voorkomend geval, mogen dienen tot het dekken van uitgaven die betrekking hebben op latere dienstjaren.)</p> <p>Vierde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 694,212,000 fr., voorzien in de buitengewone begrooting voor 1937, artikel 125.</p> <p>Vijfde en laatste gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 456,804,507 frank, voorzien in de buitengewone begrooting voor 1936, artikel 111.</p> <p>Maatregelen voor bescherming tegen luchtaanvallen :</p> <p>a) Instelling van het burgerlijk alarm-systeem.</p> <p>b) Alarm- en veiligheidsverlichting. Verduistering van de lichten.</p> <p>c) Bescherming van de Staatsdiensten. Oprichten of veranderen van de aan den Staat, de provincies en de door den Minister aangewezen gemeenten toebehorende gebouwen.</p> <p>d) Beschermingsmaatregelen voor de openbare besturen, de ondernemingen van gemeenschappelijk vervoer, de organismen van openbaar nut, enz.</p> <p>e) Tusschenkomst van den Staat in het bouwen en geschiktmaken van collectieve schuilplaatsen. Schuilplaatsen voor voorbijgangers.</p> <p>f) Oprichten, geschiktmaken en onderhouden van de gebouwen ten behoeve van de diensten voor passieve luchtbescherming.</p> | <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p> <p>101</p> <p>102</p> <p>103</p> <p>104</p> <p>105</p> |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

| Articles.              | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Montant<br>des<br>crédits.       |  |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--|
|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —<br>Bedrag<br>der<br>kredieten. |  |
| 400                    | g) Achat de masques et accessoires. Achat de vêtements anti-vésicants . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |  |
|                        | h) Equipement de la garde civile territoriale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                  |  |
|                        | i) Equipement des services . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                  |  |
|                        | Total pour le Ministère de la Défense Nationale. fr. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                  |  |
| MINISTÈRE DES FINANCES |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |  |
| 401                    | Achat de machines et autres objets en vue de la modernisation de l'équipement des services administratifs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 852,000                          |  |
| 402                    | Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                      | 5,450,000                        |  |
| 403                    | Prix d'achat d'immeubles, pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                          | 95,000                           |  |
| 404                    | Acquisition de terrains consécutive à la terminaison d'un litige . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 400,000                          |  |
| 405                    | Construction, acquisition, aménagement d'immeubles pour le service des contributions directes; ameublement de ces locaux, de même que de ceux pris en location; intervention du même service dans les dépenses similaires faites en vue de son installation dans des bâtiments affectés à divers services publics . . . . .                                                                                        | 4,075,000                        |  |
| 406                    | Acquisition de machines pour assurer la mécanisation des écritures dans les Offices des contributions directes . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 200,000                          |  |
| 407                    | Construction, acquisition, aménagement et ameublement de locaux pour les services du cadastre dans les provinces. — Transport de mobilier et d'archives dans les nouveaux locaux. — Achat d'instruments. — Achat et placement de bornes et signes pour les travaux de triangulation et polygonation. — Dépenses de personnel, de matériel, etc., relatives au lever photogrammétrique du Grand-Bruxelles . . . . . | 2,840,000                        |  |
| 408                    | Construction, acquisition, aménagement et ameublement d'immeubles pour le service des douanes et accises et pour le logement des agents de la douane aux frontières . . . . .                                                                                                                                                                                                                                      | 1,400,000                        |  |
| 409                    | Participation au capital d'établissement des lignes d'autobus concédées à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                               | 145,000                          |  |
| 410                    | Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919) . . . . .                                                                                                                                                                                                               | 12,500                           |  |
| 411                    | Subvention récupérable de l'Etat belge au Ruanda-Urundi à concurrence des 11/48 de la charge de la Dette publique de ces territoires sous mandat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                         | 1,375,000                        |  |
| 412                    | Augmentation de la part d'intervention de l'Etat dans le capital de la S. A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                        | 200,000                          |  |
| 413                    | Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (art. 15 de l'A. R. du 27 février 1935, n° 120); avances faites à la Ligue Nationale du Coin de terre, etc. . . . .                                                                                                                            | 10,000,000                       |  |
| 414                    | Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de la petite propriété terrienne (art. 12 de l'A. R. du 27 février 1935, n° 120) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                 | 12,000                           |  |
| 415                    | Fonds de premier établissement à mettre à la disposition de l'Office central de Crédit hypothécaire, pour lui permettre d'organiser ses services et de faire face aux premières opérations (art. 24 de l'A. R. du 7 janvier 1936, n° 226). . . . .                                                                                                                                                                 | 1,000,000                        |  |
|                        | Total pour le Ministère des Finances. fr. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |  |

## BUI TENGEWONE UITGAVEN

| TOTAL<br>par ministère.<br><br>TOTAAL<br>per ministerie. | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Artikelen.                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1,173,803,380                                            | <p>g) Aankoop van gasmaskers en toebehooren. Aankoop van klederen tot bescherming tegen blaas-trekkende stoffen.</p> <p>h) Uitrusting van de territoriale burgerlijke wacht.</p> <p>i) Uitrusting van de diensten.</p> <p>Totaal voor het Ministerie van Landsverdediging.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 100                                                                                                                                                                  |
| 28,056,500                                               | <p style="text-align: center;"><b>MINISTERIE VAN FINANCIËN</b></p> <p>Aankoop van machines en van andere voorwerpen met het oog op de moderniseering van de uitrusting der bestuursdiensten.</p> <p>Aankoop, aanbouw, inrichting en meubileering van lokalen voor de diensten afhangende van het Bestuur der Registratie en Domeinen.</p> <p>Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagname uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van allen aard en benodigdheden.</p> <p>Aankoop van gronden als gevolg aan het afsluiten van een geschil.</p> <p>Opbouwen, aankoop, geschiktmaking van gebouwen voor den dienst der directe belastingen; meubileering van deze lokalen alsmede van deze in huur genomen; tussenkomst van denzelfden dienst in dergelijke uitgaven gedaan met het oog op zijn onderbrenging in gebouwen bestemd voor diverse openbare diensten.</p> <p>Aankoop van machines tot verzekering van de machinale inrichting van het schriftwerk van de diensten der directe belastingen.</p> <p>Opbouwen, aankoop, geschiktmaking en meubileering van lokalen voor de diensten van het kadaster in de provinciën. — Overbrengen van meubelen en archief in de nieuwe lokalen. — Aankoop van instrumenten. — Aankoop en plaatsen van grenspalen en aanwijzers voor de werken van driehoeksmeting en groote opmetingen. — Uitgaven voor personeel, materieel, enz., in verband met de fotogrammetrische opmeting van het grondgebied Groot-Brussel.</p> <p>Bouwen, aankopen, inrichten en meubileren van gebouwen voor den dienst der douanen en accijnzen en voor het huisvesten van het personeel der douanen bij de grens.</p> <p>Aandeel in het aanlegkapitaal van de aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen in concessie gegeven autobuslijnen.</p> <p>Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen aangenomen door de Nationale Maatschappij (art. 7 der wet van 11 October 1919).</p> <p>Terugvorderbare subsidie van het Belgisch Rijk aan het Ruanda-Urundi-gebied ten beloope van de 11/48 van den last der Openbare Schuld van deze mandaatgebieden.</p> <p>Verhooging van het door het Rijk bijgedragen aandeel in het kapitaal van de N.M. der Brusselsche Vaart- en Haveninrichtingen.</p> <p>Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te kunnen doen aan de aangenomen maatschappijen (art. 15 van het K. B. van 27 Februari 1935, n° 120); voorschotten toe te staan aan het Nationaal Verbond van het werk van den Akker, enz.</p> <p>Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal der plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor den Kleinen Landeigendom (art. 12 van het K. B. van 27 Februari 1935, n° 120).</p> <p>Fonds van eerste oprichting ter beschikking van het Centraal Bureau voor Hypotheekkrediet te stellen om het de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en de voor de eerste verichtingen noodige middelen te verschaffen (art. 24 van het K. B. van 7 Januari 1936, n° 226).</p> <p>Totaal voor het Ministerie van Financiën.</p> | <p>101</p> <p>102</p> <p>103</p> <p>104</p> <p>105</p> <p>106</p> <p>107</p> <p>108</p> <p>109</p> <p>110</p> <p>111</p> <p>112</p> <p>113</p> <p>114</p> <p>115</p> |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

| Articles.                                            | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.                                                                                                                                                      | Montant<br>des<br>crédits.<br>—<br>Bedrag<br>der<br>kredieten. |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS</b>                  |                                                                                                                                                                                                              |                                                                |
| 116                                                  | <i>Jonction Nord-Midi :</i><br>Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935 . . . . .                                                                                                                            | 170,000,000                                                    |
| 117                                                  | Déplacement de la gare et de la voie ferrée à Heyst (première tranche) . . . . .                                                                                                                             | 2,000,000                                                      |
| 118                                                  | Relèvement de la gare de Courtrai. — Frais d'études . . . . .                                                                                                                                                | 100,000                                                        |
| 119                                                  | Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de fer belges, pour compte de l'Etat (y compris, le cas échéant, des créances se rapportant à des exercices antérieurs) . . . . . | 3,000,000                                                      |
| 120                                                  | Déplacement de la gare de Bruges (quatrième tranche) . . . . .                                                                                                                                               | 700,000                                                        |
| 121                                                  | <i>Marine :</i>                                                                                                                                                                                              |                                                                |
|                                                      | a) Reprise des bateaux des passages d'eau méridionaux d'Anvers (sixième tranche) . . . . .                                                                                                                   | 40,000                                                         |
|                                                      | b) Intervention dans le coût des travaux de transformation du Palais de Justice d'Anvers (cinquième tranche) . . . . .                                                                                       | 100,000                                                        |
|                                                      | c) Matériel et travaux divers . . . . .                                                                                                                                                                      | 2,900,000                                                      |
| 122                                                  | Matériel flottant : renouvellement . . . . .                                                                                                                                                                 | 28,000,000                                                     |
| 123                                                  | Transformation de l'Ecole de Marine . . . . .                                                                                                                                                                | 250,000                                                        |
| 124                                                  | <i>Aéronautique :</i>                                                                                                                                                                                        |                                                                |
|                                                      | a) Travaux et matériel . . . . .                                                                                                                                                                             | 1,000,000                                                      |
|                                                      | b) Création et aménagement de terrains de secours pour les lignes aériennes régulières, d'aérodromes pour touristes et vol à voile . . . . .                                                                 | 465,000                                                        |
|                                                      | c) Participation de l'Etat dans la constitution d'une société intercommunale chargée de la réalisation des voies d'accès de l'aérodrome de Bruxelles . . . . .                                               | 200,000                                                        |
| 125                                                  | a) Participation de l'Etat dans la constitution du capital social de la Société Anonyme Belge pour l'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.) . . . . .                                         | 1,500,000                                                      |
|                                                      | b) Intervention éventuelle de l'Etat dans le capital investi dans les transports aériens . . . . .                                                                                                           | 3,000,000                                                      |
| 126                                                  | Aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et d'Ostende; acquisition de terrains et travaux . . . . .                                                                                                   | 45,275,000                                                     |
| 127                                                  | <i>Postes :</i>                                                                                                                                                                                              |                                                                |
|                                                      | a) Mobilier et matériel . . . . .                                                                                                                                                                            | 2,066,400                                                      |
|                                                      | b) Acquisitions d'immeubles, constructions nouvelles et travaux de parachèvement . . . . .                                                                                                                   | 2,905,000                                                      |
| 128                                                  | Construction du bâtiment des chèques postaux. — Etudes et travaux . . . . .                                                                                                                                  | 10,000,000                                                     |
| Total pour le Ministère des Communications . . . fr. |                                                                                                                                                                                                              |                                                                |

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 30 septembre 1939.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :  
Le Ministre des Finances,  
GUTT.

# BUITENGEWONE UITGAVEN

| <p> <b>TOTAL</b><br/>           par ministère<br/>           —<br/> <b>TOTAAL</b><br/>           per ministerie         </p> | <p> <b>AANWIJZING</b><br/>           VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.         </p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>           Artikelen.         </p>                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>278,501,400</p>                                                                                                           | <p> <b>MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN</b> </p> <p> <i>Noord-Zuidverbinding :</i> </p> <p>           Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935.         </p> <p>           Verplaatsing van het station en van de spoorlijn te Heyst (eerste schijf) . . . . .         </p> <p>           Ophooging van het station Kortrijk. — Studiekosten . . . . .         </p> <p>           Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoor-<br/>           wegen voor rekening van den Staat (waaronder, desvoorkomend, schuldvorderingen betrekking<br/>           hebbende op vroegere dienstjaren).         </p> <p>           Verplaatsing van het station Brugge (vierde schijf) . . . . .         </p> <p> <i>Zeewezen :</i> </p> <p>           a) Overname van de booten der overzetdiensten ten zuiden van Antwerpen (zesde gedeelte).         </p> <p>           b) Tusschenkomst in de kosten van de werken voor het verbouwen van het Justitiepaleis te Ant-<br/>           werpen (vijfde gedeelte).         </p> <p>           c) Materieel en diverse werken.         </p> <p>           Vlottend materieel : vernieuwing . . . . .         </p> <p>           Ombouw der Marineschool . . . . .         </p> <p> <i>Luchtvaart :</i> </p> <p>           a) Werken en materieel.         </p> <p>           b) Oprichting en inrichting van hulpterreinen voor de regelmatige luchtlijnen, van vliegpleinen<br/>           voor toerisme en zeilvlucht.         </p> <p>           c) Deelneming van den Staat aan de oprichting van eene intercommunale maatschappij belast<br/>           met het aanleggen van de toegangen tot het vliegplein te Brussel.         </p> <p>           a) Tusschenkomst van den Staat in het samenstellen van het sociaal kapitaal van de Belgische<br/>           Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.)         </p> <p>           b) Gebeurlijke tusschenkomst van den Staat in de in het luchtvaartvervoer belegde kapitalen.         </p> <p>           Inrichting van de vliegvelden te Brussel en te Oostende : aankoop van grond en werken . . . .         </p> <p> <i>Posterijen :</i> </p> <p>           a) Mobilair en materieel.         </p> <p>           b) Aankoop van gebouwen. Nieuwe oprichtingen en voltooiingswerken.         </p> <p>           Oprichting van het gebouw der postchecks. — Studiën en werken . . . . .         </p> <p>           Totaal voor het Ministerie van Verkeerswezen.         </p> | <p>116</p> <p>117</p> <p>118</p> <p>119</p> <p>120</p> <p>121</p> <p>122</p> <p>123</p> <p>124</p> <p>125</p> <p>126</p> <p>127</p> <p>128</p> |
| <p>278,501,400</p>                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                |

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd  
 bij Ons besluit van 30 September 1939.

**LEOPOLD.**

VAN 'S KONINGS WEGE :  
 De Minister van Financiën,  
 GUTT.



**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1940.**

---

**TABLEAU II**

---

**RECETTES EXTRAORDINAIRES**

---

---

[N° 4 — XXII]

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1940.**

---

**TABEL II**

---

**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN**

## RECETTES EXTRAORDINAIRES

| ADMINISTRATIONS.                            | Articles. | DÉSIGNATION DES PRODUITS.                                                                                                                                                                                                                                                               | Montant des évaluations<br>de recettes<br>par article.<br>—<br>Bedrag der ramingen<br>van ontvangsten<br>per artikel. |
|---------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RECETTES EXTRAORDINAIRES</b>             |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                       |
| Enregis-<br>trement<br>et<br>Domaines.      | 1         | Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat ensuite de poursuites sur saisie exercées à sa requête . . . . .                                                                                                                                                                               | 95,000                                                                                                                |
|                                             | 2         | Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines. . . . .                                                                                                                                                    | 4,000,000                                                                                                             |
|                                             | 3         | Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville (loi du 16 juillet 1927) . . . . . | 445,938                                                                                                               |
| Trésor-<br>erie, etc.                       | 4         | Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925 . . . . .                                                     | 7,970,106                                                                                                             |
|                                             | 5         | Amortissement d'obligations de compagnies d'armement maritime . . . . .                                                                                                                                                                                                                 | 258,000                                                                                                               |
|                                             | 6         | Remboursement au Trésor de l'avance de 1,500,000 francs faite à la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des Etudes, à charge de l'article 14 du budget des recettes et des dépenses extraordinaires de 1938 . . . . .                                | 75,000                                                                                                                |
|                                             | 7         | Aide à la construction maritime. — Remboursement d'avances consenties . . . . .                                                                                                                                                                                                         | 7,300,000                                                                                                             |
|                                             | 8         | Remboursement d'avances consenties, autres que celles visées à l'article 7 ci-dessus . . . . .                                                                                                                                                                                          | 6,000,000                                                                                                             |
|                                             | 9         | Recettes diverses . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                             | 2,500,000                                                                                                             |
| Total des Recettes extraordinaires. . . fr. |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                       |

**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN**

| TOTAL.<br>—<br>TOTAAL. | AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Artikelen. | BESTUREN.                      |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------|
| 28,644,044             | <b>BUITENGEWONE ONTVANGSTEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |                                |
|                        | Verkoop prijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgin-<br>gen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.                                                                                                                                                                 | 1          |                                |
|                        | Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere bui-<br>tengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.                                                                                                                                                           | 2          | Registratie<br>en<br>Domeinen. |
|                        | Storting door de stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op<br>30 Januari 1939 afgesloten tusschen den Belgischen Staat en de stad Antwerpen. Aan-<br>deel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door den Staat ten Noor-<br>den van de stad (wet van 16 Juli 1927). | 3          |                                |
|                        | Amortisatie begrepen in de annuïtèten door het Departement van Koloniën onderschre-<br>ven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen<br>door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925.                                                      | 4          |                                |
|                        | Aflossing van obligatiën van reederijen.                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5          |                                |
|                        | Terugbetaling aan de Rijksschatkist van het voorschot van 1,500,000 frank, aan den Bond<br>der Groote gezinnen van België toegestaan voor den dienst van zijn Studiefonds, ten<br>bezware van artikel 14 van de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven<br>voor 1938.                             | 6          | Thesau-<br>rie, enz.           |
|                        | Hulp aan den scheepsbouw. — Terugbetaling van toegesane voorschotten.                                                                                                                                                                                                                                        | 7          |                                |
|                        | Terugbetaling van toegestane voorschotten, andere dan die welke bij artikel 7 hiervoren<br>bedoeld zijn.                                                                                                                                                                                                     | 8          |                                |
| 28,644,044             | Diverse ontvangsten                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 9          |                                |
|                        | Totaal der Buitengewone Ontvangsten.                                                                                                                                                                                                                                                                         |            |                                |



**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1940.**

---

**TABLEAU I**

---

**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES**

---

**NOTE**

à l'appui des prévisions de dépenses.

---

[N° 4 — XXII]

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1940.**

---

**TABEL I**

---

**BUITENGEWONE UITGAVEN**

---

**NOTA**

tot staving van de vooruitzichten van uitgaven.

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Art. 1. — *Subside à la ville d'Ostende, à titre d'intervention dans les frais d'édification d'un nouveau palais de justice (2<sup>e</sup> et dernière tranche).*

Crédit demandé : 250,000 francs.

La ville d'Ostende a commencé l'édification d'un nouveau palais de justice.

L'état des locaux était particulièrement précaire et rendait leur occupation dangereuse; la construction d'un nouveau palais de justice s'imposait d'urgence.

Le crédit demandé représente la deuxième tranche du subside de 500,000 francs promis à la ville d'Ostende; la première tranche figure au budget de 1939 (art. 1).

Art. 2. — *Subside à l'association sans but lucratif « Les Amis de la Basilique Nationale du Sacré-Cœur à Koekelberg », établie à Ganshoren, pour l'aider à construire une église basilique au plateau de Koekelberg et à aménager les abords de cet édifice (1<sup>re</sup> tranche).*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Le subside demandé a pour but d'aider à la réalisation du projet formé par le Roi Léopold II et confirmé par le Roi Albert et le Roi Léopold III, ainsi que du vœu exprimé par le Cardinal Mercier d'ériger sur le plateau de Koekelberg une basilique nationale dédiée au Sacré-Cœur de Jésus en reconnaissance de la libération de la Belgique et en mémoire des Belges tombés pour la défense de la Patrie.

L'association se dispose à construire deux des quatre travées de la nef centrale (travaux évalués à 5,500,000 francs).

Le montant probable de la dépense pour l'achèvement des travaux est évalué à 65,000,000 de francs. L'Etat interviendra dans cette dépense à concurrence de 30 millions de francs; le crédit demandé représente la première tranche de cette intervention.

Art. 3. — *Subside à la province de Hainaut, à titre d'intervention dans les travaux d'agrandissement du palais de justice de Charleroi.*

Crédit demandé : 750,000 francs.

Les locaux du palais de justice de Charleroi sont manifestement insuffisants pour assurer l'exercice normal et régulier des services judiciaires.

Il devient indispensable d'agrandir dans de notables proportions les bâtiments actuels et les travaux ne peuvent être plus longtemps différés.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

Art. 1. — *Toelage aan de stad Oostende als tegemoetkoming in de kosten voor het bouwen van een nieuw gerechtshof (2<sup>e</sup> en laatste gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

De stad Oostende heeft een aanvang gemaakt met het bouwen van een nieuw gerechtshof.

De lokalen waren in een zeer bouwvalligen staat welke gevaar voor de ingebruikneming er van opleverde; het bouwen van een nieuw gerechtshof was dringend geboden.

Het gevraagde krediet vertegenwoordigt het tweede gedeelte van de aan de stad Oostende toegezegde toelage van 500,000 frank; het eerste gedeelte staat vermeld in de begroting voor 1939 (art. 1).

Art. 2. — *Toelage aan de vereeniging zonder winst-oogmerken « De Vrienden van de Nationale Basiliek van het Heilig Hart, te Koekelberg », gevestigd te Ganshoren, om haar te helpen een basiliek-kerk op de hoogvlakte van Koekelberg te bouwen en de toegangen tot dit gebouw geschikt te maken (1<sup>re</sup> gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

De gevraagde toelage heeft ten doel het door Koning Leopold II opgevatte en door Koning Albert en Koning Leopold III bevestigde ontwerp, alsmede den door Kardinaal Mercier uitgesproken wensch om op de hoogvlakte van Koekelberg een Nationale basiliek op te richten, te helpen verwezenlijken. Die basiliek zal aan het Heilig Hart van Jezus worden toegewijd uit dankbaarheid voor de vrijmaking van België en ter nagedachtenis aan de voor het Vaderland gesneuvelde Belgen.

De vereeniging neemt zich voor twee van de vier bovengalerijen van den middenbeuk te bouwen (werken geraamd op 5,500,000 frank).

De vermoedelijke uitgave voor de voltooiing van de werken wordt geraamd op 65,000,000 frank. De Staatsbijdrage in verband met deze uitgave zal 30 miljoen frank beloopt; het aangevraagd krediet vertegenwoordigt het eerste gedeelte er van.

Art. 3. — *Toelage aan de provincie Henegouwen als tegemoetkoming in de werken tot verruiming van het gerechtshof te Charleroi.*

Aangevraagd krediet : 750,000 frank.

De lokalen van het gerechtshof zijn blijkbaar ontoereikend om de uitoefening van de gerechtelijke diensten op normale en regelmatige wijze te verzekeren.

Een aanzienlijke verruiming van de bestaande lokalen wordt volstrekt noodzakelijk en de werken mogen niet langer uitgesteld worden.

En raison de la situation financière difficile de la province du Hainaut, et vu le caractère des travaux envisagés, un subside de 750,000 francs devrait être accordé.

#### MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR

Art. 4. — *Annuité à payer, avant le 1<sup>er</sup> décembre 1940, et jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel du Consulat Général de Belgique à Vienne.*

Crédit demandé : 159,289 francs.

Ce crédit, identique à celui de 1939, est destiné au paiement de la sixième des vingt tranches du prix d'achat de cet immeuble.

Art. 5. — *Annuité à payer, avant le 1<sup>er</sup> février 1940, et jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique à Bangkok.*

Crédit demandé : 62,000 francs.

Ce crédit, identique à celui de 1939, est destiné au paiement de la cinquième des dix-huit tranches du prix d'achat de cet immeuble.

#### MINISTERE DE L'INTERIEUR

Art. 6. — *Equiperment des groupes régionaux de défense contre l'incendie : subsides aux communes.*

Crédit demandé : 275,000 francs.

Ce crédit doit permettre de subventionner à concurrence de 25 % de la dépense, les acquisitions de matériel effectuées par les groupes régionaux de défense contre l'incendie. La plupart des communes sont encore dotées d'un matériel d'incendie insuffisant. Il convient de les encourager dans la voie du progrès.

#### MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE

Art. 7. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

##### TRAVAUX EXTRAORDINAIRES

1. *Détournement et voûtement de la Senne dans la traversée de l'agglomération bruxelloise.*

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Le détournement et le voûtement de la Senne remédieront à une situation insalubre résultant de l'écoule-

In verband met den moeilijken financieelen toestand van de provincie Henegouwen en gezien den aard der onder 't oog genomen werken, zou er een toelage van 750,000 frank moeten verleend worden.

#### MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL

Art. 4. — *Annuitéit te betalen vóór 1 December 1940, en tot 1 December 1954, voor den aankoop van het gebouw van het Belgisch Consulaat-Generaal, te Weenen.*

Aangevraagd krediet : 159,289 frank.

Dit krediet, gelijk aan dit van 1939, moet dienen tot de betaling van de zesde der twintig fracties van den koopprijs van dit gebouw.

Art. 5. — *Annuitéit te betalen, vóór 1 Februari 1940, en tot 1 Februari 1953, voor den aankoop van het gebouw van het Belgisch Gezantschap te Bangkok.*

Aangevraagd krediet : 62,000 frank.

Dit krediet, gelijk aan dit van 1939, moet dienen tot de betaling van de vijfde der achttien fracties van den koopprijs van dit gebouw.

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN

Art. 6. — *Uitrusting van de gewestelijke brandweergroepen : subsidiën aan de gemeenten.*

Aangevraagd krediet : 275,000 frank.

Dit krediet moet dienen om, tot een beloop van 25 t. h. van de uitgave, aan de gewestelijke brandweergroepen subsidiën te verleen voor aankoop van materieel. De meeste gemeenten beschikken nog over ontoereikend brandbluschmaterieel. Haar streven naar verbetering dient bevorderd.

#### MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID

Art. 7. — *Aandeel van het Ministerie van Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

##### BUITENGEWONE WERKEN

1. *Afleiding en overwelving van de Zenne doorheen de Brusselsche agglomeratie.*

Aangevraagd krediet : 2,500,000 frank.

De afleiding en overwelving van de Zenne zullen een ongezonder toestand, te wijten aan het feit dat

ment de la Senne à ciel ouvert en aval du boulevard Emile Jacqmain.

Le Département de la Santé publique intervient par voie de subside, dans le coût du travail qui est exécuté par tronçons successifs.

Le crédit porté au projet de budget de 1940 servira à subventionner les travaux qui seront exécutés au cours de cette année.

## 2. Démergement des communes en amont de Liège.

Crédit demandé : 5,500,000 francs.

Ces travaux entamés après la crue de 1925-1926 sont destinés à mettre les communes en amont de Liège à l'abri des inondations.

Le crédit inscrit au projet de budget de 1940 représente la part contributive du Département dans le coût des travaux qui seront à entreprendre en 1940.

## 3. Egout-collecteur dans la vallée de la Woluwe.

Crédit demandé : 9,000,000 de francs.

Ce collecteur est destiné à recueillir et à déverser dans la Senne les eaux résiduelles du bassin hydrographique de la Woluwe. Tous les égouts des localités échelonnées le long du cours d'eau viendront s'y raccorder. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

Ce crédit constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à la « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la vallée de la Woluwe » pour les travaux exécutés et ceux restant à exécuter.

4. Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral et de la région Nord des deux Flandres.

Crédit demandé : 26,200,000 francs.

Ce crédit est prévu pour l'intervention du Département dans le coût des travaux définis ci-dessus, à savoir :

1° A concurrence de 20 millions de francs, intervention extraordinaire de l'Etat;

2° A concurrence de 6,200,000 francs, première tranche, d'une série de cinq, de l'intervention ordinaire et proprement dite de la Santé publique, cette intervention étant fixée au total de 31 millions de francs. Les travaux projetés, pour lesquels il a été procédé à une première adjudication, approuvée par la Santé publique, ont pour but d'amener vers Gand

de Zenne beneden de Emile Jacqmainlaan, in open lucht stroomt, verhelpen.

Het Departement van Volksgezondheid komt bij wijze van subsidie tusschen in de kosten van het werk dat in achtereenvolgende vakken wordt uitgevoerd.

Het krediet dat op het begrootingsontwerp voor 1940 is uitgetrokken, dient om de werken, die in den loop van dit jaar worden uitgevoerd, te subsidieeren.

## 2. Bemaling van de gemeenten opwaarts Luik.

Aangevraagd krediet : 5,500,000 frank.

Deze werken, aangevangen na den watersnood 1925-1926, moeten ertoe strekken de gemeenten stroomopwaarts Luik tegen overstromingen te beveiligen.

Het op het begrootingsontwerp 1940 uitgetrokken krediet vertegenwoordigt het aandeel van het Departement in de uitgaven van de in 1940 uit te voeren werken.

## 3. Hoofdriool in de Woluwe-vallei.

Aangevraagd krediet : 9,000,000 frank.

Dit hoofdriool is bestemd om het afvalwater van het bekken van de Woluwe op te vangen en in de Zenne uit te storten. Al de riolen der gemeenten gelegen langsheen den waterloop zullen er in uitmonden. Dit werk is van bijzonder hygiënisch belang.

Dit krediet vertegenwoordigt een nieuw gedeelte van het subsidie dat aan de « Intercommunale Maatschappij voor de saneering en de inrichting van de Woluwe-vallei » zal verleend worden voor de uitgevoerde en nog uit te voeren werken.

4. Werken uit te voeren door de « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent van het water van het Hainagebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het Noordelijk gedeelte van de beide Vlaanderen.

Aangevraagd krediet : 26,200,000 frank.

Dit krediet is voorzien als tegemoetkoming van het Departement in de kosten van de hoogervermelde werken, te weten :

1° Tot een beloop van 20 miljoen frank, buitengewone tegemoetkoming van den Staat;

2° Tot een beloop van 6,200,000 frank, eerste gedeelte, van een reeks van vijf, van de eigenlijke gewone tegemoetkoming van Volksgezondheid, die op een totaal van 31 miljoen frank is vastgesteld. De ontworpen werken, waarvoor een eerste door het Departement van Volksgezondheid goedgekeurde aanbesteding is uitgeschreven, hebben ten doel het

les eaux captées dans le crétacé du bassin de la Haine et destinées à l'approvisionnement en eau potable de toute la région Nord des deux Flandres et des communes du littoral, depuis Westende jusque Knokke. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue de l'hygiène des populations de ces régions qui sont totalement privées d'eau potable.

Art. 8. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

Crédit demandé : 41,500,000 francs.

Ce crédit est destiné à permettre l'allocation de subsides pour les travaux ordinaires de distributions d'eau, d'égouts, de stations d'épuration, etc., pour la création d'établissements d'éducation physique et des sports (notamment stades, plaines de jeux, bassins de natation, centres de santé, salles de gymnastique), pour les constructions hospitalières de médecine et d'hygiène, instituts et musées d'hygiène sociale, et la construction d'habitations pour vieux ménages.

Il permettra au Département d'intervenir dans le coût des travaux dont l'adjudication sera approuvée en 1940 et, notamment, à concurrence de 2 millions de francs, en faveur de la province de Brabant, pour les travaux de modernisation de l'Institut Pasteur.

Art. 9. — *Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928 en vue du paiement des primes à allouer en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1935 en faveur des personnes qui achètent ou se font construire une maison à bon marché.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à continuer le système des primes à l'achat et à la construction pendant l'année 1940. 8,000 demandes de subsides sont encore en instance.

#### MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

##### Enseignement supérieur.

##### UNIVERSITÉ DE GAND :

Art. 10. — *Bibliothèque (7<sup>e</sup> et dernière tranche).*

a) *Expropriations* : 400,000 francs.

b) *Travaux de peinture, d'ameublement, etc. et honoraires* : 1,000,000 de francs.

Les travaux de construction sont terminés. Le parachèvement et l'ameublement sont commencés; on prévoit l'occupation partielle de la nouvelle bibliothèque pour fin 1939.

water, gewonnen in de krijtlaag van het Hainegebied en bestemd om geheel het Noordelijk gedeelte van de beide Vlaanderen en de kustgemeenten, van Westende tot Knokke, van drinkbaar water te voorzien, naar Gent aan te voeren. Deze werken zijn van het grootste belang, uit oogpunt van de hygiëne der bevolking van deze streken, die over hoegenaamd geen drinkwater beschikt.

Art. 8. — *Aandeel van het Ministerie van Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

Aangevraagd krediet : 41,500,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het verleenen van toelagen voor gewone werken van waterleidingen, rioleeringen, zuiveringsstations, enz., voor het oprichten van inrichtingen voor lichamelijke opvoeding en sport (namelijk stadions, speelpleinen, zwembaden, gezondheidscentra, turnzalen), voor geneeskundige of hygiënische verplegingsgestichten, instituten en musea voor sociale hygiëne, en het bouwen van woningen voor bejaarde echtparen.

Het zal aan het Departement toelaten een tegemoetkoming te verleenen in de kosten der werken waarvan de aanbesteding, in 1940, zal goedgekeurd worden en inzonderheid, tot een beloop van 2 miljoen frank, aan de provincie Brabant, met het oog op de werken tot moderniseering van het Instituut Pasteur.

Art. 9. — *Toelage aan het Speciaal Fonds, ingesteld bij artikel 7 der wet van 5 October 1928, met het oog op het betalen van de premien, krachtens het koninklijk besluit van 10 Augustus 1935 te verleenen aan de personen die een goedkope woning koopen of laten bouwen.*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd om het premiestelsel voor het aankopen en het bouwen gedurende het jaar 1940 voort te zetten. Nopens 8,000 toelage-aanvragen dient nog een beslissing getroffen.

#### MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS

##### Hooger Onderwijs.

##### UNIVERSITEIT TE GENT :

Art. 10. — *Bibliotheek (7<sup>e</sup> en laatste gedeelte).*

a) *Onteigeningen* : 400,000 frank.

b) *Schilder-, meubileeringswerken, enz., en honoraria* : 1,000,000 frank.

De bouwwerken zijn af. Met de voltooiing en de meubileering werd een aanvang gemaakt; men voorziet dat de nieuwe bibliotheek tegen einde 1939 gedeeltelijk zal kunnen betrokken worden.

Le crédit de 1940 sera utilisé comme suit :

1° 400,000 francs seront consacrés à quelques expropriations en vue de dégager complètement la bibliothèque;

2° 1,000,000 de francs seront nécessaires pour les peintures, l'ameublement, etc., ainsi que pour les frais d'études et les honoraires.

Art. 11. — *Laboratoires pour les écoles techniques (8° tranche).*

Crédit demandé : 6,400,000 francs.

a) *Centrale thermique et conditionnement d'air* : 2,650,000 francs.

b) *Travaux de parachèvement* : 500,000 francs.

c) *Equipement scientifique* : 3,000,000 de francs.

d) *Frais d'études et honoraires* : 250,000 francs.

L'acquisition et le placement des turbines, ainsi que le conditionnement d'air coûteront environ 2,650,000 francs, si l'on se base sur les offres faites en 1939 pour la centrale thermique.

Les derniers travaux de parachèvement des laboratoires sont évalués à 500,000 francs. Quant à l'équipement scientifique des laboratoires, la dépense pour 1940 est évaluée à 3 millions.

Il faut noter qu'il reste à construire et à équiper les instituts de métallurgie et de métallographie, ainsi que l'Institut des Mines, mais cette dernière entreprise ne sera envisagée que d'ici trois ans.

Les services techniques de l'Université maintiennent à 33 millions le coût total probable de l'entreprise.

Art. 12. — *Ecole de médecine vétérinaire (7° tranche) : Parachèvement et aménagements divers. Honoraires.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Ce crédit servira aux parachèvements intérieurs des cliniques pour grands animaux et à l'établissement d'une voirie intérieure.

Un dernier crédit de 3 millions de francs sera nécessaire en 1941 pour la construction d'un institut de pathologie générale, de thérapeutique et de pharmacognosie, y compris le parachèvement et l'outillage, et pour l'établissement de pistes pour chevaux et de clôtures.

Art. 13. — *Hôpital universitaire de la faculté de médecine (5° tranche)*

Crédit demandé : 18,050,000 francs.

a) *Achat de terrains* : 1,200,000 francs.

b) *Continuation des travaux; frais d'études et honoraires* : 16,850,000 francs.

Het krediet voor 1940 zal gebezigd worden als volgt :

1° 400,000 frank zullen besteed worden aan enkele onteigeningen, opdat het gezicht der bibliotheek heelemaal zou vrij komen;

2° 1,000,000 frank zullen nodig zijn voor schildering, meubileering, enz. alsmede voor studiekosten en honoraria.

Art. 11. — *Laboratoria voor de technische scholen (8° gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 6,400,000 frank.

a) *Verwarmingscentrale en installatie voor luchtregeling* : 2,650,000 frank.

b) *Voltooiingswerken* : 500,000 frank.

c) *Wetenschappelijke uitrusting* : 3,000,000 frank.

d) *Studiekosten en honoraria* : 250,000 frank.

De aankoop en de plaatsing van turbines, alsmede de installatie voor luchtregeling zullen ongeveer 2,650,000 frank kosten, als men steunt op het aanbod in 1939 gedaan voor de verwarmingscentrale.

De laatste voltooiingswerken der laboratoria worden geraamd op 500,000 frank. Wat de wetenschappelijke uitrusting der laboratoria betreft wordt de uitgave voor 1940 op 3 miljoen geschat.

Er dient opgemerkt dat de instituten voor metallurgie en metallographie nog moeten gebouwd en uitgerust worden, alsmede het instituut voor mijnbouw; deze laatste onderneming zal evenwel slechts over een drietal jaren in overweging genomen worden.

De technische diensten der Universiteit verzekeren dat de totale kosten der aanneming vermoedelijk 33 miljoen zullen bedragen.

Art. 12. — *Veeartsenijschool (7° gedeelte) : Voltooiing en geschiktmaking. Honoraria.*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Dit krediet zal dienen voor de voltooiing (binnenzijde) van de kliniek voor groote huisdieren en het aanleggen van binnenwegen.

Een laatste krediet van 3 miljoen frank zal in 1941 nodig zijn voor het bouwen van een instituut voor algemeene ziekteleer, therapie en pharmacognosie, met inbegrip van de voltooiing en de uitrusting, en voor het aanleggen van draafpisten voor paarden en van omheiningen.

Art. 13. — *Academisch ziekenhuis voor de faculteit der geneeskunde (5° gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 18,050,000 frank.

a) *Aankoop van gronden* : 1,200,000 frank.

b) *Voortzetting der werken; studiekosten en honoraria* : 16,850,000 frank.

Les conditions déplorables dans lesquelles fonctionnent actuellement les services de l'hôpital nécessitent des mesures urgentes. Un crédit de 18,050,000 francs est nécessaire pour exécuter les travaux les plus indispensables détaillés ci-après :

|                                                                                                      |                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Parachèvement extérieur et, en partie, parachèvement intérieur de la clinique infantile . . . . . | fr. 2,500,000         |
| 2. Parachèvement intérieur des polycliniques . . . . .                                               | 1,000,000             |
| 3. Première partie des parachèvements intérieurs de l'ensemble des cliniques . . . . .               | 5,000,000             |
| 4. Construction de chemins, d'égouts et de clôtures; plantations . . . . .                           | 500,000               |
| 5. Installation de chauffage (raccordement avec la centrale) . . . . .                               | 5,000,000             |
| 6. Installations électriques . . . . .                                                               | 2,500,000             |
| 7. Equipement scientifique de l'Institut dentaire . . . . .                                          | 350,000               |
| En outre, des expropriations seront nécessaires pour poursuivre les constructions . . . . .          | 1,200,000             |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                               | <b>fr. 18,050,000</b> |

#### UNIVERSITÉ DE LIÈGE :

Art. 14. — *Locaux destinés à la faculté technique.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

a) *Quatrième institut : physique, minéralogie et géologie. Fondations : 1,700,000 francs.*

b) *Honoraires. Rémunération du personnel technique et de surveillance; frais de matériel du bureau technique : 300,000 francs.*

L'Institut de mécanique du Val-Benoît sera terminé en 1939; on compte l'occuper dès octobre.

Il reste à construire le quatrième institut, celui de physique, de minéralogie et de géologie. Un premier crédit de 1,700,000 francs sera nécessaire pour les fondations. On estime, d'autre part, que les frais du bureau technique s'élèveront à 300,000 francs.

D'après les dernières évaluations, le quatrième institut coûtera, au total, une trentaine de millions de francs à répartir sur les années 1940 à 1943.

Art. 15. — *Hôpital de Bavière. — Reconstruction du pavillon de radiothérapie : part d'intervention de l'Etat (3<sup>e</sup> tranche).*

Crédit demandé : 625,000 francs.

D'après les dernières estimations, la part de l'Etat s'élèvera à 3,650,000 francs.

Une première tranche de 2 millions est inscrite

De betreurenswaardige voorwaarden, onder welke de diensten van het ziekenhuis thans werken, eischen dringende maatregelen. Een krediet van 18,050,000 frank is noodig om de meest noodzakelijke werken uit te voeren, die hierna vermeld staan.

|                                                                                        |                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Voltooiing langs buiten en gedeeltelijk langs binnen van de kinderkliniek . . . . . | fr. 2,500,000         |
| 2. Inwendige voltooiing der poliklinieken . . . . .                                    | 1,000,000             |
| 3. Eerste deel van de inwendige voltooiing van de gezamenlijke klinieken . . . . .     | 5,000,000             |
| 4. Aanleggen van wegen, riolen en omheiningen; beplantingen . . . . .                  | 500,000               |
| 5. Verwarmingsinstallatie (aansluiting met de centrale) . . . . .                      | 5,000,000             |
| 6. Electrische installatie . . . . .                                                   | 2,500,000             |
| 7. Wetenschappelijke uitrusting van het Instituut voor tandheelkunde . . . . .         | 350,000               |
| Bovendien zullen onteigeningen noodzakelijk zijn om den bouw voort te zetten . . . . . | 1,200,000             |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                | <b>fr. 18,050,000</b> |

#### UNIVERSITEIT TE LUIK :

Art. 14. — *Lokalen bestemd voor de technische faculteit.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

a) *Vierde Instituut : voor natuurkunde, delfstofkunde en aardkunde. Fundeeringen : 1,700,000 frank.*

b) *Honoraria. Bezoldiging van het technisch personeel en van het personeel voor toezicht; kosten wegens materieel voor het technisch bureau : 300,000 frank.*

Het Instituut voor mechanica te Val-Benoît zal in 1939 voltooid zijn. Men denkt het van October af te kunnen betrekken.

Er blijft nog een vierde Instituut te bouwen, nl. dat voor natuurkunde, delfstofkunde en aardkunde. Een eerste krediet van 1,700,000 frank is noodig voor de fundeeringen. Verder raamt men de kosten voor het technisch bureau op 300,000 frank.

Volgens de laatste schattingen zal het vierde instituut in totaal ongeveer 30 miljoen frank kosten, te verdeelen over de jaren 1940 tot 1943.

Art. 15. — « *Hôpital de Bavière* ». — *Wederopbouw van het paviljoen voor radiotherapie. Aandeel van den Staat (3<sup>e</sup> gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 625,000 frank.

Volgens de laatste schattingen zal het aandeel van den Staat 3,650,000 frank bedragen.

Een eerste gedeelte van 2 miljoen werd uitgetrok-

sous l'article 33 du budget de 1938; une seconde tranche, de 400,000 francs seulement; figure à l'article 18 du budget de 1939; il reste donc un solde de 1,250,000 francs à porter par moitié aux budgets de 1940 et 1941.

Art. 16. — *Hôpital de Bavière. — Pavillon de stomatologie (dernière tranche).*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Un dernier crédit de 500,000 francs avait été sollicité pour terminer en 1939 les travaux de parachèvement; 200,000 francs seulement ont été accordés (voir art. 19). Le solde, soit 300,000 francs est demandé pour 1940, en vue de terminer l'entreprise.

Art. 17. — *Observatoire de Cointe. — Travaux de parachèvement, d'aménagement et d'ameublement; honoraires (4<sup>e</sup> tranche).*

Crédit demandé : 700,000 francs.

Le crédit primitivement demandé pour 1939, soit 550,000 francs, a été réduit de 100,000 francs.

Un total de crédits de 1,600,000 francs sera encore nécessaire pour terminer l'entreprise; il pourrait être réparti comme suit : 700,000 francs en 1940 et 900,000 francs en 1941.

Art. 18. — *Institut électrotechnique Montefiore (4<sup>e</sup> et dernière tranche).*

Crédit demandé : 1,200,000 francs.

a) *Continuation des travaux de transformation et d'aménagement; honoraires : 600,000 francs.*

b) *Nouvelle installation de chauffage; honoraires : 600,000 francs.*

Ainsi que le stipule le projet de budget de 1939, une dernière tranche de 600,000 francs sera nécessaire en 1940 pour achever l'entreprise : mobilier, électricité (2<sup>e</sup> partie), peinture et parachèvements divers.

D'autre part, l'installation de chauffage de l'ancien Institut date de 1891; elle est défectueuse, dangereuse même pour le personnel et nuisible aux instruments délicats dont l'Institut est doté; au surplus, elle est très onéreuse tant au point de vue consommation et surveillance qu'au point de vue entretien. De l'avis unanime du personnel enseignant, le remplacement de cette installation de chauffage par un système moderne s'impose. Le coût de cette nouvelle entreprise sera d'environ 600,000 francs, ce qui portera à 2,700,000 francs environ le coût total des travaux exécutés à l'Institut Montefiore en ces dernières années.

ken op artikel 33 van de begrooting over 1938; een tweede gedeelte van slechts 400,000 frank komt voor op artikel 18 van de begrooting van 1939; er blijft dus een saldo van 1,250,000 frank uit te trekken per helft op de begrootingen van 1940 en 1941.

Art. 16. — « *Hôpital de Bavière* ». — *Paviljoen voor mondziekten (laatste gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 300,000 frank.

Er werd een laatste krediet van 500,000 frank gevraagd om in 1939 de voltooiingswerken te kunnen beëindigen; slechts 200,000 frank werd toegekend (zie art. 19). Voor 1940 wordt het saldo van 300,000 frank gevraagd, om de aanneming te kunnen voltooien.

Art. 17. — *Observatorium te Cointe. — Werken tot voltooiing, geschiktmaking en meubilering; honoraria (4<sup>e</sup> gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 700,000 frank.

Het krediet van 550,000 frank dat aanvankelijk voor 1939 gevraagd werd, is met 100,000 frank verminderd geworden.

Een totaal krediet van 1,600,000 frank zal nog noodig zijn om de aanneming te voltooien. Het zou kunnen verdeeld worden als volgt : 700,000 frank in 1940 en 900,000 frank in 1941.

Art. 18. — *Electrotechnisch Instituut Montefiore (4<sup>e</sup> en laatste gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 1,200,000 frank.

a) *Voortzetting der ombouwings- en geschiktmakingswerken; honorarium : 600,000 frank.*

b) *Nieuwe verwarmingsinstallatie; honorarium : 600,000 frank.*

Zoals in het begrotingsontwerp voor 1939 vermeld wordt, zal een laatste gedeelte van 600,000 frank in 1940 noodig zijn om de aanneming te voltooien : meubilair, electriciteit (2<sup>e</sup> helft), schilderwerk en allerlei voltooiingswerk.

Verder dateert de verwarmingsinstallatie van het oud Instituut uit 1891; zij is gebrekkig, gevaarlijk zelfs voor het personeel en schadelijk voor de delicate instrumenten, welke in het Instituut berusten; bovendien is ze zeer kostbaar zoowel wat verbruik en bewaking, als wat het onderhoud betreft. Het onderwijzend personeel is eensgezind de meening toegedaan dat deze verwarmingsinstallatie door een modern systeem moet vervangen worden. De kosten voor deze nieuwe aanneming zouden ongeveer 600,000 frank bedragen, waardoor de totale kosten voor de werken welke deze laatste jaren aan het Instituut Montefiore uitgevoerd werden op ongeveer 2,700,000 frank zouden gebracht worden.

Art. 19. — *Subvention au « Centre de santé de l'Université de Liège » (A.S.B.L.) (2° tranche).*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Une première subvention de 1 million de francs a été prélevée sur l'article 41 du Budget de 1938. Aucun crédit n'a été voté en 1939. Une somme de 500,000 francs est demandée pour 1940, en vue de la continuation des travaux.

Art. 20. — *Achat d'un camion automobile.*

Crédit demandé : 75,000 francs.

Le camion actuel date de 10 ans; son entretien et sa forte consommation d'essence en font un engin très onéreux et d'un rendement insuffisant. Son remplacement s'impose; l'Université l'utilise pour le transport du matériel en général et spécialement pour les combustibles et les cendrées; la dispersion des locaux universitaires et les transports à la station magnétique de Manhay et à la station biologique de la Baraque Michel font que cet engin est indispensable.

#### Enseignement normal.

Art. 21. — *Ecoles normales de l'Etat à Andenne et à Laeken : continuation des travaux. — Honoraires.*

Crédit demandé : 6,400,000 francs.

*Ecole d'Andenne.* — Les travaux restant à exécuter sont l'aménagement des anciens bâtiments, la pose d'une clôture et l'aménagement des cours de récréation; il faudra aussi compléter le mobilier.

*Ecole de Laeken.* — Le crédit de 1940 sera utilisé comme suit : paiement de la quote-part de l'Etat dans les frais de déplacement de la voirie, et d'une indemnité à la ville de Bruxelles pour un échange de terrains; parachèvement du bâtiment central comprenant plusieurs classes, des cuisines, des réfectoires, des locaux pour l'économat, des chambres de servantes, une salle de jeux et de conférences et une infirmerie.

Un crédit total de 7 à 8 millions de francs sera nécessaire par la suite pour terminer cette école dont la population ne cesse de croître.

Art. 22. — *Ecole normale de l'Etat à Blankenberghe : agrandissement des dortoirs. — Honoraires.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

L'extension des dortoirs s'impose; il faudra, en outre, transformer plusieurs petits dortoirs en vue, notamment, de faciliter la surveillance. La dépense atteindra 200,000 francs environ.

Art. 19. — *Toelage aan het « Centrum voor Volksgezondheid van de Universiteit te Luik » (V.Z.W.) (2° gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Een eerste toelage van 1 miljoen frank werd uitgetrokken op artikel 41 van de Begroting over 1938. In 1939 werd geen krediet ingewilligd. Voor 1940 wordt een krediet gevraagd van 500,000 frank, om de werkzaamheden te kunnen voortzetten.

Art. 20. — *Aankoop van een auto-vrachtwagen.*

Aangevraagd krediet : 75,000 frank.

De huidige wagen is 10 jaar oud; zijn onderhoud en aanzienlijk verbruik van benzine maken er een zeer kostbaar tuig van, dat toch niet voldoende rendert. Hij moet vervangen worden; de Universiteit gebruikt hem voor het vervoer van materiaal in het algemeen en bijzonder van brandstoffen en sintels; wegens de verspreiding van de universitaire lokalen en het vervoer naar het magnetisch station van Manhay en het biologisch station van de Baraque Michel is deze autowagen onontbeerlijk.

#### Normaalonderwijs.

Art. 21. — *Rijksnormaalschool te Andenne en te Laken: voortzetting der werken. — Honorarium.*

Aangevraagd krediet : 6,400,000 frank.

*School te Andenne.* — De nog uit te voeren werken zijn : geschildmaken van de oude gebouwen, plaatsen van een omheining en geschiktmaken van de speelpleinen; ook moet het meubilair aangevuld worden.

*School te Laken.* — Het krediet voor 1940 zal als volgt aangewend worden; betaling van de bijdrage van den Staat in de kosten voor het verleggen van de wegen en van een vergoeding aan de stad Brussel voor een grondruiling, voltooiing van het hoofdgebouw, omvattende verschillende klassen, keukens, refters, lokalen voor het economaat, kamers voor het dienstpersoneel, een speel- en voordrachtzaal en een ziekenzaal.

Later zal nog een totaal krediet van 7 tot 8 miljoen frank nodig zijn om deze school, waarvan de bevolking nog immer toeneemt, te voltooien.

Art. 22. — *Rijksnormaalschool te Blankenberghe : vergroting der slaapzalen. — Honorarium.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

De slaapzalen moeten uitgebreid worden. Bovendien is het noodig enkele kleine slaapzalen om te bouwen, om het toezicht te vergemakkelijken. De uitgave zal ongeveer 200,000 frank bedragen.

Art. 23. — *Ecole normale de l'Etat à Bruges : chauffage central. — Honoraires.*

Crédit demandé : 225,000 francs.

Les travaux annoncés au Budget de 1938 (art. 48) ont été remis à plus tard. L'entreprise qui s'impose avec le plus d'urgence est l'installation du chauffage dans les dortoirs. Un crédit de 225,000 francs sera nécessaire à cette fin.

Art. 24. — *Ecole normale de l'Etat à Couvin : transformation de la salle de dessin; agrandissement et modernisation de l'Ecole d'application; installations sanitaires. — Honoraires.*

Crédit demandé : 400,000 francs.

La salle de dessin, établie sous les combles, doit être transformée. Il serait nécessaire, en outre, d'agrandir et de moderniser l'école d'application et de doter l'établissement d'installations sanitaires convenables; les installations actuelles sont tout à fait antihygiéniques et insuffisantes.

Art. 25. — *Ecole normale de l'Etat à Gand : installations sanitaires. Honoraires.*

Crédit demandé : 205,000 francs.

Le système actuel de distribution et d'évacuation des eaux est vétuste et nécessite une main-d'œuvre onéreuse. D'autre part, les W.C. datent d'un demi-siècle.

Un crédit de 205,000 francs sera nécessaire pour remplacer ces vieilles installations.

Art. 26. — *Ecole normale de l'Etat à Mons : aménagement et ameublement; honoraires (5<sup>e</sup> tranche).*

Crédit demandé : 275,000 francs.

Ce crédit constitue le solde annoncé au projet de budget de 1939, et nécessaire pour terminer l'aménagement et l'ameublement des nouveaux bâtiments, notamment des dortoirs.

Des crédits s'élevant à 1,500,000 francs environ seront encore nécessaires par la suite pour moderniser les autres locaux, y compris ceux de l'école d'application.

Art. 27. — *Ecole normale de l'Etat à Tournai : expropriations et frais d'études en vue de l'agrandissement de l'école (1<sup>re</sup> tranche).*

Crédit demandé : 250,000 francs.

Il manque à cette école : huit classes, une salle de jeux, un dortoir, une salle de collections, une deuxième salle de gymnastique et, éventuellement, un bassin de natation. La réalisation de ce programme

Art. 23. — *Rijksnormaalschool te Brügge : centrale verwarming. — Honorarium.*

Aangevraagd krediet : 225,000 frank.

De in de Begroting van 1938 (art. 48) aangekondigde werken werden tot later uitgesteld. De installatie der verwarming in de slaapzalen is de meest dringende aanneming. Een krediet van 225,000 frank zal daartoe nodig zijn.

Art. 24. — *Rijksnormaalschool te Couvin : ombouw-  
wing van de teekenzaal; vergrooting en modernisatie van de oefenschool; gezondheidsinstallaties. — Honoraria.*

Aangevraagd krediet : 400,000 frank.

De teekenzaal, die op de zolderverdieping gevestigd is, moet omgebouwd worden. Bovendien is het nodig de oefenschool te vergroten en te moderniseeren en de school te voorzien van behoorlijke gezondheidsinstallaties; de huidige installaties zijn beslist onhygiënisch en ontoereikend.

Art. 25. — *Rijksnormaalschool te Gent : gezondheidsinstallaties. Honorarium.*

Aangevraagd krediet : 205,000 frank.

Het huidige systeem van toevoer en afvoer van het water is oud en kost veel aan arbeidsloon. Verder zijn de privaten een halve eeuw oud.

Een krediet van 205,000 frank zal nodig zijn om deze oude installaties te vervangen.

Art. 26. — *Rijksnormaalschool te Bergen : geschiktmaking en meubilerings; honorarium (5<sup>e</sup> gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 275,000 frank.

Dit krediet is het saldo, aangekondigd in het begrotingsontwerp van 1939, en dat nodig is om de geschiktmaking en de meubilerings van de nieuwe gebouwen, inzonderheid van de slaapzalen, te voltooien.

Later zullen er nog kredieten ten bedrage van ongeveer 1,500,000 frank nodig zijn om de andere lokalen, met inbegrip van die der oefenschool, te moderniseeren.

Art. 27. — *Rijksnormaalschool te Doornik : onteigeningen en studiekosten met het oog op de uitbreiding der school (1<sup>e</sup> gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

Aan deze school ontbreken : acht klassen, een speelzaal, een slaapzaal, een zaal voor verzamelingen, een tweede turnzaal en, eventueel, een zwemdok. Om dit programma te kunnen uitwerken, zullen

est subordonnée à l'expropriation de quelques vieilles maisons dont le coût d'achat est estimé à 470,000 francs par le Comité d'acquisition d'immeubles. On compte consacrer à ces expropriations un crédit de 235,000 francs en 1940. Le solde du crédit demandé, soit 15,000 francs, doit couvrir des frais d'études et des honoraires.

Il n'est pas possible actuellement de donner une approximation sérieuse du coût total de l'entreprise.

#### Enseignement primaire.

Art. 28. — *Subventions pour la construction, l'aménagement, la transformation et l'ameublement de bâtiments scolaires, y compris les logements scolaires et conciergeries, ainsi que pour l'établissement de plaines de jeux et de bassins de natation scolaires, etc.*

(Les crédits portés au litt. c pourront être transférés par arrêté royal et suivant les nécessités du service, aux litt. a et b.)

Crédit demandé : 14,000,000 de francs.

Ce crédit se répartit comme suit :

a) 6,000,000 de francs (1<sup>re</sup> tranche) pour liquider les promesses arriérées d'intervention : le montant de celles-ci, qui atteint 30 millions environ, serait apuré en 5 ans.

b) 2,000,000 de francs (1<sup>re</sup> tranche) destinés spécialement à apurer les promesses faites à la région du Borinage. Ces promesses, qui s'élèvent à 4 millions, seraient donc apurées en 2 ans.

c) 6,000,000 de francs pour interventions dans les travaux à approuver en 1940. Le taux de ces interventions sera ramené d'un tiers à un quart.

#### Beaux-Arts.

Art. 29. — *Annuité à payer aux héritiers de Constantin Meunier du chef de l'acquisition de l'atelier de cet artiste (5<sup>e</sup> annuité).*

Crédit demandé : 42,500 francs.

Il y a 20 annuités à payer, dont la dernière au 1<sup>er</sup> avril 1955.

Art. 30. — *Musée de la Vie wallonne. Intervention de l'Etat dans les frais de restauration, de construction et d'aménagement (2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> tranches).*

Crédit demandé : 700,000 francs.

Le montant de la subvention de l'Etat a été fixé à 1 million. Une première tranche de 300,000 francs a été payée à charge de l'article 24 du budget de 1937. Une deuxième tranche de même import, inscrite sous

enkele oude huizen moeten onteigend worden, waarvan de kosten voor aankoop door het Comité tot aankoop van onroerende goederen op 470,000 frank geschat worden. Men hoopt een krediet van 235,000 frank te besteden voor deze onteigeningen in 1940. Het saldo van het gevraagde krediet, nl. 15,000 frank, moet dienen om de studiekosten en het honorarium te dekken.

Het is thans nog niet mogelijk een ernstige raming op te geven van de totale kosten dezer onderneming.

#### Lager Onderwijs.

Art. 28. — *Toelagen voor het oprichten, geschiktmaken, veranderen en meubileren van schoolgebouwen, met inbegrip van de schoolhuizen en portierswoningen, alsmede voor het aanleggen van speelpleinen en zwemdokken voor de scholen, enz.*

(De onder litt. c aangegeven kredieten kunnen bij koninklijk besluit en volgens de behoeften van den dienst, naar litt. a en b worden overgebracht.)

Aangevraagd krediet : 14,000,000 frank.

Dit krediet is als volgt verdeeld :

a) 6,000,000 frank (1<sup>re</sup> gedeelte), ter voldoening aan oude beloften van tegemoetkoming; hun bedrag, dat ongeveer 30 miljoen bereikt, zal in vijf jaren tijds aangezuiverd zijn.

b) 2,000,000 frank (1<sup>re</sup> gedeelte) speciaal bestemd ter inlossing van beloften gedaan aan de Borinage-streek. Deze beloften, ten bedrage van 4 miljoen, zouden in twee jaren tijds ingelost zijn.

c) 6,000,000 frank voor tusschenkomst in de werken, goed te keuren in 1940. Het bedrag dezer tusschenkomsten zal van een derde op een vierde gebracht worden.

#### Schoone Kunsten.

Art. 29. — *Annuitéit te betalen aan de erfgenamen van Constantin Meunier, uit hoofde van den aankoop van de werkplaats van dien kunstenaar (5<sup>e</sup> annuitéit).*

Aangevraagd krediet : 42,500 frank.

Er zijn 20 annuitéiten te betalen waarvan de laatste op 1 April 1955.

Art. 30. — « Musée de la Vie wallonne ». Aandeel van den Staat in de kosten wegens herstelling, bouw en geschiktmaking (2<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> gedeelten).

Aangevraagd krediet : 700,000 frank

De bijdrage van den Staat werd bepaald op 1 miljoen. Een eerste gedeelte van 300,000 frank werd betaald ten laste van artikel 24 der begroting voor 1937. Een tweede gedeelte van hetzelfde bedrag, uit-

l'article 25 du budget de 1938, n'a pas été utilisée, les travaux ayant été interrompus. Ceux-ci ont été repris et sont en bonne voie; il y a donc lieu d'envisager le paiement en 1940 du solde de la subvention, soit 700,000 francs.

Art. 31. — *Puits préhistoriques de Spiennes. Parachèvement et aménagement du bâtiment abritant les puits (2<sup>e</sup> tranche).*

Crédit demandé : 12,000 francs.

Deuxième tranche du crédit de 48,000 francs annoncé au projet de budget de 1939.

#### Enseignement technique.

Art. 32. — *Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz : aménagement, ameublement, équipement, travaux divers. Honoraires.*

Crédit demandé : 350,000 francs.

Le programme des travaux envisagés pour 1940 se présente comme suit :

Aménagement et ameublement de classes, de laboratoires, de la salle de dessin et de locaux d'administration : 270,000 francs.

Équipement de la cuisine et de la laverie : 30,000 francs.

Pavage de la cour et construction d'un stand couvert pour vélos : 25,000 francs.

Achèvement des travaux d'aménagement des ateliers : 25,000 francs.

Une somme d'environ 930,000 francs sera encore nécessaire par la suite pour terminer les travaux.

Art. 33. — *Institut agronomique de l'Etat à Gembloux : continuation des travaux; honoraires.*

Crédit demandé : 440,000 francs.

Ce crédit comporte :

a) La deuxième tranche annoncée au projet de budget de 1939, pour la serre coloniale, les couchers, les laboratoires, les murs de soutènement et les égouts : 270,000 francs (225,000 + 20 %, par suite de la hausse des salaires et des matériaux).

b) Une somme de 170,000 francs, pour la section horticole : parachèvement et ameublement, distribution d'eau, installation électrique et chauffage expérimental.

Art. 34. — *Institut agronomique de l'Etat à Gand : continuation des travaux. — Honoraires (6<sup>e</sup> tranche).*

Crédit demandé : 4,000,000 de francs.

Ce crédit comporte :

a) La seconde tranche de 3 millions destinée aux

getrokken op artikel 25 der begroting voor 1938, werd niet gebruikt, daar de werken onderbroken werden. Deze werden hervat en zijn thans op goeden weg; de betaling, in 1940, van het saldo der tegemoetkoming, zegge 700,000 frank, dient dus in overweging genomen.

Art. 31. — *Vóórhistorische putten te Spiennes : voltooiing en geschiktmaking van het gebouw dat de putten beschut (2<sup>e</sup> gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 12,000 frank.

Tweede gedeelte van het krediet van 48,000 frank aangekondigd in het ontwerp van begroting van 1939.

#### Technisch Onderwijs.

Art. 32. — *Rijksvakmuseum te Morlanwelz : geschiktmaking, meubileering, uitrusting, allerhande werken. Honoraria.*

Aangevraagd krediet : 350,000 frank.

Het programma der voor 1940 overwogen werken, is het volgende :

Geschiktmaking en meubileering van klassen, laboratoria, teekenzaal en administratie-lokalen : 270,000 frank.

Toerusting van keuken en waschhuis : 30,000 frank.

Bestrating van de open speelplaats en bouw van een overdekte « stand » voor fietsen : 25,000 frank.

Voltooiing der werken tot geschiktmaking van de werkplaatsen : 25,000 frank.

Er zal naderhand nog een som van ongeveer 930,000 frank noodig zijn om de werken te beëindigen.

Art. 33. — *Rijkslandbouwhoogeschool te Gemblours : voortzetting der werken; honoraria.*

Aangevraagd krediet : 440,000 frank.

Dit krediet omvat :

a) Het tweede gedeelte aangekondigd in het ontwerp van begroting voor 1939, voor de koloniale serre, de broeibedden, de laboratoria, de steunmuren en de rioleering : 270,000 frank (225,000 + 20 t. h., ingevolge de stijging van de loonen en van de materialen).

b) Een som van 170,000 frank voor de tuinbouwkundige afdeling : voltooiing en meubileering, watervoorziening, elektrische installatie en experimentele verwarming.

Art. 34. — *Rijkslandbouwhoogeschool te Gent : voortzetting der werken. — Honoraria (6<sup>e</sup> gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 4,000,000 frank.

Dit krediet omvat :

a) Het tweede gedeelte van 3 miljoen bestemd voor

travaux de parachèvement et d'aménagement: menuiserie, carrelage, lambris, chauffage, électricité, etc. (voir projet de budget de 1939).

b) Une somme de 1 million qui sera utilisée aux fins suivantes : derniers parachèvements, construction de serres, première partie de l'ameublement et de l'équipement des laboratoires.

Un dernier crédit de 4 millions de francs sera nécessaire, par la suite, pour terminer le parachèvement, l'ameublement et l'équipement et éventuellement pour exécuter quelques petits travaux imprévus.

Art. 35. — *Ecole moyenne pratique d'agriculture de l'Etat à Huy : continuation des travaux. — Honoraires (3<sup>e</sup> tranche).*

Crédit demandé : 1,675,000 francs.

Ce crédit comporte :

a) 875,000 francs pour parachever et aménager le bâtiment en construction qui sera terminé en septembre 1939;

b) 800,000 francs pour construire un laboratoire de chimie, une salle de dessin, un hall pour machines agricoles, un atelier de mécanique agricole et une salle pour cours pratiques. On compte aussi aménager une petite infirmerie.

Un dernier crédit de 250,000 francs sera nécessaire en 1941 pour terminer les travaux.

Art. 36. — *Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat à Laeken : frais d'études en vue de la construction d'un nouvel établissement (1<sup>re</sup> tranche).*

Crédit demandé : 50,000 francs.

Le nouvel Institut devra être prêt pour la rentrée scolaire d'octobre 1942.

L'Administration des Domaines sera chargée d'acheter des terrains pour le nouvel institut. 16 hectares sont nécessaires; à raison de 60,000 francs l'hectare, l'acquisition des terrains coûtera donc 960,000 francs.

Une somme de 50,000 francs sera consacrée en 1940 aux frais d'études et de mission, notamment auprès des institutions similaires de l'étranger. Le crédit de 25,000 francs figurant pour le même objet au budget de 1939, ne sera sans doute pas utilisé.

Aucune estimation sérieuse du coût de l'entreprise n'est évidemment possible actuellement.

Art. 37. — *Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde : chauffage central. — Honoraires.*

Crédit demandé : 175,000 francs.

Ce crédit comprend :

a) La seconde tranche de 75,000 francs destinée au raccordement des serres à la Centrale de chauffage

de voltooings- en geschiktmakingswerken : timmerwerk, bevloering met tegels, lambriseering, verwarming, electriciteit, enz. (zie ontwerp van begroting voor 1939).

b) Een som van 1 miljoen, die tot de volgende doeleinden zal worden aangewend : beëindiging der voltooingswerken, bouw van serres, eerste deel van de meubilering en de toerusting der laboratoria.

Een laatste krediet van 4 miljoen frank zal in 't vervolg noodig zijn ter beëindiging van het voleindigen, meubileren en toerusten en eventueel voor het uitvoeren van enkele kleine onvoorziene werken.

Art. 35. — *Practische middelbare Rijkslandbouwschool te Hoei : voortzetting der werken. — Honorarium (3<sup>e</sup> gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 1,675,000 frank.

Dit krediet omvat :

a) 875,000 frank voor het voltooien en geschiktmaken van het in opbouw zijnde gebouw, dat in September 1939 zal af zijn;

b) 800,000 frank voor het bouwen van een laboratorium voor scheikunde, een teekenzaal, een hall voor landbouwmachines, een werkplaats voor landbouwmachines en een zaal voor praktische cursussen. Men denkt ook een kleine ziekenzaal tot stand te brengen.

Een laatste krediet van 250,000 frank zal in 1941 noodig zijn om de werken te voltooien.

Art. 36. — *Rijkshoogernormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde, te Laken : studiekosten met het oog op het bouwen van een nieuw instituut (1<sup>ste</sup> gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 50,000 frank.

Het nieuw Instituut zal moeten gereed zijn voor de heropening van October 1942.

Het bestuur der Domeinen zal er mede belast worden gronden aan te koopen voor het nieuw instituut. Er zijn 16 hectaren noodig; tegen 60,000 frank de hectaar, zal de aankoop der gronden dus 960,000 frank kosten.

Eene som van 50,000 frank zal in 1940 besteed worden aan de studiekosten en de kosten van een opdracht nl. bij soortgelijke instellingen in het buitenland. Het krediet van 25,000 frank dat voor hetzelfde doeleinde op de begroting voor 1939 voorkomt, zal waarschijnlijk niet gebruikt worden.

Een ernstige raming van de kosten der onderneming is natuurlijk thans niet mogelijk.

Art. 37. — *Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde : centrale verwarming. — Honorarium.*

Aangevraagd krediet : 175,000 frank.

Dit krediet omvat :

a) De tweede schijf van 75,000 frank voor de aansluiting van de serres met de verwarmingscentrale

(la première tranche fait l'objet de l'article 35 du budget de 1939);

b) Une somme de 100,000 francs pour installer une chaudière d'appoint à la centrale en vue d'en augmenter sensiblement la puissance, tout en réalisant une économie de combustible. Ainsi que le stipule le projet de Budget de 1939, on a constaté que la chaleur produite ne répond pas au tonnage de combustible consommé.

Art. 38. — *Ecole moyenne pratique d'horticulture de l'Etat à Melle (Gand) : aménagement de terrains et de bâtiments; construction de serres; remplacement de toitures; renforcement de plafonds. — Honoraires (5<sup>e</sup> tranche).*

Crédit demandé : 400,000 francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :

a) Une somme de 175,000 francs, seconde moitié du crédit de 350,000 francs annoncée au projet de Budget de 1939, pour aménager des bâtiments et des terrains de culture et pour construire quelques serres;

b) Une somme de 100,000 francs, destinée au remplacement de certaines toitures; cette dépense, qui avait été engagée à charge du crédit de l'article 60 du Budget de 1938, n'a pu être réalisée par suite de la défaillance de l'entrepreneur;

c) Une somme de 125,000 francs pour renforcer les plafonds des 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> étages du bâtiment.

#### MINISTERE DE L'AGRICULTURE

Art. 39. — *Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux.*

1. *Construction, élargissement, remise en état de chemins forestiers quelconques, etc.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Les travaux visés sont essentiellement productifs, et certains, comme les améliorations des voies de vidange, ont une répercussion sensible et immédiate sur le prix de vente des coupes de bois. Ils occupent beaucoup de main-d'œuvre et enrichissent le patrimoine de la Nation.

2. *Acquisition et éventuellement expropriation d'immeubles à incorporer dans le domaine forestier.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

La somme demandée sera nécessaire pour sauvegarder d'importants intérêts de l'Etat, dans les parcs de forêts où il n'est pas seul propriétaire.

(de eerste schijf is het voorwerp van art. 35 der begroting voor 1939);

b) Een som van 100,000 frank om een bijkomenden verwarmingsketel te plaatsen in de Centrale, om dezer vermogen merkkelijk te verhoogen, en tevens brandstof te besparen. Zooals staat aangeduid in het ontwerp van Begroting voor 1939, is er vastgesteld geworden dat de voortgebrachte warmte niet evenredig is aan het gewicht aan gebruikte brandstof.

Art. 38. — *Practische middelbare Rijkstuinbouwschool, te Melle (Gent) : geschiktmaking van gronden en gebouwen; bouw van serres; vervanging van bedakingen; versterking van zolderingen. — Honoraria (5<sup>e</sup> gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 400,000 frank.

Dit krediet is als volgt verdeeld :

a) Een som van 175,000 frank, tweede helft van een krediet van 350,000 frank, aangekondigd in het ontwerp van Begroting voor 1939, voor het geschiktmaken der gebouwen en der landbouwgronden en voor het bouwen van enkele serres;

b) Een som van 100,000 frank voor het vervangen van zekere bedakingen; deze uitgave, die was vastgelegd geworden ten laste van artikel 60 der Begroting voor 1938, kon tot nog toe niet gedaan worden, ten gevolge van het in gebreke zijn van den aannemer;

c) Een som van 125,000 frank om de zolderingen der 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> verdieping van het gebouw te versterken.

#### MINISTERIE VAN LANDBOUW

Art. 39. — *Domeinbosschen, -duinen en -braakgronden.*

1. *Aanleg, verbreeding en herstelling van allerlei boschwegen, enz.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

De bedoelde werken zijn essentieel productief en sommige, als verbeteringen aan de ruimingswegen, hebben een gevoeligen en onmiddellijken invloed op den verkoopprijs der houtkappen. Zij omvatten veel handwerk en verrijken het patrimonium van den Staat.

2. *Aankoop en eventuele onteigening van onroerende goederen om deze in het boschdomein in te lijven.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

De gevraagde som zal noodzakelijk zijn om voorname belangen van den Staat te vrijwaren in die deelen der bosschen waar hij niet alleen eigenaar is.

Art. 40. — *Jardin botanique de l'Etat. Constructions diverses, etc.*

Crédit demandé : 4,000,000 de francs.

Ce crédit est nécessaire pour continuer les travaux et constitue la troisième tranche d'une dépense globale estimée à 35,000,000 de francs.

Art. 41. — *Subsides pour l'électrification des écarts, etc.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

On estime généralement que l'électrification totale du pays occasionnera une dépense globale de quelque 200,000,000 de francs. Vu le nombre croissant des demandes d'intervention, une majoration du crédit est nécessaire pour pouvoir continuer la politique gouvernementale.

#### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE

##### A. — Grands travaux.

Art. 42. — *Provision à verser au Fonds spécial et temporaire des grands travaux en exécution de l'article premier de la loi du 12 août 1933 (13<sup>e</sup> tranche d'une dépense totale fixée, par la loi du 6 juillet 1939, à 3,400 millions de francs).*

Crédit demandé : 18,000,000 de francs.

La loi du 24 avril 1928, instituant un Fonds spécial et temporaire des grands travaux, a mis à la disposition du Fonds, pour l'exécution des travaux énumérés à la dite loi, une somme de 1,800,000,000 de francs. La loi du 12 août 1933 a porté cette somme à 3,300,000,000 de francs, et celle du 6 juillet 1939, à 3,400,000,000 de francs.

Le financement, en 1940, des travaux actuellement en cours d'exécution absorbera le crédit sollicité.

Les frais entraînés par la réception de personnalités, à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux, ainsi que les dépenses de documentation et de publicité peuvent être imputés sur ce crédit.

##### B. — Autres travaux extraordinaires.

Art. 43. — *Amélioration et réfection du réseau routier de l'Etat (chaussées, pistes cyclables et signalisation). — Travaux et études. — Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux. — Travaux imprévus et réfections extraordinaires.*

Crédit demandé : 30,000,000 de francs.

Art. 40. — *Rijksplantentuin. Oprichtingen, enz.*

Aangevraagd krediet : 4,000,000 frank.

Dit krediet is noodig om de aan den gang zijnde werken voort te zetten, en is de derde snede van een gezamenlijke uitgave, die op 35,000,000 frank wordt geschat.

Art. 41. — *Toelagen voor de electrificatie van afgelegen wijken, enz.*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Uit ingewonnen inlichtingen blijkt dat de volledige electrificatie van het land een globale uitgave van ongeveer 200,000,000 frank zal teweegbrengen. Het getal aanvragen om toelagen groeit steeds aan, zoodat een vermeerdering van krediet noodzakelijk is, om de werking aangevat door het Departement, niet te onderbreken.

#### MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING

##### A. — Groote werken.

Art. 42. — *Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk Fonds voor groote werken, ter uitvoering van artikel één der wet van 12 Augustus 1933 (13<sup>e</sup> gedeelte van een bij de wet van 6 Juli 1939, op 3,400 millioen frank vastgestelde totale uitgave).*

Aangevraagd krediet : 18,000,000 frank.

De wet van 24 April 1928, tot instelling van het bijzonder en tijdelijk Fonds voor groote werken, heeft voor de uitvoering van de in die wet opgesomde werken, een som van 1,800,000,000 frank ter beschikking van het Fonds gesteld. Bij wet van 12 Augustus 1933 is die som op 3,300,000,000 frank gebracht, en bij de wet van 6 Juli 1939, op 3 milliard 400,000,000 frank.

Het financieren, in 1940, van de nu in uitvoering zijnde werken zal het gevraagd krediet opslorpen.

De kosten wegens de ontvangst van personaliteiten bij gelegenheid van bezoeken aan of inhuldigen van werken alsmede de uitgaven voor documentatie en publiciteit mogen op dit krediet aangerekend worden.

##### B. — Andere buitengewone werken.

Art. 43. — *Verbetering en herstelling van het Rijkswegennet (rijwegen, rijwielpaden en signalisatie). — Werken en studiën. — Bijkomende uitgaven, noodig bevonden gedurende het uitvoeren der werken. — Onvoorziene werken en buitengewone herstellingen.*

Aangevraagd krediet : 30,000,000 frank.

**RELEVÉ INDICATIF  
DES PRINCIPAUX TRAVAUX A EXECUTER**

Revêtement Bisschoppenhoflaan et Victor-Grégoire Plein, à Merksem.

Réfection Antwerpen-Herentals, à Borgerhout.

Réfection route n° 53, section Saint-Léonard-Brecht.

Réfection Merksem-Brecht (16,540, route 53).

Réfection place de la Monnaie et rue Neuve, à Bruxelles.

Amélioration de la deuxième chaussée de l'avenue de Tervueren, entre les Quatre-Bras et Tervueren.

Réfection route Maaseik-Avesnes, à Schaffen-Meldert.

Réfection route Courtrai-Ypres, à Courtrai-Bisse-gem.

Réfection route n° 14, entre Harlebeke et Courtrai.

Pistes cyclables en Flandre occidentale.

Réfection route Renaix-Lessines (1,608-3,555).

Réfection route n° 56, à Grammont.

Réfection Bruxelles-Ostende, section Alost-Vijfhuizen.

Piste cyclable Tamise-Cruybeke.

Réfection Alost-Grammont (Voorde Alost).

Pistes cyclables en Flandre orientale.

Réfection route n° 22, à Marchienne-au-Pont et Monceau-sur-Sambre.

Amélioration Bruxelles-Charleroi, section Gosselies-Charleroi.

Amélioration route n° 71 : a) à Tournai (Drève de Mair); b) section Froyennes-Ramegnies.

Pistes cyclables diverses dans le Hainaut.

Amélioration route n° 23, section Ouffet-Hamoir : 0-617.

Amélioration Aywaille-Barvaux au virage d'Awans.

Amélioration route Liège-Comblain : a) 1.059-7,020; b) 8,640-9,002 à Sainte-Anne-Tilff; c) piste cyclable à Tilff.

Amélioration route n° 35, section Nandrin-Méan; 503-852; 1,588-2,044.

Amélioration route n° 43, à Hermalle-sous-Huy : 8,430-10,600.

Amélioration rue du Pont et raccordement à la place Kuborn, à Seraing.

Réfection route n° 28, section Hauset-Eupen.

Réfection route Dolhain-Membach à Eupen.

Réfection route Genk-Diepenbeek.

Réfection Veldwezelt-Lanaken, avec déplacement du vicinal.

**AANWIJZINGSSTAAT  
VAN DE VOORNAAMSTE UIT TE VOEREN WERKEN**

Verharding Bisschoppenhoflaan en Victor-Grégoire Plein te Merksem.

Herstelling Antwerpen-Herentals, te Borgerhout.

Herstelling weg n° 53, vak Sint-Leenaarts-Brecht.

Herstelling Merksem-Brecht (16,540, weg 53).

Herstelling Muntplaats en Nieuwstraat, te Brussel.

Verbetering van den tweeden rijweg van de Tervurenlaan, tusschen Quatre-Bras en Tervuren.

Herstelling weg Maaseik-Avesnes, te Schaffen-Meldert.

Herstelling weg Kortrijk-Ieper, te Kortrijk-Bisse-gem.

Herstelling weg n° 14, tusschen Harelbeke en Kortrijk.

Rijwielpaden in West-Vlaanderen.

Herstelling weg Ronse-Lessen (1,608-3,555).

Herstelling weg n° 56, te Geeraardsbergen.

Herstelling Brussel-Oostende, vak Aalst-Vijfhuizen.

Rijwielpad Temsche-Kruikeke.

Herstelling Aalst-Geeraardsbergen (Voorde Aalst).

Rijwielpaden in Oost-Vlaanderen.

Herstelling weg n° 22, te Marchienne-au-Pont en Monceau-sur-Sambre.

Verbetering Brussel-Charleroi, vak Gosselies-Charleroi.

Verbetering weg n° 71 : a) te Doornik (Drève de Mair); b) vak Froyennes-Ramegnies.

Verschillende rijwielpaden in Henegouwen.

Verbetering weg n° 23, vak Ouffet-Hamoir : 0-617.

Verbetering Aywaille-Barvaux in de bocht van Awans.

Verbetering weg Luik-Comblain : a) 1,059-7,020; b) 8,640-9,002 te Sinte-Anne-Tilff; c) rijwielpad te Tilff.

Verbetering weg n° 35, vak Nandrin-Méan; 503-852; 1,588-2,044.

Verbetering weg n° 43, te Hermalle-sous-Huy; 8,430-10,600.

Verbetering « rue du Pont » en verbinding met de « place Kuborn », te Seraing.

Herstelling weg n° 28, vak Hauset-Eupen.

Herstelling weg Dolhain-Membach te Eupen.

Herstelling weg Genk-Diepenbeek.

Herstelling Veldwezelt-Lanaken, met verlegging van het buurtspoor.

Réfection route Tongres-Mopertingen : 5,000-11,696.

Amélioration route Brustem-Cortenbosch, à Brustem.

Amélioration route Brustem-Cortenbosch, à Zep-  
peren.

Réfection Bruxelles-Arlon, à Bande.

Réfection route n° 49, entre Saint-Hubert et For-  
rières.

Réfection route Namur-Andenne.

Réfection route Dinant-Anseremme.

Réfection route n° 47 : a) Anseremme-Falmignoul;  
b) Beauraing-Gedinne; c) Carrefour Gedinne-Station.

#### ROUTES

Art. 44. — Construction, redressements, élargisse-  
ments, améliorations de routes. Contournement des  
villes. — Réalisation des conventions passées avec  
les pouvoirs publics et les particuliers. — Création  
et aménagement de squares et parcs publics dépen-  
dant des routes de l'Etat. — Subsidés pour travaux  
d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construc-  
tion et réfection d'ouvrages d'art et subsidés pour  
semblables travaux. — Signalisation routière. —  
Adaptation du régime de la circulation routière  
au réseau amélioré; action éducative; subsidés  
en vue de favoriser cette action. — Rachat par  
l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des  
droits de péage existant sur les routes ou ponts  
concédés; subsidés aux provinces et aux com-  
munes en vue de semblables rachats. — Etablis-  
sement de stations pour les régies des routes;  
équipement mobile. — Démantèlement d'enceintes  
fortifiées. — Réparation de dommages causés  
par la guerre. — Dépenses supplémentaires recon-  
nues indispensables au cours de l'exécution des  
travaux dont les entreprises ont été approuvées  
antérieurement à 1940. — Travaux à effectuer au  
moyen de subsidés offerts à l'Etat pour construc-  
tion et amélioration à l'exclusion des entreprises  
prévues à d'autres articles du présent budget (tra-  
vaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit  
avec la participation financière de ceux-ci; l'Etat  
fera l'avance des fonds, et le montant sera rem-  
boursé par les intéressés et versé au Trésor en  
recette extraordinaire). — Construction de routes  
nouvelles. — Suppression de passages à niveau. —  
Etablissement de l'éclairage sur les routes princi-  
pales. — Frais d'études. — Frais de réception de  
personnalités à l'occasion de la visite ou de l'inau-  
guration des travaux. — Divers.

Crédit demandé : 27,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné aux travaux énumérés ci-après  
à titre indicatif :

Avenue Bruxelles-Anvers. — Suppression du pas-  
sage à niveau de Boom.

Herstelling weg Tongeren-Mopertingen : 5,000-  
11,696.

Verbetering weg Brustem-Cortenbosch, te Brustem.

Verbetering weg Brustem-Cortenbosch, te Zeppe-  
ren.

Herstelling Brussel-Aarlen, te Bande.

Herstelling weg n° 49, tusschen Saint-Hubert en  
Forrières.

Herstelling weg Namen-Andenne.

Herstelling weg Dinant-Anseremme.

Herstelling weg n° 47 : a) Anseremme-Falmignoul;  
b) Beauraing-Gedinne; c) Kruispunt Gedinne-Station.

#### WEGEN

Art. 44. — Aanleg, rechttrekkingen, verbredingen,  
verbeteringen van wegen. Omleiding om de ste-  
den. — Verwezenlijking van de overeenkomsten  
met de openbare machten en de particulieren ver-  
leden. — Aanleg en geschiktmaking van squares  
en openbare parken behorende bij de Rijksweg-  
gen. — Subsidien voor verbeteringswerken aan de  
Rijkswegen. — Bouwen en herstellen van kunst-  
werken en subsidien voor dergelijke werken. —  
Wegsignalisatie. — Aanpassing van het regime van  
het wegverkeer aan het verbeterd net; opleidings-  
actie; subsidien om die opleidingsactie te bevorde-  
ren. — Naasting door den Staat van gecon-  
cessioneerde wegen en bruggen alsmede van de  
tolrechten bestaande op geconcessioneerde wegen  
en bruggen; subsidien aan de provincies en aan  
de gemeenten voor dergelijke naastingen. — Aan-  
leg van stations voor de wegenregies; verplaatsbare  
uitrusting. — Sloping van versterkte omheinin-  
gen. — Herstel van oorlogsschade. — Bijkomende  
uitgaven, noodig bevonden gedurende het uitvoe-  
ren van werken, waarvan de aannemingen vóór  
1940 werden goedgekeurd. — Werken uit te voeren  
door middel van de subsidien, den Staat aangebo-  
den, voor aanleg en verbetering met uitsluiting van  
aannemingen onder andere artikelen van onder-  
havige begroting voorzien (werken voor rekening  
van derden of met de geldelijke bijdrage van  
dezen; de Staat verschiet de noodige gelden en het  
bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en  
in de Schatkist gestort als buitengewone ont-  
vangst). — Aanleg van nieuwe wegen. — Ophef-  
fing van overwegen. — Aanleg van de verlichting  
op de hoofdwegen. — Studiekosten. — Kosten voor  
ontvangst van personnaliteiten bij gelegenheid van  
bezoek aan of inhuldiging van werken. — Diver-  
sen.

Aangevraagd krediet : 27,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de hierna als inlichting  
aangegeven werken :

Laan Brussel-Antwerpen. — Afschaffing van den  
overweg te Boom.

Avenue Bruxelles-Anvers. — Suppression du passage à niveau de Wilrijk.

Boulevard de Ceinture à Turnhout (études).

Prolongement de l'avenue Plantin-Moretus, à Anvers (études).

Elargissement du viaduc de la chaussée de Wavre, à Auderghem.

Redressement du chemin du Bourdon, à Droogenbosch.

Reconstruction du pont d'Orsmael, route n° 3.

Aménagement du raccordement à la nouvelle gare de Bruges.

Déviations de la route n° 71, entre Steenbrugge et la nouvelle gare de Bruges.

Aménagement de voies d'accès au nouveau pont d'Adinkerke.

Achèvement du contournement de Termonde.

Construction d'un viaduc à Nimy pour la suppression du passage à niveau (les rampes d'accès sont achevées).

Redressement à Saint-Symphorien, route Charleroi-Mons.

Pont fixe sur le canal de l'Espierres, à Warcoing, route n° 71.

Viaduc à Leuze pour achever la branche Ouest du contournement.

Viaduc sur le vallon de Kinkempois. — Construction des 4°, 5° et 6° tronçons de la route Angleur-La Neuville.

Aménagement de l'avenue de l'Indépendance, entre Wandre et Chératte.

Suppression du passage à niveau de Kermt (terrains acquis).

Contournement d'Asch (terrains acquis).

Pont sur la Masblette, route Saint-Hubert-Fוריères.

Reconstruction du pont de Vecpré.

Amélioration du carrefour de Champlon.

Amélioration du carrefour de Transinne.

Redressement de la route n° 5 à Mariembourg.

Aménagement rue du Vicinal, à Namur, pour éviter le passage à niveau de Saint-Servais.

Aménagement de voirie sur les rives de la Sambre, à Namur (études).

Nouveau pont sur la Meuse, à Namur (études).

Nouveau boulevard à Dinant.

Reconstruction du pont Macq, à Bièvre.

Art. 45. — Acquisition des terrains nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration des routes, aux travaux et conventions prévus sous le 44 ci-dessus, à l'établissement des postes de stockage et

Laan Brussel-Antwerpen. — Afschaffing van den overweg te Wilrijk.

Singellaan te Turnhout (studies).

Verlenging van de Plantin-Moretuslei, te Antwerpen (studies).

Verbreeden van het viaduct van den Waverschesteenweg, te Oudergem.

Rechttrekken van de Horzelstraat, te Droogenbosch.

Herbouwen van de brug te Orsmael, weg n° 3.

Geschiktmaken van de verbinding met het nieuw station van Brugge.

Omleiding van weg n° 71, tusschen Steenbrugge en het nieuw station van Brugge.

Geschiktmaken van de toegangswegen naar de nieuwe brug te Adinkerke.

Voltooiën van de omleiding te Dendermonde.

Bouwen van een viaduct te Nimy voor het afschaffen van den overweg (de oprillen zijn voltooid).

Rechttrekken te Saint-Symphorien, weg Charleroi-Bergen.

Vaste brug over het Spierekanaal, te Warcoing, weg n° 71.

Viaduct te Leuze tot voltooiing van den westerarm van de omleiding.

Viaduct over de vallei van Kinkempois. — Aanleg van vak 4, 5 en 6 van den weg Angleur-La Neuville.

Geschiktmaking van de « avenue de l'Indépendance », tusschen Wandre en Chératte.

Afschaffing van den overweg van Kermt (gronden aangekocht).

Omleiding te Asch (gronden aangekocht).

Brug over de Masblette, weg Saint-Hubert-Fוריères.

Herbouwen van de brug van Vecpré.

Verbetering van het kruispunt te Champlon.

Verbetering van het kruispunt te Transinne.

Rechttrekking van weg n° 5, te Mariembourg.

Geschiktmaking « rue du Vicinal », te Namen, tot vermijding van den overweg van Saint-Servais.

Geschiktmaking van de wegen op de oevers der Sambre te Namen (studies).

Nieuwe brug over de Maas, te Namen (studies).

Nieuwe laan te Dinant.

Herbouwen van de brug « pont Macq », te Bièvre.

Art. 45. — Aankoop van de gronden noodig voor de herstellings- en verbeteringswerken aan de wegen, voor de werken en overeenkomsten voorzien onder 44 hierboven voor het aanleggen van teeropslag-

*de chauffage de goudron pour les régies des routes, à la réalisation des alignements décrétés, etc. — Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers.*

Crédit demandé : 25,000,000 de francs.

Il s'agit, en ordre principal, des terrains nécessaires pour la réalisation des conventions et l'exécution des travaux prévus à l'article 44 du présent budget et pour la réfection et l'amélioration des routes.

Art. 46. — *Construction de routes nouvelles du type auto-route. — Acquisitions de terrains, frais d'études, travaux, etc.*

Crédit demandé : 35,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné aux frais d'études, à l'acquisition des terrains, aux travaux, etc., pour l'achèvement de certaines sections d'auto-routes déjà entamées, afin de pouvoir les mettre en service et en tirer le rendement escompté; ce sont :

1. Auto-route Bruxelles-Ostende :

- a) Section Jabbeke-Beernem. — Parachèvement.
- b) Section Beernem-Aeltre. — Parachèvement.
- c) Section Aeltre-Tronchiennes. — Continuation.
- d) Section Tronchiennes-route n° 58.

2. Auto-route Saint-Trond-Aerschot. — Achèvement du contournement de Saint-Trond.

3. Route Loncin-Battice. — Achèvement de la section Loncin-route n° 15, à Rocour.

Le crédit servira aussi aux frais de réception de personnalités à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux, et à de menues dépenses d'ordre divers.

Art. 47. — *Interventions et subsides pour construction d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc.*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à l'intervention du Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage dans le coût des travaux de construction d'égouts, etc., résultant de l'exécution des travaux de voirie entrepris par de très nombreuses communes.

**BATIMENTS**

Art. 48. — *Musée d'Histoire naturelle et Service Géologique, à Bruxelles. — Construction de bâtiments nouveaux. — Aménagements intérieurs de laboratoires, etc. — Acquisition d'immeubles en vue du dégagement des abords des constructions à ériger (5° tranche d'une dépense évaluée à 120,000,000 de francs).*

Crédit demandé : 6,000,000 de francs.

Continuation des travaux entamés en 1936.

*en verwarmingsposten voor de regies der wegen, voor het verwezenlijken van de vastgestelde rooilijnen, enz. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen.*

Aangevraagd krediet : 25,000,000 frank.

Het gaat hoofdzakelijk over de gronden, noodig voor het verwezenlijken der overeenkomsten en het uitvoeren der werken voorzien in artikel 44 van deze begroting en voor het herstellen en verbeteren van de wegen.

Art. 46. — *Aanleg van nieuwe wegen van het auto-wegtype. — Aankoop van gronden, studiekosten, werken, enz.*

Aangevraagd krediet : 35,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de studiekosten, voor het aankopen der gronden, voor de werken, enz., tot voltooiing van zekere reeds aangevatte vakken van autowegen, ten einde ze in bedrijf te kunnen nemen en er het verwachte rendement uit te halen; het zijn :

1. Autoweg Brussel-Oostende :

- a) Vak Jabbeke-Beernem. — Voltooiing.
- b) Vak Beernem-Aalter. — Voltooiing.
- c) Vak Aalter-Drongen. — Voortzetting.
- d) Vak Drongen-weg n° 58.

2. Autoweg Sint-Truiden-Aerschot. — Voltooiing van de omleiding te Sint-Truiden.

3. Weg Loncin-Battice. — Voltooiing van het vak Loncin-weg n° 15, te Rocour.

Het krediet zal insgelijks dienen voor de kosten wegens ontvangst van personiteiten bij gelegenheid van het bezoek aan of de inhuldiging van de werken en voor allerlei kleine uitgaven.

Art. 47. — *Bijdragen en subsidiën voor aanleg van riolen, trottoirs, straatgoten, enz.*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het aandeel van het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing in de kosten van aanleg van riolen, enz., wegens het uitvoeren van wegwerken ondernomen door zeer talrijke gemeenten.

**GEBOUWEN**

Art. 48. — *Natuurhistorisch museum en Aardkundige dienst te Brussel. — Oprichting van nieuwe gebouwen. — Binneninrichting van laboratoria, enz. — Aankoop van gebouwen tot vrijmaking van de omgeving der op de trekken gebouwen (5° gedeelte van een uitgave geraamd op 120,000,000 frank).*

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

Voortzetting van de in 1936 aangevatte werken.

Art. 49. — *Construction de nouveaux bâtiments pour le Gouvernement provincial du Hainaut, à Mons (hôtel et bureaux) ainsi que pour divers services de l'Etat, y compris les acquisitions de terrains nécessaires (4<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 15,000,000 de francs).*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Continuation des travaux entamés en 1939.

Art. 50. — *Domaine royal de Laeken. — Aménagement de la partie de l'aile gauche dénommée « Logis du Roi ».*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Continuation des travaux entrepris en 1937. Le crédit prévu au Budget extraordinaire de 1939 n'a pu être utilisé. Une économie correspondante a donc été réalisée sur ledit crédit.

Art. 51. — *Acquisition, construction de bâtiments et aménagement de locaux existants pour divers services de l'Etat.*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Il est indispensable de procéder à l'extension de locaux pour des services logés à l'étroit.

Art. 52. — *Palais du Roi, à Bruxelles. — Achèvement des travaux en cours d'exécution.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Parachèvement des travaux en cours. Le crédit accordé en 1939 n'a pu être utilisé entièrement. De ce chef une somme d'environ un million est restée sans emploi.

Art. 53. — *Construction, agrandissement, aménagement ou amélioration des locaux des établissements d'enseignement moyen de l'Etat; ameublement; achat de propriétés; frais d'études et honoraires.*

Crédit demandé : 25,000,000 de francs.

Le crédit sollicité sera consacré aux travaux qui s'imposent d'urgence.

Art. 54. — *Bibliothèque Albertine. — Frais d'études.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Ce crédit est destiné à poursuivre des études.

Art. 55. — *Construction d'une Cité administrative en vue de la centralisation des services de l'Etat. — Frais d'études.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Ce crédit est destiné à subventionner des études.

Les avant-projets à examiner prévoient la construc-

Art. 49. — *Oprichten van nieuwe gebouwen voor het Provinciaal Gouvernement van Henegouwen, te Bergen (ambtswoning en bureelen), alsmede voor verschillende Rijksdiensten, inbegrepen aankoop van noodige gronden (4<sup>e</sup> schijf van een uitgave geraamd op 15,000,000 frank).*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Voortzetting van de in 1939 aangevatte werken.

Art. 50. — *Koninklijk Domein te Laken. — Inrichten van het gedeelte van den linkervleugel genoemd « Logis du Roi ».*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Voortzetting van de in 1937 aangenomen werken. Het op de Buitengewone Begroting van 1939 voorziene krediet kon niet gebruikt worden. Op dit krediet werd dus een overeenkomstige besparing gedaan.

Art. 51. — *Aankoop, oprichten van gebouwen en inrichten van bestaande lokalen voor verschillende Staatsdiensten.*

Aangevraagd krediet : 300,000 frank.

Er moet volstrekt een uitbreiding van lokalen komen voor diensten met te nauwe woonruimte.

Art. 52. — *Palais van den Koning, te Brussel. — Voltooing van de in uitvoering zijnde werken.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Voltooing van de aan den gang zijnde werken. Het in 1939 toegekend krediet kon niet geheel verbruikt worden. Dienvolgens, bleef ongeveer één miljoen onbenuttigd.

Art. 53. — *Bouwen, vergrooten, geschiktmaken of verbeteren van de lokalen van de middelbaar-onderwijsinrichtingen van den Staat; meubilering; aankoop van eigendommen, studiekosten en honoraria.*

Aangevraagd krediet : 25,000,000 frank.

Het aangevraagd krediet zal benuttigd worden voor de werken die dringend zijn.

Art. 54. — *Albertinabibliotheek. — Studiekosten.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Dit krediet is bestemd om studies voort te zetten.

Art. 55. — *Bouwen van een Bestuurswijk met het oog op het centraliseeren van de Rijksdiensten. — Studiekosten.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het subsidieeren van de studies.

De in te studeeren voorontwerpen omvatten den

tion d'un grand centre administratif et également la remise en état du bloc de bâtiments de la rue de la Loi, ainsi que l'utilisation de certains locaux à la future gare centrale.

Le coût des travaux est estimé à 450 millions, comprenant notamment 60 millions pour les expropriations.

Ce travail est très important du point de vue de la résorption du chômage. D'après les statistiques communiquées, environ 72 % des sommes dépensées correspondraient à des salaires payés. La construction de la cité demanderait environ 7 millions de journées de main-d'œuvre, soit le travail de 4,600 ouvriers pendant 5 ans.

Les économies qui résulteraient de la construction de la cité s'élèveraient au minimum à 32 millions par an.

Compte tenu :

- a) Des amortissements des capitaux investis;
- b) Des indemnités de chômage économisées;
- c) De la valeur de revente des bâtiments existants, la construction de la cité constitue un travail éminemment rentable.

Au surplus, la construction de la cité administrative constitue une condition *sine qua non* d'une réforme administrative profonde et durable.

Art. 56. — *Achèvement du bâtiment situé à l'angle de la rue Philipstock et de la Grand'Place, à Bruges, en vue de permettre son occupation par des services publics (Etat et Province).*

Crédit demandé : 1,300,000 francs.

Il est absolument indispensable de parachever le bâtiment prémentionné dont le gros-œuvre est terminé depuis de nombreuses années. Son achèvement évitera des dégradations aux ouvrages déjà réalisés et permettra l'installation de services logés à l'étroit.

Art. 57. — *Construction d'une nouvelle caserne pour le 2<sup>e</sup> groupe mobile de la Gendarmerie d'Anvers (1<sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 25,500,000 francs).*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Travaux indispensables pour assurer le casernement du 2<sup>e</sup> groupe mobile dont la création est une conséquence de la réorganisation du Corps de la Gendarmerie, décidée en 1936.

Art. 58. — *Casernement des gendarmeries. — Construction, achat d'immeubles. — Expropriations et*

opbouw van een groot bestuurlijk centrum, zoomede het geschiktmaken van het blok van gebouwen aan de Wetstraat gelegen, en het gebruiken van sommige lokalen in het op te bouwen centraal station.

De kosten van de werken worden op 450 miljoen frank geraamd, waaronder inzonderheid 60 miljoen voor de onteigeningen.

Uit oogpunt van werkverschaffing is dit werk van groot belang. Volgens medegedeelde statistieken zou circa 72 t. h. van de uitgave aan werkloon worden besteed. De opbouw van het bestuurswijk zou ongeveer 7 miljoen dagen werk vergen, zegge het bezigen van 4,600 werklieden gedurende 5 jaren.

De bezuiniging die uit het oprichten van het bestuurswijk zou voortvloeien, zou minstens 32 miljoen 's jaars belopen.

Rekening gehouden met :

- a) De amortisatie van de belegde kapitalen;
- b) Den gespaarden werkloozensteun;
- c) De verkoopwaarde van de bestaande gebouwen, is dit werk van uiterst rendeerenden aard.

Daarenboven moet onvermijdelijk een diepgaande en duurzame administratieve hervorming met het opbouwen van een bestuurswijk gepaard gaan.

Art. 56. — *Voltooiing van een gebouw gelegen op den hoek van de Philipstockstraat en de Groote Markt, te Brugge, opdat het door openbare diensten (Staat en Provincie) zou kunnen betrokken worden.*

Aangevraagd krediet : 1,300,000 frank.

Het is volstrekt noodzakelijk voormeld gebouw, waarvan de ruwbouw sedert jaren af is, te voltooien. Hierdoor zal vermeden worden dat het reeds uitgevoerde werk vervalt en zullen de diensten die thans te nauw gehuisvest zijn, daar kunnen ondergebracht worden.

Art. 57. — *Bouwen van een nieuwe kazerne voor de 2<sup>e</sup> mobiele groep van de Rijkswacht van Antwerpen (1<sup>re</sup> schijf van een uitgave geraamd op 25,500,000 frank).*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Volstrekt noodige werken om te voorzien in de kazerneering van de 2<sup>e</sup> mobiele groep, opgericht ingevolge de in 1936 besloten reorganisatie van het Rijkswachtkorps.

Art. 58. — *Rijkswachtkazerneering. — Bouwen, aankoop van perceelen. — Onteigening en meubilee-*

*ameublement. — Etudes de projets, plans. — Frais de surveillance.*

Crédit demandé : 10,700,000 francs.

Ce crédit est destiné :

|                                                                                                                                                                                                                                      |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1° A la démolition et à la transformation des bâtiments d'écurie désaffectés ou de bâtiments de dépendances, en logements pour gendarmes mariés ainsi qu'à l'agrandissement de diverses casernes de gendarmerie existantes . . . . . | fr. 1,300,000     |
| 2° A la construction d'une caserne de gendarmerie avec écuries et dépendances à Merxem . . . . .                                                                                                                                     | 1,500,000         |
| 3° A la construction de garages pour engins motorisés à la caserne de gendarmerie de l'avenue de la Couronne, à Bruxelles . . . . .                                                                                                  | 400,000           |
| 4° A la construction d'une caserne de gendarmerie à Hal . . . . .                                                                                                                                                                    | 1,700,000         |
| 5° A la construction d'une caserne de gendarmerie à Fléron . . . . .                                                                                                                                                                 | 400,000           |
| 6° A la construction d'une caserne de gendarmerie à Ciergnon . . . . .                                                                                                                                                               | 450,000           |
| 7° A la transformation ainsi qu'à l'aménagement de l'immeuble Mareschal, de Laroche, en cinq logements pour gendarmes mariés . . . . .                                                                                               | 250,000           |
| 8° A la construction d'une caserne de gendarmerie à Welkenraedt . . . . .                                                                                                                                                            | 1,250,000         |
| 9° A l'agrandissement de la caserne de gendarmerie de Bruges; y compris acquisitions d'immeubles nécessaires . . . . .                                                                                                               | 2,000,000         |
| 10° A la construction de 18 logements pour mariés à la caserne de gendarmerie de La Louvière . . . . .                                                                                                                               | 900,000           |
| 11° A des dépenses imprévues . . . . .                                                                                                                                                                                               | 550,000           |
| <b>Total. . fr.</b>                                                                                                                                                                                                                  | <b>10,700,000</b> |

Tous les travaux mentionnés ci-dessus sont indispensables pour remédier dans une certaine mesure à l'insuffisance du casernement de la gendarmerie résultant de l'augmentation constante des effectifs de ce Corps.

#### VOIES HYDRAULIQUES

Art. 59. — *Port d'Ostende. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 6,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné :

#### Travaux en cours.

1° A l'aménagement de la rive Est, au remplacement des embarcadères I et II pour paquebots devant la gare maritime et à la construction d'un mur de quai entre le poste IV et l'avenue de Smet de Naeyer

*ring. — Studie van ontwerpen, teekeningen. — Kosten voor toezicht.*

Aangevraagd krediet : 10,700,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

|                                                                                                                                                                                                                   |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1° Het afbreken en ombouwen van de buiten gebruik gestelde stallingen of van bijgebouwen, tot woningen voor gehuwde rijkswachten, alsmede het vergrooten van verschillende bestaande rijkswachtkazernen . . . . . | fr. 1,300,000     |
| 2° Het bouwen van een rijkswachtkazerne met stallingen en bijgebouwen te Merksem . . . . .                                                                                                                        | 1,500,000         |
| 3° Het bouwen van garages voor motoruigen in de rijkswachtkazerne van de Kroonlaan, te Brussel . . . . .                                                                                                          | 400,000           |
| 4° Het bouwen van een rijkswachtkazerne, te Halle . . . . .                                                                                                                                                       | 1,700,000         |
| 5° Het bouwen van een rijkswachtkazerne te Fléron . . . . .                                                                                                                                                       | 400,000           |
| 6° Het bouwen van een rijkswachtkazerne te Ciergnon . . . . .                                                                                                                                                     | 450,000           |
| 7° Het omwerken, alsmede het geschiktmaken van het gebouw Mareschal, te Laroche, tot vijf woningen voor gehuwde rijkswachten . . . . .                                                                            | 250,000           |
| 8° Het bouwen van een rijkswachtkazerne te Welkenraedt . . . . .                                                                                                                                                  | 1,250,000         |
| 9° Het vergrooten van de Rijkswachtkazerne te Brugge, inbegrepen het aankopen van de noodige onroerende goederen . . . . .                                                                                        | 2,000,000         |
| 10° Het bouwen van 18 woningen voor gehuwden in de rijkswachtkazerne te La Louvière . . . . .                                                                                                                     | 900,000           |
| 11° Onvoorziene uitgaven . . . . .                                                                                                                                                                                | 550,000           |
| <b>Totaal. . fr.</b>                                                                                                                                                                                              | <b>10,700,000</b> |

Al de hiervoren vermelde werken zijn volstrekt noodzakelijk om eenigszins te voorzien in het gebrek aan kazernen voor de rijkswacht, ingevolge de voortdurende verhooging van de effectieven van dat korps.

#### WATERWEGEN

Art. 59. — *Haven van Oostende. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

#### Aan den gang zijnde werken.

1° Het inrichten van den Oosteroever, het vervangen van de steigers I en II voor pakthooten voor het zeestation en het bouwen van een kaaimuur tusschen den post IV en de de Smet de Naeyerlaan

(3<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 26,000,000 de francs) . . . . . fr. 5,000,000

**Travaux nouveaux.**

2<sup>o</sup> Au comblement et à la fermeture de l'ancienne écluse du port de pêche. 1,000,000

Total. . fr. 6,000,000

Art. 60. — *Port de Zeebrugge. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux nouveaux.**

Aux travaux d'amélioration de la rade de Zeebrugge (5<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée provisoirement à 65,000,000 de francs) . . . . . fr. 1,000,000

Art. 61. — *Port de Nieuport. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux nouveaux.**

A la construction d'un nouveau pont en remplacement du pont provisoire dit « Langebrug » (1<sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 10,000,000 de francs) . . . . . fr. 100,000

Art. 62. — *Escaut. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 16,800,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux en cours.**

1<sup>o</sup> A l'exhaussement, à la consolidation et à l'élargissement des digues de l'Escaut appartenant à l'État (14<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 13,000,000 de francs) . . . . . fr. 500,000

2<sup>o</sup> Aux travaux de reconstruction du pont situé sur l'Escaut, à Termonde et à l'appropriation du fleuve aux abords du pont (13<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 18,000,000 de francs) . . . . . 2,000,000

3<sup>o</sup> A la construction d'un pont à Tamise (4<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 46,500,000 francs) . . . . . 3,000,000

4<sup>o</sup> Aux travaux préparatoires à la construction de l'écluse d'Antoing (5<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 21,000,000 de francs) . . . . . 10,000,000

**Travaux nouveaux.**

5<sup>o</sup> A la construction des tabliers métalliques du pont d'Antoing (1<sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 2,500,000 francs) 1,000,000

6<sup>o</sup> A l'exécution de sondages de reconnaissance en vue de l'étude d'une liaison entre l'Escaut Maritime, à Melle, et le Haut Escaut à Meirelbeke-Zwijnaarde . 300,000

Total. . . fr. 16,800,000

(3<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 26,000,000 frank). . . . . fr. 5,000,000

**Nieuwe werken.**

2<sup>o</sup> Het dempen en afsluiten van de oude sluis van de visschershaven. . . 1,000,000

Totaal. . fr. 6,000,000

Art. 60. — *Haven van Zeebrugge. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Nieuwe werken.**

De werken tot verbetering van de reede te Zeebrugge (5<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 65,000,000 frank) . . . . . fr. 1,000,000

Art. 61. — *Haven van Nieuwpoort. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

**Nieuwe werken.**

Voor het bouwen van een nieuwe brug ter vervanging van de tijdelijke « Langebrug » (1<sup>e</sup> schijf van een uitgave geraamd op 10,000,000 frank). . . . . fr. 100,000

Art. 62. — *Schelde. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 16,800,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Aan den gang zijnde werken.**

1<sup>o</sup> Het verhoogen, versterken en verbreedten van de aan den Staat toebehoorende Scheldedijken (14<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 13,000,000 frank) . . . . . fr. 500,000

2<sup>o</sup> Het herbouwen van de brug over de Schelde, te Dendermonde en het aanpassen van den stroomloop in de nabijheid der brug (13<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 18,000,000 frank) . . 2,000,000

3<sup>o</sup> Het bouwen van een brug te Temsche (4<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 46,500,000 frank) . . . . . 3,000,000

4<sup>o</sup> Voorbereidende werken tot het bouwen van de sluis van Antoing (5<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 21,000,000 frank) . . . . . 10,000,000

**Nieuwe werken.**

5<sup>o</sup> Het bouwen van den ijzeren bovenbouw van de brug van Antoing (1<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 2,500,000 frank) . . . . . 1,000,000

6<sup>o</sup> Het uitvoeren van grondboringen voor de studie van een verbinding tusschen de Zeeschelde, te Melle, en de Bovenschelde, te Meirelbeke-Zwijnaarde. 300,000

Totaal. . . fr. 16,800,000

Art. 63. — *Lys. — Études et travaux.*

Crédit demandé : 4,750,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux en cours.**

|                                                                                                                                                                                                  |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1° Aux travaux d'amélioration à Harlebeke (4° tranche d'une dépense évaluée à 13,500,000 francs) . . . . . fr.                                                                                   | 3,000,000 |
| 2° A la reconstruction des ponts sous la route de Gand à Deinze, à Tronchiennes (travail prévu à la convention avec la province) (3° tranche d'une dépense évaluée à 3,500,000 francs) . . . . . | 1,750,000 |
| Total. . . . fr.                                                                                                                                                                                 | 4,750,000 |

Art. 64. — *Canal de Roulers à la Lys. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 350,000 francs.

**Travaux en cours.**

Ce crédit est destiné aux travaux d'amélioration du canal (8° tranche d'une dépense évaluée à 20,000,000 de francs) . . . . . fr. 350,000

Art. 65. — *Dendre. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 10,500,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux en cours.**

1° A l'amélioration de la rivière notamment entre Ninove et son embouchure, à Termonde, et à la reconstruction des ouvrages d'art : ponts, écluses, etc., que comporte cette amélioration (11° tranche d'une dépense évaluée à 80,000,000 de francs) . . . . . fr. 10,000,000

**Travaux nouveaux.**

|                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| 2° A l'amélioration de la passe du pont de Ath . . . . . fr. | 500,000    |
| Total . . . . fr.                                            | 10,500,000 |

Art. 66. — *Moervaart, Zuidlede et Durme. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 4,000,000 de francs.

**Travaux en cours.**

Ce crédit est destiné à l'amélioration de ces rivières (14° tranche d'une dépense évaluée à 40,000,000 de francs) . . . . . fr. 4,000,000

Ce crédit comprend également les dépenses pour l'établissement de polders réservoirs et pour le renforcement des digues longeant ces rivières, en vue de l'amélioration des marées-tempêtes.

Art. 67. — *Nèthes. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 18,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux en cours.**

1° A l'établissement de la jonction entre le canal

Art. 63. — *Leie. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 4,750,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Aan den gang zijnde werken.**

|                                                                                                                                                                                                 |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1° De verbeteringswerken te Harelbeke (4° gedeelte van een uitgave geraamd op 13,500,000 frank) . . . . . fr.                                                                                   | 3,000,000 |
| 2° Het herbouwen van de bruggen in den weg Gent-Deinze te Drongen (werk voorzien in de overeenkomst met de provincie) (3° gedeelte van een totale uitgave geraamd op 3,500,000 frank) . . . . . | 1,750,000 |
| Totaal. . . . fr.                                                                                                                                                                               | 4,750,000 |

Art. 64. — *Kanaal van Roeselare naar de Leie. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 350,000 frank.

**Aan den gang zijnde werken.**

Dit krediet is bestemd tot verbetering van het kanaal (8° schijf van een op 20,000,000 frank geraamde uitgave) . . . . . fr. 350,000

Art. 65. — *Dender. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 10,500,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

**Aan den gang zijnde werken.**

1° Tot verbetering van de rivier tusschen Ninove en haar monding te Dendermonde en het herbouwen van kunstwerken : bruggen, sluizen, enz., die bij deze verbetering hooren (11° gedeelte van een uitgave geraamd op 80,000,000 frank) . . . . . fr. 10,000,000

**Nieuwe werken.**

|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| 2° Tot verbetering van de vaargeul van de brug te Aat . . . . . fr. | 500,000    |
| Totaal . . . . fr.                                                  | 10,500,000 |

Art. 66. — *Moervaart, Zuidlede en Durme. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 4,000,000 frank.

**Aan den gang zijnde werken.**

Dit krediet is bestemd voor het verbeteren van deze rivieren (14° gedeelte van een uitgave geraamd op 40,000,000 frank) . . . . . fr. 4,000,000

Dit krediet omvat eveneens de uitgaven voor het aanleggen van potpolders en voor de versterking der dijken dier rivieren, met het oog op het verbeteren van het regime der stormtijden.

Art. 67. — *Nethen. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 18,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Aan den gang zijnde werken.**

1° Het aanleggen van de verbinding tusschen het

Albert et la Nèthe inférieure et aux travaux d'amélioration des Nèthes (6<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 60,000,000 de francs) . . . . . fr. 16,000,000

**Travaux nouveaux.**

2° Au calibrage de la Nèthe inférieure immédiatement en aval des écluses de Duffel . . . . . 2,000,000

Total . . . fr. 18,000,000

Art. 68. — *Canal de Nimy à Antoing. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 24,000,000 de francs.

**Travaux en cours.**

Ce crédit est destiné à la continuation des travaux de construction du tronçon Nimy-Blaton du canal (4<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée provisoirement à 200,000,000 de francs) . . . . . fr. 24,000,000

Art. 69. — *Canal de Gand par Bruges à Ostende. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 4,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux en cours.**

1° Aux travaux d'amélioration générale du canal (4<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 30,000,000 de francs) . . . . . fr. 1,000,000

**Travaux nouveaux.**

2° A la construction d'un pont fixe à Aalter et à l'amélioration en cet endroit (1<sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 5,000,000 de francs) . . . . . 3,000,000

Total . . . fr. 4,000,000

Art. 70. — *Canal de la Pêcherie à Gand. Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux nouveaux.**

A la reconstruction du mur de quai qui s'est écroulé à Gand . . . . . fr. 1,000,000

Art. 71. — *Canal de Blaton à Ath. Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux nouveaux.**

A la construction de stations de pompage en vue d'assurer en tout temps l'alimentation du canal . . . . . fr. 1,500,000

Albertkanaal en de Beneden-Nethe en de werken tot verbetering van de Nethen (6<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 60,000,000 frank) . fr. 16,000,000

**Nieuwe werken.**

2° Het kalibreeeren van de Beneden-Nethe, onmiddellijk beneden de sluizen te Duffel . . . . . 2,000,000

Totaal . . . fr. 18,000,000

Art. 68. — *Kanaal van Nimy naar Antoing. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 24,000,000 frank.

**Aan den gang zijnde werken.**

Dit krediet is bestemd voor het voortzetten van de werken tot het graven van het vak Nimy-Blaton van het kanaal (4<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave voorloopig geraamd op 200,000,000 frank) . . . fr. 24,000,000

Art. 69. — *Kanaal van Gent over Brugge naar Oostende. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 4,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Aan den gang zijnde werken.**

1° De werken tot algemeene verbetering van het kanaal (4<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 30,000,000 frank) . . . . . fr. 1,000,000

**Nieuwe werken.**

2° Het bouwen van een vaste brug te Aalter en verbetering aldaar (1<sup>e</sup> schijf van een uitgave geraamd op 5,000,000 frank) . . . . . 3,000,000

Totaal . . . fr. 4,000,000

Art. 70. — *Visscherij, te Gent. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Nieuwe werken.**

Het herbouwen van den te Gent ingestorten kaaimuur . . . . . fr. 1,000,000

Art. 71. — *Kanaal van Blaton naar Aat. Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Nieuwe werken.**

Het bouwen van pompstations, ten einde te allen tijde het kanaal te kunnen spijzen . fr. 1,500,000

**Art. 72. — Yser. — Etudes et travaux.**

Crédit demandé : 100,000 francs.

**Travaux en cours.**

Ce crédit est destiné à l'amélioration générale du cours de l'Yser (4<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 7,000,000 de francs) . . . . . fr. 100,000

**Art. 73. — Canal d'Ypres à l'Yser.***Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux en cours.**

A l'exécution de divers travaux nécessaires pour l'amélioration de certaines sections du canal, pour l'achèvement d'autres sections, la reconstruction de ponts, l'aménagement d'écluses, etc. (4<sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 15,000,000 de francs) . . . . . fr. 100,000

**Art. 74. — Canal de Charleroi. — Etudes et travaux**  
(y compris les études relatives à l'établissement d'un nouveau canal entre Charleroi et Clabecq).

Crédit demandé : 2,075,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux nouveaux.**

1° Aux études relatives à l'amélioration générale du canal entre Charleroi et Clabecq et à l'établissement d'un nouveau canal et à l'amélioration immédiate des parties conservées du canal existant . . . . . fr. 100,000

2° Au remplacement et à l'amélioration des vannes et mécanismes des écluses n°s 13 à 18 . . . . . 400,000

3° Aux travaux de recherches géologiques, de jaugeage et de recherches diverses devant servir de base aux études de l'alimentation du canal . . . . . 250,000

4° Aux travaux d'amélioration de la navigation au tunnel de Godarville . . . . . 500,000

5° Aux dragages de la cunette des embranchements . . . . . 300,000

6° A l'aménagement d'une passe mobile à la prise d'eau de Lembecq . . . . . 25,000

7° A la remise en état de viabilité des chemins de halage et à la consolidation des talus de la branche principale (1<sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 5,500,000 francs) . . . . . 500,000

Total. . fr. 2,075,000

**Art. 72. — Ijzer. — Studiën en werken.**

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

**Aan den gang zijnde werken.**

Dit krediet is bestemd voor de algemeene verbetering van den loop van den Ijzer (4<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 7,000,000 frank). fr. 100,000

**Art. 73. — Kanaal van Ieper naar den Ijzer.***Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Aan den gang zijnde werken.**

Het uitvoeren van verschillende werken noodig voor het verbeteren van zekere vakken, voor het voltooien van andere vakken, de geschiktmaking van bruggen, de inrichting van sluizen, enz. (4<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 15,000,000 frank) . . . . . fr. 100,000

**Art. 74. — Kanaal van Charleroi. — Studiën en werken**  
(met inbegrip van de studiën in verband met het aanleggen van een nieuw kanaal tusschen Charleroi en Klabbeek).

Aangevraagd krediet : 2,075,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Nieuwe werken.**

1° De studies betreffende de algemeene verbetering van het kanaal tusschen Charleroi en Klabbeek, den aanleg van een nieuw kanaal en de onmiddellijke verbetering van de behouden gedeelten van het bestaande kanaal . . . . . fr. 100,000

2° Het vervangen en verbeteren van de schuiven en mechanismen van de sluizen n° 13 tot 18 . . . . . 400,000

3° De werken voor aardkundige opzoekingen, metingen en allerhande opzoekingen die als grondslag moeten dienen voor de studies inzake voeding van het kanaal . . . . . 250,000

4° De werken tot verbetering der scheepvaart in de tunnel van Godarville. . . . . 500,000

5° De baggerwerken in de vaargeul der vertakkingen . . . . . 300,000

6° Het aanleggen van een beweegbaren doorlaat aan de watervang te Lembeek . . . . . 25,000

7° Het weer berijbaar maken van de jaagpaden en het versterken der glooiingen van den hoofdtak (1<sup>e</sup> schijf van een uitgave geraamd op 5,500,000 frank). . . . . 500,000

Totaal. . fr. 2,075,000

Art. 75. — *Senne. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 7,125,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux en cours.**

1° A payer la part de l'Etat dans la dépense des travaux exécutés par la Société Intercommunale pour le détournement et le voûtement de la Senne dans l'agglomération bruxelloise . . . fr. 700,000

**Travaux nouveaux.**

2° A la construction du détournement de la Senne et d'un déversoir à Vilvorde (1<sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 10,500,000 francs) . . . 6,300,000

3° A la construction d'une maison pour barragiste à Vilvorde . . . 125,000

Total. . fr. 7,125,000

Art. 76. — *Meuse. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 11,125,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux nouveaux.**

1° A la construction d'un arrière-radier aux déversoirs de Rivière, Tailfer et La Plante. fr. 500,000

2° Au remplacement de la pile du déversoir de La Plante . . . 600,000

3° A l'établissement d'une estacade à l'écluse de La Plante . . . 325,000

4° A la démolition du barrage de Jemeppe-sur-Meuse . . . 3,500,000

5° A l'appropriation de l'endiguement de la rive gauche de la Meuse au droit du charbonnage du Grand Bac, à Tilleur. 350,000

6° A la démolition des piles du pont du Val-Benoît et à la rectification des deux rives du fleuve au droit du nouveau pont (1<sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 7,000,000 de francs) . . . 1,500,000

7° A l'endiguement de la dérivation de la Meuse, rive droite, entre les ponts des Vennes et Orban et à la reconstruction du pont Orban (1<sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 7,000,000 de francs) . . . 4,000,000

8° Aux dragages de la passe droite de l'île de Corfalies . . . 350,000

Total. . fr. 11,125,000

Art. 75. — *Zenne. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 7,125,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Aan den gang zijnde werken.**

1° Het betalen van het aandeel van den Staat in de uitgave der werken door de Intercommunale Maatschappij voor omleiding en overwelling der Zenne in de Brusselsche agglomeratie uitgevoerd . . . fr. 700,000

**Nieuwe werken.**

2° Het aanleggen van de omleiding der Zenne en een overlaat te Vilvoorde (1<sup>o</sup> schijf van een uitgave geraamd op 10,500,000 frank). . . 6,300,000

3° Het bouwen van een stuwwachtershuis te Vilvoorde . . . 125,000

Totaal. . fr. 7,125,000

Art. 76. — *Maas. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 11,125,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Nieuwe werken.**

1° Het aanleggen van een achterstortebed aan de overlaten van Rivière, Tailfer en La Plante . . . fr. 500,000

2° Het vervangen van den pijler van den overlaat van La Plante . . . 600,000

3° Het aanleggen van een staketsel aan de sluis van La Plante . . . 325,000

4° Het afbreken van de stuw te Jemeppe-sur-Meuse . . . 3,500,000

5° Het geschiktmaken van de bedding linkeroever der Maas, aan de « Charbonnage du Grand Bac », te Tilleur 350,000

6° Het afbreken van de pijlers van de brug van Val-Benoît en het rechtekken van de twee oevers van den stroom aan de nieuwe brug (1<sup>o</sup> schijf van een uitgave geraamd op 7,000,000 frank) . . 1,500,000

7° Het indijken van de afleiding der Maas rechteroever, tusschen de bruggen « Pont des Vennes » en « Pont Orban », en het herbouwen van de « Pont Orban » (1<sup>o</sup> schijf van een uitgave geraamd op 7,000,000 frank) . . . 4,000,000

8° Het baggeren van de rechtergeul van het eiland « île de Corfalies » . . 350,000

Totaal. . fr. 11,125,000

Art. 77. — *Canal de Maestricht à Bois-le-Duc.*  
*Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 1,050,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux nouveaux.**

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1° Aux travaux d'élargissement à Eindhoven . . . . . fr.             | 600,000   |
| 2° A l'établissement d'une estacade à la tête de Geisteren . . . . . | 450,000   |
| Total. . fr.                                                         | 1,050,000 |

Art. 78. — *Canal de jonction de la Meuse à l'Escaut.*  
*Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 9,150,000 francs

Ce crédit est destiné :

**Travaux nouveaux.**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1° A la consolidation des digues entre Bocholt et Neerpelt, l'élargissement à Lommel, l'exhaussement de la voie du chemin de fer à Neerpelt, la construction d'un pont du chemin de fer à Neerpelt (1 <sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 12,000,000 de francs) . . . . . fr. | 7,000,000 |
| 2° A l'établissement d'une tête de garde à Kaulille . . . . .                                                                                                                                                                                                                           | 1,000,000 |
| 3° Au redressement des talus aux abords des écluses 4 à 9 . . . . .                                                                                                                                                                                                                     | 650,000   |
| 4° Au matériel de réserve pour les écluses de la Pierre Bleue, d'Hérentals et de Schooten . . . . .                                                                                                                                                                                     | 500,000   |
| Total. . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                            | 9,150,000 |

Art. 79. — *Canal d'embranchement vers le Camp de Beverloo. — Études et travaux.*

Crédit demandé : 600,000 francs.

**Travaux nouveaux.**

|                                                                                       |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Ce crédit est destiné à la consolidation de digues entre les km. 6 et 7 . . . . . fr. | 600,000 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------|

Art. 80. — *Canal d'embranchement vers Hasselt.*  
*Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 25,000 francs.

**Travaux nouveaux.**

|                                                                                                                                     |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Ce crédit est destiné à la reconnaissance du terrain en vue de l'étude des ouvrages d'art à reconstruire sur le canal . . . . . fr. | 25,000 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

Art. 77. — *Zuidwillemsvaart. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 1,050,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Nieuwe werken.**

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1° De verbreedingswerken te Eindhoven . . . . . fr.                        | 600,000   |
| 2° Het aanleggen van een remming-werk aan het hoofd te Geisteren . . . . . | 450,000   |
| Totaal. . fr.                                                              | 1,050,000 |

Art. 78. — *Verbindingskanaal tusschen Maas en Schelde. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 9,150,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Nieuwe werken.**

|                                                                                                                                                                                                                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1° De versterking der dijken tusschen Bocholt en Neerpelt, de verbreding te Lommel, de verhooging van den spoorweg te Neerpelt, het bouwen van een spoorbrug te Neerpelt (1 <sup>re</sup> schijf van een uitgave geraamd op 12,000,000 frank) . . . . . fr. | 7,000,000 |
| 2° Het aanleggen van een veiligheids-hoofd te Kaulille . . . . .                                                                                                                                                                                            | 1,000,000 |
| 3° Het rechtekken van de glooiingen in de nabijheid van de sluizen 4 tot 9 . . . . .                                                                                                                                                                        | 650,000   |
| 4° Het reservematerieel voor de sluizen van de Blauwe Kei, Herentals en Schooten . . . . .                                                                                                                                                                  | 500,000   |
| Totaal. . fr.                                                                                                                                                                                                                                               | 9,150,000 |

Art. 79. — *Vertakkingskanaal naar het Kamp van Beverloo. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 600,000 frank.

**Nieuwe werken.**

|                                                                                            |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Dit krediet is bestemd voor het versterken van dijken tusschen de km. 6 en 7 . . . . . fr. | 600,000 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

Art. 80. — *Vertakkingskanaal naar Hasselt.*  
*Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 25,000 frank.

**Nieuwe werken.**

|                                                                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Dit krediet is bestemd voor het verkennen van het terrein met het oog op de studie van de op het kanaal te herbouwen kunstwerken . . . . . fr. | 25,000 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

Art. 81. — *Canal Albert. — Études et travaux.*

Crédit demandé : 2,950,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux nouveaux.**

|                                                                                                                            |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1° Au voûtement des Schijns à la Porte de Breda, à Anvers . . . . .                                                        | fr. 900,000 |
| 2° A la reconstruction du pont sur le bassin de Merxem . . . . .                                                           | 1,000,000   |
| 3° A la délimitation des terrains expropriés . . . . .                                                                     | 100,000     |
| 4° Au renouvellement des pavages et empièvements des rampes d'accès aux ponts de la section Oolen-Kwaadmechelen . . . . .  | 100,000     |
| 5° A l'établissement de fossés, d'ouvrages d'évacuation, de rampes d'accès locales, entre Oolen et Kwaadmechelen . . . . . | 100,000     |
| 6° Aux travaux d'achèvement des sections Kuringen-Beringen et Beringen-Kwaadmechelen . . . . .                             | 750,000     |

Totaal. . . fr. 2,950,000

Art. 81. — *Albertkanaal. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 2,950,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

**Nieuwe werken.**

|                                                                                                                                          |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1° Het overwelven van de Schijns aan de Bredapoort, te Antwerpen . . . . .                                                               | fr. 900,000 |
| 2° Het herbouwen van de brug over de kom te Merksem . . . . .                                                                            | 1,000,000   |
| 3° Het afbakenen van de onteigende gronden . . . . .                                                                                     | 100,000     |
| 4° Het vernieuwen van de bestratingen en steenslagverhardingen van de oprillen naar de bruggen van het vak Oolen-Kwaadmechelen . . . . . | 100,000     |
| 5° Het aanleggen van slooten, plaatselijke oprillen, tusschen Oolen en Kwaadmechelen . . . . .                                           | 100,000     |
| 6° De voltooiingswerken van de vakken Kuringen-Beringen en Beringen-Kwaadmechelen . . . . .                                              | 750,000     |

Totaal. . . fr. 2,950,000

Art. 82. — *Bassin hydrographique de la Vesdre. — Établissement de barrages et d'aqueducs dans le bassin de la Vesdre et de ses affluents. — Études, documentation par photographie et travaux.*

Crédit demandé : 63,100,000 francs.

Ce crédit est destiné :

**Travaux en cours.**

|                                                                                                             |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 1° A l'établissement du barrage (5° tranche d'une dépense totale estimée à 160,000,000 de francs) . . . . . | fr. 50,000,000 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|

**Travaux nouveaux.**

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 2° A l'équipement des prises d'eau et de vidange du barrage (1 <sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 5,000,000 de francs) . . . . .                                                                                                                       | 4,000,000 |
| 3° A la construction d'une station d'épuration et de pompage, y compris une petite centrale électrique pour le traitement d'une partie (50 %) des eaux destinées à l'alimentation (1 <sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 6,000,000 de francs) . . . . . | 4,000,000 |
| 4° A la construction d'une colonne d'adduction d'eau depuis la station d'épuration jusque Eupen (1 <sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 4,000,000 de francs) . . . . .                                                                                   | 3,000,000 |

A reporter . . . fr. 61,000,000

Art. 82. — *Vesderbekken. — Aanleg van stuwen en duikers in het bekken van de Vesder en bijrivieren. — Studiën, documentatie door foto's en werken.*

Aangevraagd krediet : 63,100,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

**Aan den gang zijnde werken.**

|                                                                                                     |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 1° Voor het bouwen van de stuw (5° gedeelte van een uitgave geraamd op 160,000,000 frank) . . . . . | fr. 50,000,000 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|

**Nieuwe werken.**

|                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 2° Voor het uitrusten van de watervangen en aftapinrichtingen der stuw (1 <sup>re</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 5,000,000 frank) . . . . .                                                                                                               | 4,000,000 |
| 3° Voor het bouwen van een zuiverings- en pompstation, inbegrepen een kleine elektrische centrale voor het behandelen van een gedeelte (50 t. h.) van het tot voeding bestemde water (1 <sup>re</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 6,000,000 frank) . . . . . | 4,000,000 |
| 4° Voor het aanleggen van een water-toevoerleiding vanaf het zuiveringsstation tot Eupen (1 <sup>re</sup> schijf van een uitgave geraamd op 4,000,000 frank) . . . . .                                                                                               | 3,000,000 |

Over te dragen . . . fr. 61,000,000

|                                                                                                                                                                                                                            |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Report . . . fr.                                                                                                                                                                                                           | 61,000,000 |
| 5° A la construction d'une colonne d'adduction d'eau vers Spa. — Premier tronçon depuis la station de pompage jusqu'au réservoir d'Hestrem (1 <sup>re</sup> tranche d'une dépense évaluée à 3,000,000 de francs) . . . . . | 2,000,000  |
| 6° Aux opérations graphiques, dépenses diverses et imprévues . . . . .                                                                                                                                                     | 100,000    |
| Total . . . fr.                                                                                                                                                                                                            | 63,100,000 |

Art. 83. — *Subsides aux communes, wateringues, polders et aux particuliers :*

a) *Pour le renforcement des digues de l'Escaut maritime et de ses affluents soumis à la marée, en vue de mettre ces digues en état de résister aux marées-tempêtes extraordinaires.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Le Gouvernement a décidé d'intervenir à concurrence de 50 % dans le coût des travaux de renforcement de digues exécutés par les wateringues, polders et particuliers, en vue de mettre les digues en état de résister aux marées-tempêtes extraordinaires.

b) *Pour la construction de murs de quai, embarcadères et autres travaux de ce genre.*

Crédit demandé : 600,000 francs.

Le Gouvernement intervient, par voie de subside, dans la construction de murs de quai, embarcadères, etc., par les communes, afin de favoriser le commerce et l'industrie.

Art. 84. — *Acquisitions des terrains nécessaires aux travaux hydrauliques. — Paiement des indemnités allouées, etc.*

Crédit demandé : 18,500,000 francs.

Les terrains nécessaires aux travaux hydrauliques, tant pour les voies navigables, que pour les ports, seront acquis au moyen de ce crédit.

Art. 85. — *Dépenses diverses et imprévues non libellées au budget, en ce qui concerne les travaux hydrauliques.*

Crédit demandé : 8,500,000 francs.

Ce crédit supportera toutes les dépenses diverses, notamment celles relatives aux travaux supplémentaires à rattacher à des entreprises qui ne figurent plus dans la note à l'appui des prévisions de dépenses.

|                                                                                                                                                                                                           |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Overdracht . . . fr.                                                                                                                                                                                      | 61,000,000 |
| 5° Voor het aanleggen van watertoevoersleiding naar Spa. — Eerste vak vanaf het pompstation tot aan het reservoir te Hestrem (1 <sup>o</sup> schijf van een uitgave geraamd op 3,000,000 frank) . . . . . | 2,000,000  |
| 6° Voor de opmetingen en allerhande onvoorziene uitgaven . . . . .                                                                                                                                        | 100,000    |
| Totaal . . . fr.                                                                                                                                                                                          | 63,100,000 |

Art. 83. — *Subsidiën aan de gemeenten, wateringeng, polders en aan particulieren :*

a) *Voor het versterken van de dijken der Zeeschelde en haar aan tij onderhevige bijrivieren, ten einde deze dijken bestand te maken tegen de buitengewone stormtijden.*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

De Regeering heeft besloten 50 t. h. bij te dragen in de kosten der werken tot versterking der dijken, door de wateringeng, polders en particulieren uitgevoerd om de dijken bestand te maken tegen de buitengewone stormtijden.

b) *Voor het bouwen van kaaimuren, aanlegplaatsen en andere dergelijke werken.*

Aangevraagd krediet : 600,000 frank.

De Regeering verleent toelagen voor het bouwen van kaaimuren en steigers, enz. door de gemeenten, ten einde handel en nijverheid te bevorderen.

Art. 84. — *Aankoop van de voor de waterwerken noodige gronden. — Betaling van de toegekende vergoedingen, enz.*

Aangevraagd krediet : 18,500,000 frank.

De gronden, noodig bij de waterbouwkundige werken zoowel voor de waterwegen als voor de havens zullen door middel van dit krediet worden aangekocht.

Art. 85. — *Allerhande en onvoorziene uitgaven die niet in de begrooting vermeld zijn, wat de waterwerken betreft.*

Aangevraagd krediet : 8,500,000 frank.

Dit krediet zal al de verschillende uitgaven omvatten, namelijk die betreffende de aanvullende werken in verband te brengen met aannemingen die niet meer voorkomen in de nota tot slaving van de geraamde uitgaven.

## DIVERS

Art. 86. — *Frais de justice (y compris les dépenses de cette nature précédemment imputables sur le Fonds des Grands Travaux et le Fonds des Routes) : honoraires et déboursés des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute ou sur expédition des jugements et arrêts et, généralement, tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires. — Versement direct de provisions aux avoués et experts.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Ce crédit permettra de supporter tous les frais de justice auxquels pourraient donner lieu les litiges.

Art. 87. — *Travaux d'épuration d'eaux (y compris notamment ceux de l'Espierres, de la Lys et du bassin hydrographique de la Vesdre et de la Senne). — Etudes, frais d'établissement et d'entretien de stations et de leurs dépendances. — Subsidés. — Expropriations. — Acquisition de matériel pour les études sur l'épuration.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Ce crédit permettra la construction de dispositifs et l'exécution de travaux d'épuration par l'Etat, ainsi que l'allocation de subsidés aux communes, provinces et autres organismes d'intérêt public pour l'assainissement des cours d'eau.

D'autre part, en vue de l'étude du problème de l'épuration des eaux résiduaires, il y a lieu de poursuivre l'établissement et l'entretien de dispositifs expérimentaux.

Art. 88. — *Salaires du personnel temporaire recruté au salaire forfaitaire.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1937, il a été recruté du personnel temporaire, pour assurer l'exécution de nombreux travaux prévus au budget extraordinaire.

Ce personnel n'étant pas nécessaire aux besoins normaux de l'Administration, le paiement de son salaire se justifie à charge du budget extraordinaire.

Art. 90. — *Subsidés aux provinces, aux communes et autres organismes publics, pour l'extension, l'amélioration et la réfection de la voirie communale, pour la résorption du chômage, et pour l'exécution de travaux d'utilité publique :*

a) *Subventions à des communes pour travaux indispensables et exécutés en 1939 et années antérieures, en vue de l'amélioration de la voirie communale.*

Crédit demandé : 40,000,000 de francs.

## ALLERHANDE

Art. 86. — *Gerechtskosten (met inbegrip van de uitgaven van dien aard, vroeger aan te rekenen op het Fonds der Grootte Werken en het Wegenfonds) : eereloonen en voorschotten der advocaten van verbreking, pleitbezorgers, experten, deurwaarders, notarissen; kosten voor griffie, registratie op minute of expeditie der vonnissen en arresten en over het algemeen gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. — Rechtstreeksche storting van voorschotten aan de pleitbezorgers en experten.*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Met dit krediet zullen alle gerechtskosten kunnen bestreden worden, waarloer de geschillen aanleiding zouden kunnen geven.

Art. 87. — *Waterzuiveringswerken (met inbegrip namelijk van de Spiere, de Leie, het Vesder- en het Zennebekken). — Studiën, kosten van aanleg en onderhoud van stations en aanhoorigheden. — Subsidiën. — Onteigeningen. — Aankoop van materieel voor de studies inzake waterzuivering.*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Dit krediet zal mogelijk maken het bouwen van inrichtingen en het uitvoeren van waterzuiveringswerken door den Staat, alsmede het toekennen van toelagen aan de gemeenten, provinciën en andere organismen van openbaar nut voor het saneeren der waterlopen.

Anderdeels is het noodig, voor de studie van het vraagstuk betreffende het zuiveren van afvalwater, voort te gaan met het oprichten en onderhouden van proefinstallaties.

Art. 88. — *Loonen van het tijdelijk personeel aangeworven tegen een forfaitair loon.*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Sedert 1 Januari 1937 is er tijdelijk personeel aangeworven om te voorzien in de uitvoering van talrijke werken der buitengewone begroting.

Daar dat personeel niet noodig is voor de normale behoeften van het Bestuur, hoort de betaling van zijn loon thuis in de buitengewone begroting.

Art. 90. — *Subsidiën aan de provinciën, gemeenten en andere openbare organismen, tot uitbreiding, verbetering en herstelling der gemeentewegen, tot bestrijding van de werkloosheid en tot uitvoering van werken van openbaar nut :*

a) *Subsidiën aan gemeenten voor volstrekt noodige en dringende werken in 1939 en vroegere jaren uitgevoerd met het oog op verbetering van de gemeentewegen.*

Aangevraagd krediet : 40,000,000 frank.

b) *Solde de subsides à des provinces, des communes et autres organismes publics, pour résorption du chômage et exécution de travaux d'utilité publique.*

Crédit demandé : 9,000,000 de francs.

c) *Subventions aux communes pour exécution, en 1940, des travaux d'aménagement de la voirie communale.*

Crédit demandé : 40,000,000 de francs.

Les crédits portés aux littéras b et c pourront être transférés par arrêté royal et suivant les nécessités du service, au litt. a.

Ces dépenses seront justifiées à la Cour des Comptes par la production d'une copie conforme de l'arrêté royal allouant le subside, ainsi que d'un état d'avancement ou du procès-verbal de réception accompagné, le cas échéant, du décompte des travaux.

Art. 91. — *Urbanisation d'agglomérations et autres activités similaires : études, subsides et travaux. — Parcs publics et réserves naturelles : acquisitions par l'Etat et subsides aux provinces et aux communes pour l'acquisition par ces dernières.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à favoriser l'urbanisation et l'embellissement d'agglomérations par l'intervention directe de l'Etat et par l'allocation de subsides aux provinces, aux communes, et aux autres pouvoirs subordonnés. Il permettra l'intervention de l'Etat en vue d'éviter le morcellement de grands parcs, de forêts, etc., et pour la constitution de réserves naturelles, etc.

#### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES

Art. 92. — *Fonds destiné à parer aux pertes à résulter éventuellement de l'exécution de la loi du 2 août 1932 autorisant le Gouvernement à garantir la bonne fin d'opérations d'exportation.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Ce crédit est destiné à porter de 12 ½ à 14 millions le fonds inscrit au Budget pour Ordre en vue de parer aux pertes pouvant éventuellement résulter de l'exécution de la loi du 2 août 1932 modifiée par

b) *Saldo van subsidies aan provinciën, gemeenten en andere openbare organismen, voor werkverschaffing en uitvoering van werken tot openbaar nut.*

Aangevraagd krediet : 9,000,000 frank.

c) *Subsidiën aan de gemeenten voor uitvoering in 1940 van de werken tot geschiktmaking van de gemeentewegen.*

Aangevraagd krediet : 40,000,000 frank.

De onder littera's b en c aangegeven kredieten zullen bij koninklijk besluit en volgens de behoeften van den dienst, naar litt. a kunnen overgebracht worden.

Deze uitgaven zullen verantwoord worden bij het Rekenhof door overlegging van een eensluidend afschrift van het koninklijk besluit waarbij de toelage wordt verleend, van het proces-verbaal van aanbesteding en van de inschrijving van den aannemer wien het werk werd toegewezen, alsmede van een staat van het vorderen van de werken of van het proces-verbaal van oplevering, desvoorkomend vergezeld van de verrekening der werken.

Art. 91. — *Urbanisatie van agglomeratiën en andere dergelijke werkzaamheden : studiën, subsidiën en werken. — Openbare parken en natuurreservaten : aanschaffen door den Staat en subsidiën voor aanschaffing door gemeenten en provinciën.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de urbaniseering en de verfraaiing van agglomeratiën te bevorderen door rechtstreeksche tussenkomst van den Staat en door toekenning van toelagen aan de provinciën, gemeenten en andere ondergeschikte machten. Het zal ook de tussenkomst toelaten van den Staat ten einde het verkavelen van groote parken, bosschen, enz. te voorkomen, en voor het samenstellen van natuurreservaten, enz.

#### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND

Art. 92. — *Fonds tot gebeurlijke voorkoming van verliezen, voortspruitend uit de uitvoering van de wet dd. 2 Augustus 1932, waarbij de Regeering machtiging wordt verleend den goeden afloop van exportverrichtingen te waarborgen.*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Dit krediet is er toe bestemd het op de Begroeting voor Orde ingeschreven fonds van 12 ½ op 14 miljoen te brengen, fonds dat moet dienen om de verliezen te dekken welke mochten voortvloeien uit de

celle du 10 janvier 1935, autorisant le Gouvernement à garantir la bonne fin d'opérations d'exportation.

Par suite de la couverture du risque de conversion-transfert, l'Office National du Ducroire est amené à payer des indemnités provisoires assez considérables.

Celles-ci ne seront vraisemblablement que des avances de fonds; néanmoins le fonds pour ordre actuel de 12 ½ millions pourrait devenir insuffisant.

C'est pour ce motif qu'il est proposé de le porter à 14 millions en 1940.

Il est à remarquer que le montant de ce crédit devrait être porté à 20 millions. La majoration demandée pour 1940 s'élève à 1,500,000 francs. Le solde sera sollicité au cours des exercices ultérieurs.

Art. 93. — *Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais, de spécification, de mesurage, de certification, de calibration, etc.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

Part contributive pour 1940 :

a) A concurrence de 100,000 francs dans les frais d'équipement et d'outillage du laboratoire des silicates de Mons.

Le solde ou 200,000 francs sera réparti sur les années 1941 et 1942.

b) A concurrence de 150,000 francs dans les frais à résulter de la création d'un Institut national du lin à Courtrai.

Le solde ou 450,000 francs sera réparti sur les années 1941 à 1943.

#### MINISTÈRE DES COLONIES

Art. 94. — *Dotation forfaitaire de la Métropole à la Colonie du Congo belge devant servir pour 1940 à des dépenses extraordinaires coloniales.*

Crédit demandé : 50,000,000 de francs.

La Colonie devant supporter, encore en 1940, des dépenses extraordinaires assez élevées, notamment pour développer son programme d'armement et d'aviation militaire et exécuter des travaux divers, la dotation de la Métropole à la Colonie est prévue au Budget extraordinaire comme en 1939.

Cette dotation sera prise en recette au Budget colonial.

uitvoering van de wet dd. 2 Augustus 1932, gewijzigd bij deze van 10 Januari 1935, waarbij de Regering er toe gemachtigd is den goeden afloop van exportverrichtingen te waarborgen.

Ten gevolge van de dekking van het risico van conversie-overdracht, is de Nationale Delcredere-dienst er toe verplicht vrij aanzienlijke voorloopige vergoedingen te betalen.

Deze zullen wellicht slechts geldvoorschotten zijn, doch het thans bestaande fonds voor orde van 12 ½ miljoen zou niettemin ontoereikend kunnen worden.

Het is om deze reden dat er wordt voorgesteld het in 1940 op 14 miljoen te brengen.

Er dient opgemerkt dat het bedrag van dit krediet op 20 miljoen zou dienen gebracht. De voor 1940 gevraagde vermeerdering belooft 1,500,000 frank. Het saldo zal in den loop van de volgende dienstjaren worden aangevraagd.

Art. 93. — *Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificering, opmeting, waarmerking, kalibrering, enz.*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

Bijdrage voor 1940 :

a) Ten beloope van 100,000 frank in de uitrustingskosten van het « Laboratoire national des silicates de Mons ».

Het saldo of 200,000 frank zal over de jaren 1941 en 1942 worden omgeslagen.

b) Ten beloope van 150,000 frank in de kosten welke zullen voortvloeien uit de oprichting van een Nationaal Instituut voor het vlas, te Kortrijk.

Het saldo of 450,000 frank zal over de jaren 1941 tot 1943 worden omgeslagen.

#### MINISTERIE VAN KOLONIEN

Art. 94. — *Forfaitaire gift van het Moederland aan de Kolonie Belgisch-Congo, te besteden voor 1940 aan koloniale buitengewone uitgaven.*

Aangevraagd krediet : 50,000,000 frank:

Daar de Kolonie, in 1940, nog tamelijk hoge buitengewone uitgaven moet dragen inzonderheid wat de uitbreiding van het programma van bewapening en militaire luchtvaart en de uitvoering van allereerste werken betreft, wordt de dotatie van het Moederland aan de Kolonie, zooals in 1939, op de buitengewone Begroting aangevraagd.

Deze dotatie zal op de koloniale Begroting als ontvangst worden ingeschreven.

**Evaluation « provisoire »  
des dépenses extraordinaires coloniales pour 1940.**

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| Programme d'armement . . . . fr.                            | 20,000,000 |
| Programme d'aviation militaire . . .                        | 12,000,000 |
| Constructions dans les camps militaires . . . . .           | 1,300,000  |
| <hr/>                                                       |            |
| Total des dépenses extraordinaires militaires . . . . . fr. | 33,300,000 |
| Travaux et divers . . . . .                                 | 16,700,000 |
| <hr/>                                                       |            |
| Ensemble. . fr.                                             | 50,000,000 |

**MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE**

Art. 95. — *Armement et équipement de l'armée de campagne, parachèvement des organisations défensives (places fortes et leurs accès, Anvers, région de la Meuse, de la Vesdre, de l'Amblève, etc., destructions, organisations antichars, travaux divers).*

Crédit demandé : 256,308,498 francs,

montant prévisible des paiements à effectuer au cours de l'année 1940 sur une dépense globale de 1 milliard 281,542,490 francs, laquelle se décompose comme suit :

I. — *Fortifications* : 109,159,000 francs,

en vue de poursuivre l'achèvement du programme fortificatif et d'entreprendre de nouveaux travaux à exécuter conformément aux vœux émis par la Commission mixte de 1936.

II. — *Armée de campagne* : 1,172,383,490 francs,

en vue de combler les manquements dans les dotations de toutes espèces des unités de l'armée de campagne, d'acquérir ou de fabriquer les matériels nouveaux indispensables (y compris la main-d'œuvre et diverses autres dépenses accessoires qu'entraînent les fabrications), d'effectuer l'entreposage des matériels et munitions, de pourvoir aux besoins inhérents au bon fonctionnement de l'armée en temps de paix.

Art. 96. — *Deuxième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 536,524,200 francs prévue au Budget extraordinaire de 1939, article 90, et qui est portée à 589,924,200 francs.*

Crédit demandé : 321,703,302 francs.

Ce crédit est destiné conjointement avec celui de 107,263,638 francs, alloué en 1939 (art. 90), à faire face aux paiements à effectuer en 1940 sur la dépense

**« Voorloopige » raming  
van de koloniale buitengewone uitgaven voor 1940.**

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| Programma van bewapening . . . fr.                                    | 20,000,000 |
| Programma in verband met de militaire luchtvaart . . . . .            | 12,000,000 |
| Bouwwerken in de militaire kampen. . . . .                            | 1,300,000  |
| <hr/>                                                                 |            |
| Totaal van de buitengewone uitgaven van militairen aard . . . . . fr. | 33,300,000 |
| Werken en allerhande . . . . .                                        | 16,700,000 |
| <hr/>                                                                 |            |
| Te zamen. . fr.                                                       | 50,000,000 |

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

Art. 95. — *Wapening en uitrusting van het veldleger, voltooiing van de verdedigingsinrichtingen (vestingen en hun toegangswegen, Antwerpen, Maas-, Vesder-, Amblèvestreek, enz., vernielingen, tankafweerinrichtingen, allerhande werken).*

Aangevraagd krediet : 256,308,498 frank,

te voorzien bedrag der betalingen welke in den loop van het jaar 1940 dienen gedaan op eene globale uitgave van 1,281,542,490 frank welke uitgave verdeeld wordt als volgt :

I. — *Versterkingen* : 109,159,000 frank,

om de uitwerking van het versterkingsprogramma voort te zetten en nieuwe werken te ondernemen welke dienen uitgevoerd overeenkomstig de in 1936 door de Gemengde Commissie uitgedrukte wenschen.

II. — *Veldleger* : 1,172,383,490 frank,

om het ontbrekende in de dotaties van allen aard bij de eenheden van het veldleger aan te vullen, om het onmisbaar nieuw materieel aan te koopen of te fabriceren (met inbegrip van het arbeidsloon en allerlei andere bijkomende uitgaven in verband met de fabricage), om het opslaan van materieel en munitie te verzekeren, om te voorzien in de behoeften welke verbonden zijn aan de goede werking van het leger in vredetijd.

Art. 96. — *Tweede gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 536 miljoen 524,200 frank, die voorzien is in de Buitengewone Begroting voor 1939, artikel 90, en op 589,924,200 frank gebracht wordt.*

Aangevraagd krediet : 321,703,302 frank.

Dit krediet is bestemd om, samen met het in 1939 verleend krediet van 107,263,638 frank (art. 90), te voorzien in de betalingen welke in 1940 dienen

globale de 536,524,200 francs, prévue primitivement, et qui doit être portée à 589,924,200 francs, d'où une augmentation de 53,400,000 francs nécessitée par l'achat de matériel aéronautique indispensable à l'aviation militaire et coloniale.

Art. 97. — *Troisième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 896,196,100 francs, prévue au Budget extraordinaire de 1938, article 137.*

Crédit demandé : 390,414,159 francs.

Ce crédit est destiné, conjointement avec ceux accordés antérieurement, à faire face aux paiements à effectuer sur la dépense globale de 896,196,100 francs dont il est question ci-dessus.

(Les crédits de paiement prévus aux trois articles 95, 96 et 97 qui précèdent pourront supporter, éventuellement, des dépenses qui incomberaient à des exercices ultérieurs.)

Art. 98. — *Quatrième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 694,212,000 francs, prévue au Budget extraordinaire de 1937, article 125.*

Crédit demandé : 70,655,623 francs.

Ce crédit est destiné conjointement avec les sommes accordées antérieurement, à faire face aux paiements à effectuer sur la dépense globale de 694,212,000 francs, dont il est question ci-dessus.

Art. 99. — *Cinquième et dernière tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 456,804,507 francs prévue au Budget extraordinaire de 1936, article 111.*

Crédit demandé : 9,721,798 francs.

Ce crédit est destiné, conjointement avec les sommes accordées antérieurement, à faire face aux derniers paiements à effectuer sur la dépense globale de 456,804,507 francs dont il est question ci-dessus.

Art. 100. — *Mesures de protection contre les attaques aériennes :*

- a) *Installation du système d'alerte civile;*
- b) *Éclairage d'alerte et de sécurité. — Occultation;*

c) *Protection des services d'État. — Construction ou transformation des immeubles appartenant à l'État, aux provinces ou aux communes désignées par le Ministre;*

d) *Mesures de protection pour les administrations publiques, entreprises de transport en commun, organismes d'intérêt public, etc.*

gedaan op de globale uitgave van 536,524,200 frank welke aanvankelijk voorzien was en op 589,924,200 frank dient gebracht, waaruit een verhooging voortspruit van 53,400,000 frank, noodig gemaakt door den aankoop van luchtvaartmaterieel dat onontbeerlijk is voor het militair en het koloniaal vliegwezen.

Art. 97. — *Derde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 896,196,100 frank, voorzien in de Buitengewone Begroting voor 1938, artikel 137.*

Aangevraagd krediet : 390,414,159 frank.

Dit krediet is bestemd om, samen met de vroeger verleende kredieten, te voorzien in de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 896,196,100 frank waarvan sprake hierboven.

(De bij vorenstaande drie artikels 95, 96 en 97 voorziene betalingskredieten zullen, in voorkomend geval, mogen dienen tot het dekken van uitgaven die betrekking hebben op latere dienstjaren.)

Art. 98. — *Vierde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 694,212,000 frank, voorzien in de Buitengewone Begroting voor 1937, artikel 125.*

Aangevraagd krediet : 70,655,623 frank.

Dit krediet is bestemd om, samen met de vroeger verleende kredieten, te voorzien in de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 694,212,000 frank, waarvan sprake hierboven.

Art. 99. — *Vijfde en laatste gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 456,804,507 frank, voorzien in de Buitengewone Begroting voor 1936, artikel 111.*

Aangevraagd krediet : 9,721,798 frank.

Dit krediet is bestemd om, samen met de vroeger verleende sommen, te voorzien in de laatste betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 456,804,507 frank, waarvan sprake hierboven.

Art. 100. — *Maatregelen voor bescherming tegen luchtaanvallen :*

- a) *Instelling van het burgerlijk alarmsysteem;*
- b) *Alarm- en veiligheidsverlichting. — Verduistering van de lichten;*

c) *Bescherming van de Staatsdiensten. — Oprichten of veranderen van de aan den Staat, de provincies en de door den Minister aangewezen gemeenten toebehoorende gebouwen;*

d) *Beschermingsmaatregelen voor de openbare besturen, de ondernemingen van gemeenschappelijk vervoer, de organismen van openbaar nut, enz.;*

e) *Intervention de l'État dans la construction et l'aménagement d'abris collectifs. — Abris pour passants;*

f) *Construction, aménagement et entretien des bâtiments destinés aux services de protection aérienne passive;*

g) *Achat de masques et accessoires. — Achat de vêtements anti-vésicants;*

h) *Équipement de la garde civile territoriale;*

i) *Équipement des services.*

Crédit demandé : 130,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à poursuivre le programme, tel qu'il est défini ci-dessus, quant aux mesures de protection contre les attaques aériennes.

Il se décompose comme suit :

a) *Installation du système d'alerte civile :*

Crédit demandé : 12,000,000 de francs,

en vue de faire face aux dépenses ci-après :

1° Construction et aménagement des centres provinciaux d'alerte et autres centres . fr. 6,000,000

2° Dispositifs de commande à distance, postes de relais, usage du réseau téléphonique existant des Télégraphes et des Téléphones et autres dépenses concernant l'organisation de l'alerte. . . fr. 2,000,000

3° Achat de sirènes pour la diffusion de l'alerte; installation du système d'alerte, dispositifs d'alerte autres que les sirènes (radiodistribution, haut-parleurs, etc.) . . . fr. 4,000,000

b) *Eclairage d'alerte et de sécurité. — Occultation.*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

1° Achat de lampes-tempête . . fr. 2,000,000

2° Achat et placement de matériel d'occultation . . . fr. 500,000

3° Occultation :

L'occultation devant s'étendre à la totalité du territoire, il y a lieu de prévoir des subsides aux communes . . . fr. 500,000

#### PROTECTION COLLECTIVE

Crédit demandé : 50,000,000 de francs, pour :

c) *Services d'État : construction ou transformation des immeubles appartenant à l'État, aux provinces ou aux communes désignées par le Ministre;*

e) *Tusschenkomst van den Staat in het bouwen en geschiktmaken van collectieve schuilplaatsen. — Schuilplaatsen voor voorbijgangers;*

f) *Oprichten, geschiktmaken en onderhouden van de gebouwen ten behoeve van de diensten voor passieve luchtbescherming;*

g) *Aankoop van gasmaskers en toebehooren. — Aankoop van kleederen tot bescherming tegen blaas-trekkende stoffen;*

h) *Uitrusting van de territoriale burgerlijke wacht;*

i) *Uitrusting van de diensten.*

Aangevraagd krediet : 130,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd om het hiervoren omschreven programma verder uit te werken met betrekking tot de maatregelen voor bescherming tegen luchtaanvallen.

Het is samengesteld als volgt :

a) *Instelling van het burgerlijk alarm-systeem :*

Aangevraagd krediet : 12,000,000 frank,

om het hoofd te bieden aan de navolgende uitgaven :

1° Oprichten en geschiktmaken van de provinciale alarm-centra en andere centra . . fr. 6,000,000

2° Op afstand te bedienen inrichtingen, relaisposten, gebruik van het bestaande telefonnet van Telegrafie en Telefonie en andere uitgaven betreffende de alarminrichting . . . fr. 2,000,000

3° Aankoop van sirenen voor alarmverspreiding; installatie van het burgerlijk alarmstelsel, andere alarmtoestellen dan de sirenen (radiodistributie, luidsprekers, enz.) . . . fr. 4,000,000

b) *Alarm- en veiligheidsverlichting. — Verduistering van de lichten.*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

1° Aankoop van stallantarens . . fr. 2,000,000

2° Aankoop en plaatsing van lichtverduisteringsmaterieel . . . fr. 500,000

3° Lichtverduistering :

Daar de lichtverduistering zich over het gansche grondgebied moet uitstrekken dienen er subsidiën voor de gemeenten voorzien . . . fr. 500,000

#### COLLECTIEVE BESCHERMING

Aangevraagd krediet : 50,000,000 frank, voor :

c) *Staatsdiensten : oprichten of veranderen van de gebouwen welke aan den Staat, de provincies en de door den Minister aangewezen gemeenten toebehooren;*

d) Mesures de protection pour les administrations publiques, entreprises de transport en commun, régie des Télégraphes et des Téléphones, entreprises de fourniture d'eau, de gaz et d'électricité, ainsi que tout organisme d'intérêt public;

e) Intervention de l'Etat dans la construction et l'aménagement d'abris collectifs. Abris pour passants;

f) Construction des postes de commandement et bâtiments destinés au service de la protection aérienne passive. Aménagement et entretien de ces bâtiments (achat, location, etc.).

Le programme général du littera f) comprend des postes de commandement de ville, des postes de commandement de quartier, des postes de secours, des dépôts pour stockage de masques et de matériel.

g) *Achat des masques et accessoires. — Achat de vêtements anti-vésicants.*

Crédit demandé : 35,000,000 de francs,

pour l'achat de :

1° 500,000 masques filtrants passifs, et

2° Masques filtrants actifs, boîtes de rechange, masques isolants, masques spéciaux (laryngaphone), masques pour enfants, etc.;

3° Vêtements anti-vésicants et pour

4° Frais de port et d'envoi du matériel.

h) *Equipement de la garde civile territoriale.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs,

pour achat de vêtements de travail.

i) *Equipement des services.*

Crédit demandé : 20,000,000 de francs,

pour achat de matériel de transmission, d'incendie, de désinfection, sanitaire, technique (eau, gaz, électricité, déblaiement).

Produits à stocker : sable, chlorure de chaux, produits pharmaceutiques, etc.

#### MINISTERE DES FINANCES

Art. 101. — *Achat de machines et autres objets en vue de la modernisation de l'équipement des services administratifs.*

Crédit demandé : 852,000 francs.

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses qui seront occasionnées par l'achat de machines et de

d) Beschermingsmaatregelen voor de openbare besturen, de ondernemingen van gemeenschappelijk vervoer, de regie van Telegraaf en Telefoon, de ondernemingen voor water-, gas- en electriciteitsvoorziening, alsmede alle organismen van openbaar nut;

e) Tusschenkomst van den Staat in het bouwen en geschiktmaken van collectieve schuilplaatsen. Schuilplaatsen voor voorbijgangers;

f) Oprichten van de commandoposten en de gebouwen ten behoeve van den dienst voor passieve luchtbescherming. Geschiktmaken en onderhouden van die gebouwen (aankoop, huur, enz.).

Het bij littera f) vermeld algemeen programma omvat commandoposten voor de stad, commandoposten voor de wijk, hulpposten, depôts voor het opbergen van gasmaskers en materieel.

g) *Aankoop van gasmaskers en toebehooren. — Aankoop van kleederen tot bescherming tegen blaartrekkende stoffen.*

Aangevraagd krediet : 35,000,000 frank,

voor aankoop van :

1° 500,000 passieve filtreermaskers, en

2° Actieve filtreermaskers, verwisseldoozen, isolermaskers, speciale maskers (laryngaphone), gasmaskers voor kinderen, enz.;

3° Kleederen tot bescherming tegen blaartrekkende stoffen en voor

4° Kosten voor porto en verzending van het materieel.

h) *Uitrusting van de Territoriale Burgerlijke Wacht.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank,

voor aankoop van werkkleederen.

i) *Uitrusting van de diensten.*

Aangevraagd krediet : 20,000,000 frank,

voor aankoop van transmissie-, brandweer-, ontsmettings-, sanitair en technisch materieel (water, gas, electriciteit, opruiming).

Op te bergen producten : zand, chloorkalk, pharmaceutische producten, enz.

#### MINISTERIE VAN FINANCIEN

Art. 101. — *Aankoop van machines en van andere voorwerpen met het oog op de moderniseering van de uitrusting der bestuursdiensten.*

Aangevraagd krediet : 852,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de bestrijding van de kosten welke zullen voortspruiten uit den aankoop

tous autres objets nécessaires à la rationalisation et à la réorganisation des services des administrations centrales.

Il permettra, en outre, l'acquisition du mobilier et des fournitures de bureau indispensables à l'organisation du service central du personnel du Département des Finances.

Art. 102. — *Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services dépendant de l'administration de l'Enregistrement et des Domaines.*

Crédit demandé : 5,450,000 francs.

Ce crédit est indispensable pour compléter et améliorer les installations de certains services importants dont les locaux et l'ameublement sont défectueux ou insuffisants, notamment l'Atelier général du Timbre et les bureaux des hypothèques à Bruxelles ainsi que les directions et les bureaux de recettes à Anvers.

Art. 103. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat ensuite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires.*

Crédit demandé : 95,000 francs.

Ce crédit est contrebalancé par une recette de 95,000 francs portée aux recettes extraordinaires.

Art. 104. — *Acquisition de terrains consécutive à la terminaison d'un litige.*

Crédit demandé : 400,000 francs.

Depuis 1919, un litige est pendant entre l'Etat et une société immobilière qui possède, du chef d'expropriation pour cause d'utilité publique, une créance importante envers le Trésor lequel, de son côté, a des droits à faire valoir contre la société.

Une transaction, aux termes de laquelle l'Etat conserverait plusieurs hectares de terrains, semble pouvoir être conclue à bref délai.

Le crédit demandé servirait à payer les sommes revenant à la société et à liquider divers frais. Le décaissement prévu fera, en grande partie, retour à l'Etat du chef d'impôts arriérés dus par la société et actuellement irrécouvrables.

Art. 105. — *Construction, acquisition, aménagement d'immeubles pour le Service des contributions directes; ameublement de ces locaux de même que de ceux pris en location; intervention du même service dans les dépenses similaires faites en vue*

van machines en van alle andere voorwerpen die noodig zijn voor de rationalisatie en de herinrichting van de diensten der hoofdbesturen.

Het zal bovendien den aankoop van voor de inrichting van den centralen dienst voor personeel van het Departement van Financiën noodige mobilair en kantoorbehoeften mogelijk maken.

Art. 102. — *Aankoop, aanbouw, inrichting en meubilerie van lokalen voor de diensten afhangende van het bestuur der Registratie en Domeinen.*

Aangevraagd krediet : 5,450,000 frank.

Dit krediet is onontbeerlijk om de instellingen aan te vullen en te verbeteren van zekere belangrijke diensten waarvan de lokalen en de meubilerie gebrekkig of ontoereikend zijn, namelijk de Algemeene Zegelwerkplaats en de kantoren der hypotheken te Brussel, alsmede de directies en de kantoren van ontvangst te Antwerpen.

Art. 103. — *Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van allen aard en benodigdheden.*

Aangevraagd krediet : 95,000 frank.

Dit krediet vindt zijn tegenhanger door een ontvangst van 95,000 frank gebracht onder de buitengewone ontvangsten.

Art. 104. — *Aankoop van gronden als gevolg aan het afsluiten van een geschil.*

Aangevraagd krediet : 400,000 frank.

Sinds 1919 is een geschil hangend tusschen den Staat en een onroerende vennootschap, die uit hoofde van onteigening ten algemeenen nutte tegenover de Schatkist een belangrijke schuldvordering bezit. De Schatkist heeft, harerzijds, ook rechten te doen gelden tegenover de vennootschap.

Een transactie, naar luid waarvan de Staat verschillende hectaren gronden zou behouden, schijnt binnen korten tijd te kunnen afgesloten worden.

Het aangevraagde krediet zou dienen om de aan de vennootschap toekomende sommen te betalen en verschillende onkosten te vereffenen. De voorzienene uitgave zal grootendeels terug aan den Staat komen wegens achterstallige belastingen door de vennootschap verschuldigd en thans niet inbaar.

Art. 105. — *Opbouwen, aankoop, geschiktmaking van gebouwen voor den Dienst der directe belastingen; meubilerie van deze lokalen alsmede van deze in huur genomen; tusschenkomst van denzelfden dienst in dergelijke uitgaven gedaan met*

*de son installation dans des bâtiments affectés à divers services publics.*

Crédit demandé : 4,075,000 francs.

Ce crédit est nécessaire :

1° Pour l'acquisition et la transformation d'immeubles en vue de la centralisation des services des contributions directes du quartier du Cinquantenaire (Etterbeek, Woluwe-Saint-Pierre et Woluwe-Saint-Lambert);

2° Pour les travaux d'achèvement qui doivent être poursuivis dans les offices de Schaerbeek, Saint-Josse-ten-Noode, Anvers, Courtrai, Tournai, Bruges, Hasselt, Bruxelles (extension des offices), agglomérations carolorégienne et liégeoise, ainsi que pour l'ameublement strictement indispensable des divers bureaux des contributions directes;

3° Pour l'exécution de travaux dans les offices de Molenbeek-Saint-Jean, Anderlecht et Saint-Gilles.

Les crédits prévus pour 1939 ont dû être affectés par priorité aux trois nouveaux offices de mécanisation à Bruxelles, Liège et Anvers, l'organisation de ceux-ci ne pouvant souffrir aucun délai. Il a fallu pourvoir aussi à l'installation et à l'ameublement des offices à parachever de même que des trente nouveaux contrôles créés, afin de mieux assurer l'exécution de la loi du 28 juillet 1938 sur l'exacte perception des impôts; ces installations ne sont pas encore terminées. Plusieurs autres travaux ont ainsi dû être laissés en souffrance.

Art. 106. — *Acquisition de machines pour assurer la mécanisation des écritures dans les Offices des contributions directes.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

L'Administration des contributions directes a fait, en 1938 et 1939, l'acquisition de machines comptables et autres, nécessaires pour assurer la mécanisation des écritures et des travaux de ses services extérieurs (confection des rôles, des avertissements-extraits, etc.). Un crédit de 200,000 francs paraît nécessaire pour l'exercice 1940 en vue d'assurer le parfait fonctionnement des centrales de mécanisation.

Art. 107. — *Construction, acquisition, aménagement et ameublement de locaux pour les services du cadastre dans les provinces. — Transport de mobilier et d'archives dans les nouveaux locaux. — Achat d'instruments. — Achat et placement de bornes et signes pour les travaux de triangulation et polygonation. — Dépenses de personnel, de*

*het oog op zijn onderbrenging in gebouwen bestemd voor diverse openbare diensten.*

Aangevraagd krediet : 4,075,000 frank.

Dat krediet is noodig :

1° Voor den aankoop en de verandering van gebouwen met het oog op de centralisatie van de diensten der directe belastingen van het Halfecuwfeestkwartier (Etterbeek, Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe);

2° Voor de voleindingswerken welke moeten voortgezet worden in de dienstgebouwen van Schaerbeek, Sint-Joost-ten-Noode, Antwerpen, Kortrijk, Dornik, Brugge, Hasselt, Brussel (uitbreiding der dienstgebouwen), agglomeraties van Charleroi en Luik, alsmede voor de strikt onontbeerlijke meubileringswerken der verschillende bureaus der directe belastingen;

3° Voor het uitvoeren van werken in de dienstgebouwen van Sint-Jans-Molenbeek, Anderlecht en Sint-Gillis.

De kredieten voorzien, voor 1939, moesten bij voorrang aangewend worden voor de drie nieuwe mechanisatiediensten te Brussel, Luik en Antwerpen, daar de inrichting van deze laatste geen vertraging mocht ondergaan. Men heeft ook moeten voorzien in de installatie en in de meubileringswerken der te voltooien gebouwen evenals der dertig nieuwe gecreeerde controles om beter de uitvoering te verzekeren der wet van 28 Juli 1938 op de juiste heffing der belastingen; die installaties zijn nog niet voltrokken. Verschillende andere werken moeten alzoo onafgedaan blijven.

Art. 106. — *Aankoop van machines tot verzekering van de machinale inrichting van het schrijfwerk van de diensten der directe belastingen.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Het Bestuur der directe belastingen heeft, in 1938 en 1939, den aankoop gedaan van rekenplichtige schrijfmachines en andere, die noodig zijn tot verzekering van de machinale inrichting van het schrijfwerk en van de werkzaamheden in de buitendiensten (opmaken der kohieren, waarschuwingsuittreksels, enz.). Een krediet van 200,000 frank blijkt noodig voor het dienstjaar 1940 om de perfecte werking te verzekeren der mechanisatiecentrales.

Art. 107. — *Opbouwen, aankoop, geschiktmaking en meubileringswerken van lokalen voor de diensten van het kadaster in de provinciën. — Overbrengen van meubelen en archief in de nieuwe lokalen. — Aankoop van instrumenten. — Aankoop en plaatsen van grenspalen en aanwijzers voor de werken van driehoeksmeting en groote opmetingen. — Uitga-*

*matériel, etc. relatives au lever photogrammétrique du Grand-Bruxelles.*

Crédit demandé : 2,840,000 francs.

Le crédit sollicité pour l'exercice 1940 se décompose comme suit :

I. — 1° Agrandissement, aménagement et ameublement d'un immeuble déjà acquis à Mons pour l'installation de la Conservation du Cadastre du Hainaut . . . . . fr. 1,400,000

2° Agrandissement, aménagement et ameublement d'un immeuble déjà acquis à Bruges pour l'installation de la conservation du Cadastre de la Flandre occidentale . . . . . fr. 1,150,000

3° Transport du mobilier et des archives dans les nouveaux locaux . . . fr. 20,000

II. — *Achat d'instruments* : a) Poursuivant le perfectionnement de ses services techniques, l'Administration envisage de compléter l'équipement de ses agents en service actif, particulièrement de ceux de l'équipe spéciale des grands levés et plans généraux . . . . . fr. 120,000

b) L'Administration doit prévoir l'achat et le placement de bornes et signes à l'occasion des travaux de triangulation et polygonation entrepris par l'équipe spéciale (fixation de points trigonométriques et sommets de polygones). fr. 50,000

III. — Dépenses de personnel, de matériel, etc., relatives au lever photogrammétrique du Grand-Bruxelles. . . . . fr. 100,000

Ce travail est destiné à des fins qui seront utiles non seulement à l'Administration du Cadastre, mais aussi au Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage et aux services techniques de la Province et des communes intéressées, chacun des organismes en cause devant intervenir dans le paiement des dépenses nécessaires.

Il s'agit d'un projet actuellement à l'étude à la Section de l'Urbanisme du Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage. Pour l'exécution du travail en question la collaboration du *Service des grands levés et plans généraux* de l'Administration du Cadastre sera requise et l'on peut prévoir, pour l'exercice 1940, du fait de cette collaboration, la dépense éventuelle de 100,000 francs, précitée.

*ven voor personeel, materieel, enz. in verband met de fotogrammetrische opmeting van het grondgebied Groot-Brussel.*

Aangevraagd krediet : 2.840,000 frank.

Het voor het dienstjaar 1940 aangevraagd krediet wordt uiteengezet als volgt :

I. — 1° Vergrooing, aanpassing en bemeubeling van een eigendom reeds aangekocht te Bergen voor het onderbrengen van de bewaring van het Kadaster van Henegouwen . . . fr. 1,400,000

2° Vergrooing, aanpassing en bemeubeling van een eigendom reeds aangekocht te Brugge voor de inrichting van de Bewaring van het Kadaster van West-Vlaanderen . . . . . fr. 1,150,000

3° Overbrengen van meubelen en archief in de nieuwe lokalen . . . fr. 20,000

II. — *Aankoop van instrumenten* : a) Voor de verdere volmaking van zijn technische diensten voorziet het Bestuur te moeten overgaan tot den aankoop van technische benodigdheden en instrumenten bijzonder voor deze van den specialen dienst voor groote opmetingen en plans . . . . . fr. 120,000

b) Verder moet het Bestuur van het Kadaster den aankoop en het plaatsen voorzien van de noodige grenspalen en aanwijzers voor de werken van driehoeksmeting en groote opmetingen ondernemen door den specialen dienst (vaststelling van driehoekspunten en van de uiterste punten der veelhoeken) . . fr. 50,000

III. — Uitgaven voor personeel, materieel, enz., in verband met de fotogrammetrische opmeting van het grondgebied Groot-Brussel. . . fr. 100,000

Dit werk is bestemd voor doeleinden nuttig niet alleen aan het Bestuur van het Kadaster, maar ook aan het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing en aan de technische diensten van de Provincie en van de belanghebbende gemeenten; ieder van deze betrokken organismen zal moeten tuschenkomen in de betaling van de noodige uitgaven.

Het gaat hier om een ontwerp dat ter studie ligt bij de Afdeeling van Urbanisatie van het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing. De tuschenkomst van den *Dienst voor groote opmetingen en plans* van het Bestuur van het Kadaster zal geleverd worden voor de uitvoering van dit werk en men mag voorzien, voor het dienstjaar 1940, uit hoofde van deze samenwerking, de gebeurlijke uitgave van 100,000 frank, hooger vermeld.

Art. 108. — *Construction, acquisition, aménagement et ameublement d'immeubles pour le Service des douanes et accises et pour le logement des agents de la douane aux frontières.*

Crédit demandé : 1,400,000 francs.

Crédit destiné :

1° A la construction d'un bureau des douanes avec habitation pour le Receveur à Adinkerke (village) et à Arendonck;

2° A l'aménagement des logements douaniers à Macquenoise;

3° A la construction d'aubettes pour la douane aux frontières.

Art. 109. — *Participation au capital d'établissement des lignes d'autobus concédées à la Société Nationale des Chemins de Fer vicinaux.*

Crédit demandé : 145,000 francs,

suivant prévisions et programme de la Société Nationale.

Art. 110. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale (article 7 de la loi du 11 octobre 1919).*

Crédit demandé : 12,500 francs,

suivant prévisions de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché.

Art. 111. — *Subvention récupérable de l'Etat belge au Ruanda-Urundi, à concurrence des 11/48 de la charge de la dette publique de ces territoires sous mandat.*

Crédit demandé : 1,375,000 francs,

conforme aux prévisions du Département des Colonies en ce qui concerne la charge totale de la dette publique des territoires sous mandat et aux stipulations de la convention du 15 octobre 1932 pour la fixation de la quote-part de l'Etat.

Art. 112. — *Augmentation de la part d'intervention de l'Etat dans le capital de la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles.*

Crédit demandé : 200,000 francs,

suivant prévisions de la Société.

Art. 113. — *Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de*

Art. 108. — *Bouwen, aankopen, inrichten en meubileren van gebouwen voor den Dienst der douanen en accijnzen en voor het huisvesten van het personeel der douanen bij de grens.*

Aangevraagd krediet : 1,400,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

1° Voor het bouwen van een douanekantoor met woning voor den Ontvanger te Adinkerke (dorp) en te Arendonck;

2° Voor het inrichten van douanewoningen te Macquenoise;

3° Voor het bouwen van douanewachthuisjes aan de grens.

Art. 109. — *Aandeel in het aanlegkapitaal van de aan de Nationale Maatschappij van Buartspoorwegen in concessie gegeven autobuslijnen.*

Aangevraagd krediet : 145,000 frank,

volgens vooruitzichten en programma van de Nationale Maatschappij.

Art. 110. — *Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen aangenomen door de Nationale Maatschappij (artikel 7 der wet van 11 October 1919).*

Aangevraagd krediet : 12,500 frank,

volgens vooruitzichten van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken.

Art. 111. — *Terugvorderbaar subsidie van het Belgisch Rijk aan het Ruanda-Urundigebied ten beloope van de 11/48 van den last der openbare schuld dezer mandaatgebieden.*

Aangevraagd krediet : 1,375,000 frank,

gelijkvormig met de ramingen van het Departement van Koloniën voor wat de totale last der openbare schuld van de onder mandaat geplaatste gebieden betreft en aan de bepalingen der overeenkomst van 15 October 1932 voor de vaststelling van het deel van het Rijk.

Art. 112. — *Verhooging van het door het Rijk bijgedragen aandeel in het kapitaal van de Naamlooze Maatschappij der Brusselsche Vaart- en Haveninrichtingen.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank,

volgens ramingen van de Maatschappij.

Art. 113. — *Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom om haar in de mogelijkheid te stellen*

*fonds aux sociétés agréées (article 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935, n° 120); avances à faire à la Ligue Nationale du Coin de terre, etc.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs,  
suivant prévisions de la Société Nationale.

Art. 114. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de la petite propriété terrienne (article 12 de l'arrêté royal du 27 février 1935, n° 120).*

Crédit demandé : 12,000 francs,  
suivant prévisions de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne.

Art. 115. — *Fonds de premier établissement à mettre à la disposition de l'Office central de Crédit hypothécaire, pour lui permettre d'organiser ses services et de faire face aux premières opérations (art. 24 de l'arrêté royal du 7 janvier 1936, n° 226).*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Un crédit de 1,000,000 de francs est suffisant pour 1940, l'Office étant autorisé à émettre, jusqu'à concurrence de 5,000,000 de francs, des bons de caisse garantis par l'Etat.

#### MINISTERE DES COMMUNICATIONS

Art. 116. — *Jonction Nord-Midi.  
Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935.*

Crédit demandé : 170,000,000 de francs.

La loi du 11 juillet 1935 met à la disposition du Ministre des Communications un crédit global de 400,000,000 de francs en vue de l'achèvement de la Jonction Nord-Midi.

Les crédits ci-après ont déjà été alloués : 30,000,000 de francs en 1935; 30,000,000 de francs en 1936; 30,000,000 de francs en 1937; 110,000,000 de francs en 1938; 170,000,000 de francs en 1939.

Le crédit sollicité est destiné à faire face aux besoins de 1940. Le solde du crédit spécial de 400,000,000 de francs alloué par la loi du 11 juillet 1935, soit 30 millions, est manifestement insuffisant pour couvrir le coût des travaux à exécuter en 1940. Le relèvement du

*voorschotten te kunnen doen aan de aangenomen maatschappijen (artikel 15 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935, n° 120); voorschotten toe te staan aan het Nationaal Verbond van het Werk van den Akker, enz.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank,  
volgens vooruitzichten van de Nationale Maatschappij.

Art. 114. — *Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal der plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor den kleinen landeigendom (artikel 12 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935, n° 120).*

Aangevraagd krediet : 12,000 frank,  
volgens vooruitzichten van de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom.

Art. 115. — *Fonds van eerste oprichting ter beschikking van het Centraal Bureau voor Hypothecair krediet te stellen om het de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en de voor de eerste verrichtingen noodige middelen te verschaffen (art. 24 van het Koninklijk besluit van 7 Januari 1936, n° 226).*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Een krediet van 1,000,000 frank is voldoende voor 1940, met dien verstande dat het Bureau gemachtigd is kasbons tot een beloop van 5,000,000 frank onder waarborg van den Staat uit te geven.

#### MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

Art. 116. — *Noord-Zuidverbinding.  
Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935.*

Aangevraagd krediet : 170,000,000 frank.

De wet van 11 Juli 1935 stelt ter beschikking van den Minister van Verkeerswezen een globaal krediet van 400,000,000 frank voor de voltooiing van de Noord-Zuidverbinding.

De hierna vermelde kredieten werden reeds toegerekend : 30,000,000 frank in 1935; 30,000,000 frank in 1936; 30,000,000 frank in 1937; 110,000,000 frank in 1938; 170,000,000 frank in 1939.

Het aangevraagd krediet moet dienen om in de noodwendigheden voor 1940 te voorzien. Het saldo van het bijzonder fonds, groot 400,000,000 frank geopend bij de wet van 11 Juni 1935, of 30,000,000, is volstrekt ontoereikend om de kosten te dekken,

plafond du fonds destiné à l'exécution de la Jonction dont le coût est, à l'heure actuelle, estimé à 893,000,000 de francs, est demandé.

Art. 117. — *Déplacement de la gare et de la voie ferrée à Heyst (1<sup>re</sup> tranche).*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

D'après la convention conclue entre l'Etat, la Société Nationale des Chemins de fer belges et la commune de Heyst, le Département des Communications intervient à concurrence de 10,000,000 de francs dans le coût de ce travail. Le crédit sollicité représente la 1<sup>re</sup> tranche de la dépense totale.

Art. 118. — *Relèvement de la gare de Courtrai. Frais d'études.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Les travaux de relèvement de la gare de Courtrai en vue de la suppression des passages à niveau nécessiteront, d'après une première évaluation, une dépense totale de 60,000,000 de francs. L'étude détaillée de ce travail sera commencée incessamment par la S.N.C.B. Le présent crédit est destiné à couvrir les frais d'études.

Art. 119. — *Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de fer belges pour compte de l'Etat (y compris, le cas échéant, des créances se rapportant à des exercices antérieurs).*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs,

nécessaire à l'exécution de travaux décidés avant la création de la Société Nationale des Chemins de fer et à la liquidation de différents pendans devant les tribunaux.

Entre autres :

a) Travaux à Anvers, avenue Plantin : 200,000 francs;

b) Construction d'un mur, avenue Cauchy, à Namur : 525,000 francs;

c) Exécution de jugements : 2,100,000 francs.  
Etc...

Art. 120. — *Déplacement de la gare de Bruges (4<sup>e</sup> tranche).*

Crédit demandé : 700,000 francs.

L'Etat intervient à concurrence de 12/25 dans les dépenses afférentes au déplacement de la gare de Bruges. Il a été alloué jusqu'à présent, un crédit de 21,600,000 francs, réparti sur les exercices 1937, 1938 et 1939.

der in den loop van het jaar 1940 uit te voeren werken. De verhooging van het bedrag van het fonds bestemd voor de uitvoering van de Verbinding waarvan de kosten thans op 893,000,000 frank zijn geraamd, wordt aangevraagd.

Art. 117. — *Verplaatsing van het station en van de spoorlijn te Heyst (1<sup>e</sup> schijf).*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Volgens de overeenkomst afgesloten tusschen den Staat, de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen en de gemeente Heyst, komt het Departement van Verkeerswezen tusschen, tot een bedrag van 10,000,000 frank, in de kosten van genoemd werk. Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt de 1<sup>e</sup> schijf van de totale uitgave.

Art. 118. — *Ophooging van het station Kortrijk. Studiekosten.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

De ophoogingswerken van het station Kortrijk met het oog op het afschaffen der overwegen, zullen volgens de eerste ramingen, een totale uitgave van 60,000,000 frank vergen. De omstandige studie van dit werk zal eerlang door de N.M.B.S. aangevangen worden. Het voorzien krediet is bestemd om de studiekosten te dekken.

Art. 119. — *Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen voor rekening van den Staat (waaronder, desvoorkomend, schuldvorderingen betrekking hebbende op vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank,

noodig tot de uitvoering van werken beslist vóór de oprichting van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, en tot het aanzuiveren van voor de rechtbanken aanhangige geschillen.

Waaronder :

a) Werken te Antwerpen, Plantinlaan : 200,000 frank;

b) Bouwen van een muur Cauchylaan, te Namen 525,000 frank;

c) Uitvoering van vonnissen : 2,100,000 frank.  
Enz...

Art. 120. — *Verplaatsing van het station Brugge (4<sup>e</sup> schijf).*

Aangevraagd krediet : 700,000 frank.

De Staat komt voor 12/25 tusschen, in de uitgaven betrekking hebbende op de verplaatsing van het station Brugge. Er werd, tot heden, een krediet van 21,600,000 frank toegekend, verdeeld over de dienstjaren 1937, 1938 en 1939.

Les travaux de parachèvement sont à l'étude. D'après une première évaluation la part de l'Etat serait de 700,000 francs.

Art. 121. — *Marine.*

a) *Reprise des bateaux des passages d'eau méridionaux d'Anvers (6° tranche).*

Crédit demandé : 40,000 francs.

La Marine exploite depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1934 les passages d'eau de Burcht-Anvers et de Cruybeke-Hoboken. Les deux bateaux rachetés coûtent 398,150 francs. Cette somme avancée par la Société Nationale des Chemins de fer belges est remboursable en neuf annuités de 40,000 francs et une de 38,150 francs. Le présent crédit est destiné à rembourser à la Société Nationale des Chemins de fer belges, la sixième annuité.

b) *Intervention dans le coût des travaux de transformation du Palais de Justice d'Anvers (5° tranche) (locaux réservés au Conseil d'enquête).*

Crédit demandé : 100,000 francs.

La part d'intervention de la Marine dans les dits travaux a été fixée forfaitairement à 500,000 francs, payables en cinq ans. Le présent crédit représente le montant de la cinquième et dernière annuité.

c) *Matériel et travaux divers.*

Crédit demandé : 2,900,000 francs.

1. Construction de tanks pour gas-oil, à Ostende : 400,000 francs.

(Y compris l'achat de terrains et les dépenses relatives aux dispositions de préservation contre l'incendie.)

Les bateaux pilotes et remorqueurs, sont à présent ravitaillés en gas-oil par des voitures citernes, qui séjournent environ cinq semaines dans les ateliers. La construction de deux tanks de 150 tonnes environ permettra la fourniture de gas-oil par wagon citerne ou par bateau citerne.

L'économie à résulter de ce chef peut être estimée à plus ou moins 200 francs par tonne.

2. Equipement des ateliers d'Ostende : 415,000 francs.

Modernisation des moyens de production, justifiée par l'augmentation constante des travaux de régie (tours, foreuse, compresseur à air, etc.).

3. Installation de mise à l'eau pour bateau de sauvetage : 1,250,000 francs.

L'installation actuelle à Zeebrugge ne fonctionne pas convenablement. Une nouvelle, avec grue, s'impose.

De voltooiingswerken liggen ter studie. Volgens een eerste raming zal het aandeel van den Staat 700,000 frank bedragen.

Art. 121. — *Zeewezen.*

a) *Overname van de booten der overzetdiensten ten Zuiden van Antwerpen (6° schijf).*

Aangevraagd krediet : 40,000 frank.

Het Zeewezen exploiteert, sinds 1 Juli 1934, de overzetdiensten van Burcht-Antwerpen en Kruibeke-Hoboken. De twee overgenomen booten kosten 398,150 frank. De som, voorgeschoten door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, is terugbetaalbaar in negen jaarlijksche aflossingen van 40,000 frank en een som van 38,150 frank. Dit krediet is bestemd tot het afbetalen van de zesde annuïteit.

b) *Tusschenkomst in de kosten van de werken voor het verbouwen van het Justitiepaleis te Antwerpen (5° schijf) (lokale voorbehouden aan den Onderzoeksraad).*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Het aandeel van het Zeewezen in bedoelde werken werd vooraf vastgesteld op 500,000 frank, betaalbaar in vijf jaar. Dit krediet is het bedrag van de vijfde en laatste annuïteit.

c) *Materieel en diverse werken.*

Aangevraagd krediet : 2,900,000 frank.

1. Inrichting van tanks voor gas-oil, te Oostende : 400,000 frank.

(Aankoop van grond en brandvoorzorgmaatregelen inbegrepen.)

Tot heden worden de loodsbooten en sleepbooten bevoorrad met gas-oil door middel van tankvoertuigen, die ongeveer vijf weken blijven staan in de werkhuizen. Het bouwen van twee tanks van 150 ton ongeveer zal de levering per tankwagens of per tankschip mogelijk maken.

De besparingen die hieruit zullen voortvloeien kunnen op min of meer 200 frank per ton geraamd worden.

2. Uitrusting der werkhuizen te Oostende : 415,000 frank.

Moderniseering der werkmiddelen, gerechtvaardigd door de voortdurende toename der werken in regie (draaibanken, steekmachine, luchtcompressor, enz.).

3. Tewaterlatinginrichting voor reddingsboot : 1,250,000 frank.

De huidige uitrusting te Zeebrugge werkt niet behoorlijk. Een nieuwe, met kraan, dringt zich op.

4. Equipement de nouveaux murs de quai à Ostende : 835,000 francs.

Le Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage reconstruit en matériaux durs les vieux postes d'accostage en bois, pour les paquebots de la ligne Ostende-Douvres, à Ostende. La Marine, qui seule utilise ces postes, doit soigner pour leur équipement. Les postes 3 et 4 sont achevés. Le poste d'accostage pour car-ferry et le poste 2 seront achevés en 1940. La dépense prévue comprend la canalisation d'eau, l'éclairage électrique, le pavage, l'extension de la galerie couverte. En 1941 et 1942 le poste 1 devra être équipé.

Art. 122. — *Matériel flottant : renouvellement.*

Crédit demandé : 28,000,000 de francs.

1. Nouveau paquebot : 22,500,000 francs.

(Troisième tranche d'une dépense totale estimée d'abord à 55,000,000 de francs mais qui atteindra 56,000,000 de francs, par suite de la hausse des salaires.)

Des crédits pour un total de 33,500,000 francs ont été prévus aux budgets de 1938 et 1939.

2. Bateau de police pour Anvers : 1,000,000 de francs.

En remplacement des s/s « Vlieg » et « Police III » vieux bateaux datant, le premier de 1908, le second de 1909.

3. Un bateau pilote : 3,000,000 de francs.

Première tranche d'une dépense totale estimée à 6,000,000 de francs.

Cette unité doit remplacer les vieux remorqueurs dont l'exploitation est onéreuse et demande constamment des réparations.

4. Bateau de passage pour le service Hoboken-Kruibeke : 1,500,000 francs.

La construction de ce bateau est indispensable. L'Administration assure actuellement le service au moyen d'un bateau loué au prix de 275 francs par jour. La construction de ce bateau, déjà prévue en 1938, n'a pu être entamée.

Art. 123. — *Transformation de l'Ecole de Marine.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

Travaux indispensables d'agrandissement et d'aménagement.

Art. 124. — *Aéronautique.*

a) *Travaux et matériel.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Aérodrome d'Anvers.

Travaux et entreprises à réaliser pour l'agrandissement de l'Aérodrome :

Nivellement et imprévus : 400,000 francs.

4. Uitrusting van nieuwe kaaismuren te Oostende : 835,000 frank.

Door het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing worden de oude aanlegposten in houtwerk voor de pakketbooten der Oostende-Doverlijn, te Oostende, herbouwd in vaste materialen. Het Zeewezen, dat deze posten alleen bezigt, dient zorg te dragen voor hunne uitrusting. Posten 3 en 4 zijn afgewerkt. De aanlegpost voor car-ferry en post 2 zullen voleindigd zijn in 1940. De voorziene uitgave omvat : watervoorziening, electriciteitsverbinding en verlichting, plaveien, verlengen van de overdekte gaanderij. In 1941 en 1942 zal aanlegpost 1 dienen uitgerust.

Art. 122. — *Vloftend materieel : vernieuwing.*

Aangevraagd krediet : 28,000,000 frank.

1. Nieuwe pakketboot : 22,500,000 frank.

(Derde schijf van een totale uitgave eerst geraamd op 55,000,000 frank en welke, ten gevolge der stijging der salarissen, ongeveer 56,000,000 frank zal bereiken.)

Kredieten voor een totaal van 33,500,000 frank werden op de begrotingen van 1938 en 1939 voorzien.

2. Politieboot voor Antwerpen : 1,000,000 frank.

Ter vervanging van de « Vlieg » en de « Police III », oude stoombooten dateerend, de eerste van 1908, de tweede van 1909.

3. Een loodsboot : 3,000,000 frank.

Eerste gedeelte van een globale uitgave op 6 miljoen frank geraamd.

Eenheid welke de oude treilers moet vervangen, waarvan de uitbaling kostbaar is en voortdurend herstellingen vergt.

4. Overzetboot voor den dienst Hoboken-Kruibeke : 1,500,000 frank.

Het bouwen van deze boot is volstrekt noodzakelijk. Het Bestuur verzekert thans den dienst door middel van een boot gehuurd mits den prijs van 275 frank per dag. Het bouwen van deze boot, reeds in 1938 voorzien, is niet kunnen aangevangen worden.

Art. 123. — *Ombouw der Marineschool.*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

Noodzakelijke vergrootings- en aanpassingswerken.

Art. 124. — *Luchtvaart.*

a) *Werken en materieel.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Vliegveld van Antwerpen.

Werken en ondernemingen uit te voeren met het oog op de vergroting van het vliegveld :

Nivelleeringswerken en onvoorziene uitgaven : 400,000 frank.

Drainage et ensemencement : 100,000 francs.  
 Détournement d'une route : 250,000 francs.  
 Balisage : 100,000 francs.

Aérodrome du Zoute.

Construction de plates-formes en béton devant le hangar et l'aérogare : 100,000 francs.

Installation d'une canalisation d'eau : 50,000 francs.

b) *Création et aménagement de terrains de secours pour les lignes aériennes régulières, d'aérodromes pour touristes et vol à voile.*

Crédit demandé : 465,000 francs.

Aérodrome de Gand : Construction et parachèvement d'un hangar métallique démontable.

c) *Participation de l'Etat dans la constitution d'une société intercommunale chargée de la réalisation des voies d'accès de l'Aérodrome de Bruxelles.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

La participation souscrite par l'Etat, s'élève à 400,000 francs dont 200,000 francs sont déjà versés. Le crédit inscrit au budget de 1939 pour le même objet, est resté sans emploi, la Société n'ayant pas fait d'appel de fonds.

Art. 125. — a) *Participation de l'Etat dans la constitution du capital social de la Société Anonyme belge pour l'exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.).*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Le capital actuel de la S.A.B.E.N.A. est de 20 millions de francs.

Il est libéré actuellement jusqu'à concurrence de 14,000,000 de francs.

L'Etat possédant la moitié des actions constituant le capital de la Société, sa participation dans les 6,000,000 de francs restant à verser s'élève à 3,000,000 de francs à supporter par parts égales par les budgets des Ministères des Communications et des Colonies; la quote-part du Département des Communications est donc de 1,500,000 francs.

Le crédit de 1,500,000 francs ne sera nécessaire que pour autant que la somme de 750,000 francs prévue à cette fin en 1939, reste sans emploi.

b) *Intervention éventuelle de l'Etat dans le capital investi dans les transports aériens.*

Crédit demandé : 8,000,000 de francs.

Ce crédit représente la part d'intervention immédiate de l'Etat dans la formation éventuelle du nouveau capital des services des transports aériens publics.

Droogleggen en bezaaien : 100,000 frank.  
 Omleiding van een baan : 250,000 frank.  
 Bebakening : 100,000 frank.

Vliegveld van het Zoute.

Oprichten van betonnen roosterwerken voor de loods en het vliegstation : 100,000 frank.

Inrichting van een waterleiding : 50,000 frank.

b) *Oprichting en inrichting van hulpterreinen voor de regelmatige luchtlijnen; van vlieggpleinen voor toerisme en zeilvlucht.*

Aangevraagd krediet : 465,000 frank.

Vliegveld te Gent : Oprichting en voltooiing van een metalen uiteenneembare loods.

c) *Deelneming van den Staat aan de oprichting van een Intercommunale Maatschappij belast met het aanleggen van de toegangen tot het vlieggplein te Brussel.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

De door den Staat onderschreven deelneming, bedraagt 400,000 frank waarvan 200,000 frank reeds werden uitbetaald. Het bij de begroting van 1939, met het zelfde doel, voorziene krediet, werd niet gebruikt daar bedoelde maatschappij geen toelage heeft gevraagd.

Art. 125. — a) *Tusschenkomst van den Staat in het samenstellen van het sociaal kapitaal van de Belgische Naamlooze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.).*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Het tegenwoordig kapitaal van de S.A.B.E.N.A. bedraagt 20,000,000 frank.

Het is reeds afgedragen ten beloope van 14,000,000 frank.

Daar de Staat de helft der aandeelen bezit die het kapitaal der maatschappij vertegenwoordigen, belooft zijn tusschenkomst in het nog te storten gedeelte van 6,000,000 frank de som van 3,000,000 frank bij gelijke deelen te dragen door de begrotingen van de Departementen van Koloniën en Verkeerswezen. Het aandeel van het Departement van Verkeerswezen bedraagt dus 1,500,000 frank.

Het krediet van 1,500,000 frank zal slechts noodig zijn voor zoover de som van 750,000 frank, tot hetzelfde doel op de begroting van 1939 uitgetrokken, zonder gebruik blijft.

b) *Gebeurlijke tusschenkomst van den Staat in de in het luchtvaartvervoer belegde kapitalen.*

Aangevraagd krediet : 8,000,000 frank.

Dit krediet vertegenwoordigt het onmiddellijk uit te betalen aandeel van den Staat, in de gebeurlijke vorming van het nieuw kapitaal der openbare luchtvaartvervoerdiensten.

Un projet de loi réorganisant les services actuels sera soumis avant le 1<sup>er</sup> janvier 1940 à l'approbation de la Législature.

Art. 126. — *Aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et d'Ostende : acquisition de terrains et travaux.*

Crédit demandé : 45,275,000 francs.

Troisième tranche.

1° Agrandissement de la plaine de Haren : 40 millions 275,000 francs.

2° Création d'un nouvel aérodrome à Ostende : 5,000,000 francs.

Les expropriations des terrains sont en cours; les travaux de nivellement d'une partie des terrains expropriés seront commencés sous peu.

Art. 127. — *Postes.*

a) *Mobilier et matériel.*

Crédit demandé : 2,066,400 francs.

Divers locaux : ameublement et matériel en extension . . . . . fr. 665,000

Matériel en extension pour le Service du timbre . . . . . 5,000

Matériel en extension pour l'Office des Chèques postaux . . . . . 249,000

Appareils mécaniques, machines comptables et machines à écrire en extension. 1,147,400

Total . . . fr. 2,066,400

b) *Acquisition d'immeubles. — Constructions nouvelles et travaux de parachèvement.*

Crédit demandé : 2,905,000 francs.

Divers locaux :

Acquisitions d'immeubles et de terrains . . . . . fr. 1,000,000

Transformations . . . . . 500,000

Améliorations et modernisation . . . 500,000

Electrification . . . . . 350,000

Libramont : construction . . . . . 250,000

Arlon : transformations . . . . . 100,000

Malines 1 : parachèvement . . . . . 55,000

Gand 10 : parachèvement . . . . . 150,000

Total . . . fr. 2,905,000

Art. 128. — *Construction du bâtiment des chèques postaux. — Etudes, travaux.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Les travaux sont en cours.

Een wetsontwerp houdende herinrichting der tegenwoordige diensten, zal vóór 1 Januari 1940 aan de goedkeuring der Wetgevende Kamers voorgelegd worden.

Art. 126. — *Inrichting van de vliegvelden te Brussel en Oostende : aankoop van grond en werken.*

Aangevraagd krediet : 45,275,000 frank.

Derde schijf.

1° Vergrooting van het vliegveld te Haren : 40,275,000 frank.

2° Inrichting van een nieuw vliegveld te Oostende : 5,000,000 frank.

De onteigeningen zijn aan gang : de nivelleeringswerken van een deel der onteigende gronden zullen welhaast aangevangen worden.

Art. 127. — *Posterijen.*

a) *Mobilair en materieel.*

Aangevraagd krediet : 2,066,400 frank.

Verscheidene lokalen : uitbreiding van mobilair en materieel . . . . . fr. 665,000

Uitbreiding van materieel voor den zegeldienst . . . . . 5,000

Uitbreiding van materieel voor het Bestuur der Postchecks . . . . . 249,000

Uitbreiding van mechanische toestellen, boekhouding- en schrijfmachines . 1,147,400

Totaal . . . fr. 2,066,400

b) *Aankoop van gebouwen. — Nieuwe oprichtingen en voltooiingswerken.*

Aangevraagd krediet : 2,905,000 frank.

Diverse lokalen :

Aankoop van gebouwen en gronden . . . . . fr. 1,000,000

Veranderingen . . . . . 500,000

Verbeteringen en moderniseering . . . 500,000

Electrificatie . . . . . 350,000

Libramont : oprichting . . . . . 250,000

Aarlen : veranderingen . . . . . 100,000

Mechelen 1 : voltooiing . . . . . 55,000

Gent 10 : voltooiing . . . . . 150,000

Totaal . . . fr. 2,905,000

Art. 128. — *Oprichting van het gebouw der Postchecks. — Studiën, werken.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

De werken zijn aan gang.

74

**BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1940.**

---

**TABLEAU II**

---

**RECETTES EXTRAORDINAIRES**

---

**NOTE**

à l'appui des évaluations de recettes.

---

---

[N° 4 — XXII]

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1940.**

---

**TABEL II**

---

**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN**

---

**NOTA**

tot staving van de begroote ontvangsten.

## RECETTES EXTRAORDINAIRES

| Administrations.                              | Articles. | DÉSIGNATION DES PRODUITS.                                                                                                                                                                                                                                                                | ÉVALUATIONS<br>RAMINGEN                              |                                                    |
|-----------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                               |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                          | proposées<br>pour 1940.<br>voorgesteld<br>voor 1940. | adoptées<br>pour 1939.<br>aangenomen<br>voor 1939. |
| ENREGISTRE-<br>MENT<br>ET<br>DOMAINES         | 1         | Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat ensuite de poursuites sur saisie exercées à sa requête . . . . .                                                                                                                                                                                | 95,000                                               | 95,000                                             |
|                                               | 2         | Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines. . . . .                                                                                                                                                     | 4,000,000                                            | 4,000,000                                          |
|                                               | 3         | Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. — Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville (loi du 16 juillet 1927) . . . . . | 445,938                                              | 2,800,000                                          |
|                                               | 4         | Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925 . . . . .                                                      | 7,970,106                                            | 7,619,742                                          |
| TRÉSORERIE,<br>ETC.                           | 5         | Amortissement d'obligations de compagnies d'armement maritime. . . . .                                                                                                                                                                                                                   | 258,000                                              | 750,000                                            |
|                                               | 6         | Remboursement au Trésor de l'avance de 1,500,000 francs faite à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des études, à la charge de l'article 14 du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1938 . . . . .                              | 75,000                                               | •                                                  |
|                                               | 7         | Aide à la construction maritime. — Remboursement d'avances consenties. . . . .                                                                                                                                                                                                           | 7,300,000                                            | •                                                  |
|                                               | 8         | Remboursement d'avances consenties, autres que celles visées à l'article 7 ci-dessus . . . . .                                                                                                                                                                                           | 6,000,000                                            | 11,729,500                                         |
|                                               | 9         | Recettes diverses . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                              | 2,500,000                                            | 2,500,000                                          |
| Total des Recettes extraordinaires. . . . fr. |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 28,644,044                                           | 29,494,242                                         |
|                                               |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                          | DIMINUTION. . . . fr.                                |                                                    |

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

| DIFFÉRENCES<br>VERSCHILLEN |                         | AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.                                                                                                                                                                                                                                                                     | Artikelen. | Besturen.                      |
|----------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------|
| en plus.<br>in meer.       | en moins.<br>in minder. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |            |                                |
| •                          | •                       | Verkoop prijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.                                                                                                                                                         | 1          | REGISTRATIE<br>EN<br>DOMEINEN. |
| •                          | •                       | Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.                                                                                                                                                   | 2          |                                |
| •                          | 2,354,062               | Storting door de stad Antwerpen in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tusschen den Belgischen Staat en de stad Antwerpen. — Andeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door den Staat ten Noorden van de stad (wet van 16 Juli 1927). | 3          |                                |
| 350,364                    | •                       | Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925.                                                | 4          | THESAURIE,<br>ENZ.             |
| •                          | 492,000                 | Aflossing van obligatiën van reederijen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                               | 5          |                                |
| 75,000                     | •                       | Terughetaling aan de Rijksschatkist van het voorschot van 1,500,000 frank, aan den Bond der Groote Gezinnen van België toegestaan voor den dienst van zijn Studiefonds, ten bezware van artikel 14 van de Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1938.                        | 6          |                                |
| 7,300,000                  | •                       | Hulp aan den scheepsbouw. — Terughetaling van toegestane voorschotten. .                                                                                                                                                                                                                        | 7          |                                |
| •                          | 5,729,500               | Terughetaling van toegestane voorschotten, andere dan die welke bij artikel 7 hiervoren bedoeld zijn.                                                                                                                                                                                           | 8          |                                |
| •                          | •                       | Diverse ontvangsten . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9          |                                |
| 7,725,364                  | 8,575,562               | Totaal der Buitengewone Ontvangsten.                                                                                                                                                                                                                                                            |            |                                |
| 850,198                    |                         | VERMINDERING.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |                                |

## NOTES JUSTIFICATIVES

Art. 3. — *Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la Convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. — Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville (loi du 16 juillet 1927).*

Une convention conclue entre l'Etat et la ville d'Anvers le 30 janvier 1939, mais non encore approuvée par les Chambres, fixe l'annuité globale due à l'Etat à 912,794 fr., dont 445,938 francs se rapportent à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville.

Art. 4. — *Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925.*

Application des accords conclus entre l'Etat et la Colonie.

Art. 5. — *Amortissement d'obligations de compagnies d'armement maritime.*

La diminution de 492,000 francs résulte du règlement, fin novembre 1938, de la dette de la « Compagnie nationale belge de Transports maritimes » et d'une partie de celle de la « Compagnie royale belgo-argentine ».

Le tableau d'amortissement des obligations souscrites par l'Etat ne comporte plus de versement à partir de 1936. La somme de 258,000 francs représente les arriérés dus à l'Etat par la « Compagnie royale belgo-argentine », savoir :

|                         |     |         |
|-------------------------|-----|---------|
| Exercice 1934 . . . . . | fr. | 127,000 |
| Exercice 1935 . . . . . |     | 131,000 |
| Total. . fr.            |     | 258,000 |

Art. 6. — *Remboursement au Trésor de l'avance de 1,500,000 francs faite à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des études, à la charge de l'article 14 du Budget des recettes et des dépenses extraordinaires de 1938.*

Cette avance est remboursable en vingt versements annuels de 75,000 francs, à partir de 1939.

Art. 7. — *Aide à la construction maritime. — Remboursement d'avances consenties.*

Remboursement des annuités fixes des avances consenties.

## TOELICHTENDE STAAT

Art. 3. — *Storting door de stad Antwerpen in uitvoering van artikel 5 der Overeenkomst A, op 30 Januari 1939, afgesloten tusschen den Belgischen Staat en de stad Antwerpen. — Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door den Staat ten Noorden van de stad (wet van 16 Juli 1927).*

Een tusschen den Staat en de stad Antwerpen op 30 Januari 1939 afgesloten, doch nog niet door de Kamers goedgekeurde overeenkomst stelt de aan den Staat verschuldigde globale annuïteit vast op 912,794 frank, waarvan 445,938 frank de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door den Staat ten Noorden van de stad, betreffen.

Art. 4. — *Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925.*

Toepassing van de tusschen het Rijk en de Kolonie afgesloten overeenkomsten.

Art. 5. — *Aflossing van obligatiën van reederijen.*

De vermindering van 492,000 frank komt voort uit de regeling, op het einde van November 1938, van de schuld van de « Compagnie nationale belge de Transports maritimes » en van een deel der schuld van de « Compagnie royale belgo-argentine ».

Het aflossingsplan van de obligatiën waarop de Staat heeft ingeschreven bevat geen storting meer sedert 1936. De som van 258,000 frank vertegenwoordigt de achterstallen aan den Staat verschuldigd door de « Compagnie royale belgo-argentine », te weten :

|                           |     |         |
|---------------------------|-----|---------|
| Dienstjaar 1934 . . . . . | fr. | 127,000 |
| Dienstjaar 1935 . . . . . |     | 131,000 |
| Totaal. . fr.             |     | 258,000 |

Art. 6. — *Terugbetaling aan de Rijksschatkist van het voorschot van 1,500,000 frank, aan den Bond der Groote gezinnen van België toegestaan voor den dienst van zijn Studiefonds, ten bezware van artikel 14 van de Begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor 1938.*

Dit voorschot is terugbetaalbaar in twintig jaarlijksche stortingen van 75,000 frank elk, met ingang van 1939.

Art. 7. — *Hulp aan den scheepsbouw. — Terugbetaling van toegestane voorschotten.*

Terugbetaling van de vaste annuïteiten in verband met de toegestane voorschotten.

Art. 8. — *Remboursement d'avances consenties, autres que celles visées à l'article 7 ci-dessus.*

La somme prévue représente le montant des avances susmentionnées qui pourraient être remboursées au cours de l'année 1940.

\*  
\*\*

#### Article 5 du projet de loi.

La loi du 11 juillet 1935 instituant l'Office National de la Jonction Nord-Midi prévoit, en son article 6, la création d'un Fonds spécial et temporaire destiné à subvenir aux dépenses à effectuer pendant les années 1935 à 1939.

Le crédit de 400 millions alloué en vue d'alimenter le « Fonds spécial » a été utilisé à concurrence de 370 millions, laissant par conséquent un disponible de 30 millions. Cette somme est manifestement insuffisante pour couvrir les dépenses futures.

Le coût total des travaux est actuellement estimé, sous toutes réserves, à 893 millions de francs, mais les dernières adjudications importantes ont montré une tendance à la baisse, et, n'étaient les événements imprévus d'août-septembre 1939, le montant cité n'aurait très vraisemblablement pas été atteint.

Le montant total cité comprend des dépenses pour environ une cinquantaine de millions, qui ne sont pas imputables à l'Office, et sont à récupérer ultérieurement sur d'autres budgets ou organismes privés. Voir à ce sujet les comptes « Prévisions 1940 » et rapport annuel à déposer aux Chambres le 15 novembre (art. 6 de la loi du 11 juillet 1935).

La valeur de réalisation du domaine immobilier de l'Office n'est pas déduite du montant ci-dessus.

La présente disposition doit permettre d'alimenter pendant les années à venir, le « Fonds spécial », et de poursuivre les travaux de la Jonction.

Art. 8. — *Terugbetaling van toegestane voorschotten, andere dan die welke bij artikel 7 hiervoor bedoeld zijn.*

De voorziene som vertegenwoordigt het bedrag van de voorschotten van voormelden aard welke, in den loop van het jaar 1940, zouden kunnen terugbetaald worden.

\*  
\*\*

#### Artikel 5 van het wetsontwerp.

Artikel 6 van de wet van 11 Juli 1935, tot instelling van het Nationaal Bureau der Noord-Zuidverbinding, voorziet de oprichting van een bijzonder en tijdelijk Fonds om te voorzien in de uitgaven van de gedurende de jaren 1935 tot en met 1939 uit te voeren werken.

Van het voor de voeding van het « Bijzonder Fonds » verleend krediet van 400 miljoen is 370 miljoen opgebruikt, zoodat nog 30 miljoen beschikbaar blijven. Het spreekt dat die som ontoereikend is om de verdere uitgaven te dekken.

De gezamenlijke kosten van de werken worden thans, onder alle voorbehoud, op 893 miljoen frank geraamd, doch de laatste groote aanbestedingen wezen op een prijsdaling en, zonder de onvoorziene gebeurtenissen van Augustus-September 1939, ware dat bedrag heel waarschijnlijk niet bereikt.

Voormeld gezamenlijk bedrag omvat uitgaven, ten bedrage van ongeveer vijftig miljoen, die niet ten laste van het Bureau moeten komen en later op andere begrotingen of private organismen moeten verhaald worden. Zie dienaangaande de rekening « Voorzieningen 1940 », en het op 15 November bij de Kamers in te dienen jaarverslag (art. 6 der wet van 11 Juli 1935).

De verkoopwaarde van het onroerend domein van het Bureau is van hoogerbedoeld bedrag niet afgetrokken.

Deze bepaling moet toelaten het « Bijzonder Fonds » gedurende de volgende jaren te spijzen en de werken der Verbinding voort te zetten.

**ANNEXE I**

---

**Travaux et entreprises en cours, pour lesquels des crédits  
sont sollicités en 1940, avec indication du degré d'avancement  
et du total probable de la dépense.**

---

[N° 4 — XXII]

**BIJLAGE I**

---

***Loopende werken en aannemingen, waarvoor er kredieten  
voor 1940 worden aangevraagd met aanwijzing van den stand  
der werken en het waarschijnlijk volle bedrag der uitgaven.***

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS  
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

| Articles du projet de Budget.<br>—<br>Artikelen van het Begrotings-<br>ontwerp. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br><br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                         | Crédits<br>demandés<br>pour 1940.<br><br>—<br>Voor 1940<br>aangevraagde<br>kredieten. | CREDITS VOTES<br>—<br>GOEDGESTEMDE KREDIETEN                                                                                              |                                                                                                   | Dépenses<br>engagées<br>au 30 sep-<br>tembre 1939.<br><br>—<br>Op 30 Sep-<br>tember 1939<br>aangewende<br>kredieten. |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 |                                                                                                                                 |                                                                                       | pour 1939<br>(y compris les<br>crédits<br>supplémentaires<br>sollicités).<br>—<br>voor 1939<br>(gevraagde<br>bijkredieten<br>inbegrepen). | antérieurement<br>(depuis<br>l'armistice).<br><br>—<br>vroeger<br>(sedert den<br>wapenstilstand). |                                                                                                                      |
|                                                                                 | <b>MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE.<br/>MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID.</b>                                                      |                                                                                       |                                                                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | Part d'intervention du Ministère de la Santé publique dans le<br>coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques : |                                                                                       |                                                                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | Aandeel van het Ministerie van Volksgezondheid in de kosten<br>van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid :       |                                                                                       |                                                                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | Travaux extraordinaires :<br>Buitengewone werken :                                                                              |                                                                                       |                                                                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | 1. Détournement et voûtement de la Senne dans la traversée<br>de l'agglomération bruxelloise . . . . .                          | 2,500,000                                                                             | 2,500,000                                                                                                                                 | 15,500,000                                                                                        | 8,847,123                                                                                                            |
|                                                                                 | 1. Afleiding en overwelving van de Zenne doorheen de Brus-<br>selsche agglomeratie. . . . .                                     |                                                                                       |                                                                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | 2. Démergement des communes en amont de Liège . . . . .                                                                         | 5,500,000                                                                             | 9,000,000                                                                                                                                 | 26,750,000                                                                                        | 21,605,917                                                                                                           |
|                                                                                 | 2. Bemaling van de gemeenten opwaarts Luik . . . . .                                                                            |                                                                                       |                                                                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | 3. Egout-collecteur dans la vallée de la Woluwe . . . . .                                                                       | 9,000,000                                                                             | 4,500,000                                                                                                                                 | 28,400,000                                                                                        | 18,304,279                                                                                                           |
|                                                                                 | 3. Hoofdrinol in de Woluwe-vallei . . . . .                                                                                     |                                                                                       |                                                                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                                      |

## DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1940.

## KREDIETEN VOOR 1940 AANGEVRAAGD WORDEN.

| DEGRE D'AVANCEMENT<br>DES TRAVAUX<br><br>STAAT VAN VORDERING<br>DER WERKEN. | Montant total<br>probable<br>de la dépense.<br><br>Waarschijnlijk<br>totaal bedrag<br>der uitgave. | Montant des<br>crédits restant<br>à solliciter<br>en 1941<br>et les années<br>suivantes.<br><br>Bedrag der<br>kredieten aan<br>te vragen<br>in 1941<br>en de volgende<br>jaren. | OBSERVATIONS.<br><br>AANMERKINGEN.                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| En cours.<br>In uitvoering.                                                 | 15,050,000                                                                                         | 2,000,000                                                                                                                                                                       | La totalité des crédits alloués antérieurement n'a pas été utilisée.<br>Het totaal der vroeger toegekende kredieten werd niet benut-<br>tigd. |
| En cours.<br>In uitvoering.                                                 | 46,000,000                                                                                         | 14,000,000                                                                                                                                                                      | La totalité des crédits alloués antérieurement n'a pas été utilisée.<br>Het totaal der vroeger toegekende kredieten werd niet benut-<br>tigd. |
| En cours.<br>In uitvoering.                                                 | 33,000,000                                                                                         | 6,000,000                                                                                                                                                                       | La totalité des crédits alloués antérieurement n'a pas été utilisée.<br>Het totaal der vroeger toegekende kredieten werd niet benut-<br>tigd. |

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS  
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

| Articles du projet de Budget.<br>—<br>Artikelen van het Begrotings-<br>ontwerp. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br><br>—<br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                         | Crédits<br>demandés<br>pour 1940.<br><br>—<br>Voor 1940<br>aangevraagde<br>kredieten. | CREDITS VOTES<br>GOEDGESTEMDE KREDIETEN                                                                                                       |                                                                                                   | Dépenses<br>engagées<br>au 30 sep-<br>tembre 1939.<br><br>—<br>Op 30 Sep-<br>tember 1939<br>aangewende<br>kredieten. |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 |                                                                                                                                                                      |                                                                                       | pour 1939<br>(y compris les<br>crédits<br>supplémentaires<br>sollicités).<br><br>—<br>voor 1939<br>(gevraagde<br>bijkredieten<br>inbegrepen). | antérieurement<br>(depuis<br>l'armistice).<br><br>—<br>vroeger<br>(sedert den<br>wapenstilstand). |                                                                                                                      |
|                                                                                 | <b>MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.<br/>MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.</b>                                                                                   |                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | <b>ENSEIGNEMENT SUPERIEUR. — HOOGER ONDERWIJS.</b>                                                                                                                   |                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | Université de Gand :                                                                                                                                                 |                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | Universiteit te Gent :                                                                                                                                               |                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
| 10                                                                              | Bibliothèque (7 <sup>e</sup> et dernière tranche) :<br>Bibliotheek (7 <sup>e</sup> en laatste gedeelte) :                                                            |                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | a) Expropriations . . . . .                                                                                                                                          | 400,000                                                                               |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | a) Onteigeningen . . . . .                                                                                                                                           |                                                                                       | 3,250,000                                                                                                                                     | 24,083,749<br>+ 710,000<br>(honoraires).<br>(honoraria).                                          | 24,734,300                                                                                                           |
|                                                                                 | b) Travaux de peinture, d'ameublement, etc., et honoraires.<br>b) Schilder-, meubteleeringswerken, enz., en honoraria . . .                                          | 1,000,000                                                                             |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
| 11                                                                              | Laboratoires pour les écoles techniques (8 <sup>e</sup> tranche) :<br>Laboratoria voor de technische scholen (8 <sup>e</sup> gedeelte) :                             |                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | a) Centrale thermique et conditionnement d'air (dernière<br>tranche) . . . . .                                                                                       | 2,650,000                                                                             | 2,200,000                                                                                                                                     | 3,000,000<br>+ 1,700,000<br>(transfert 1938).<br>(overdracht<br>1938).                            | 6,528,000                                                                                                            |
|                                                                                 | a) Verwarmingscentrale en installatie voor luchtregeling<br>(laatste gedeelte) . . . . .                                                                             |                                                                                       | 1,900,000<br>+ 123,764 55<br>(crédit supplé-<br>mentaire).<br>(bijkrediet).                                                                   | 26,697,500                                                                                        | 20,300,860                                                                                                           |
|                                                                                 | b) Travaux de parachèvement (dernière tranche) . . . . .                                                                                                             | 500,000                                                                               |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | b) Voltooiingswerken (laatste gedeelte) . . . . .                                                                                                                    |                                                                                       |                                                                                                                                               | 4,750,000                                                                                         | 4,556,280                                                                                                            |
|                                                                                 | c) Equipement scientifique (avant-dernière tranche) . . . . .                                                                                                        | 3,000,000                                                                             |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | c) Wetenschappelijke uitrusting (vooralatste gedeelte) . . . . .                                                                                                     |                                                                                       |                                                                                                                                               | 522,500<br>+ 19,407<br>(crédit supplé-<br>mentaire 1938).<br>(bijkrediet<br>1938).                | 591,260                                                                                                              |
|                                                                                 | d) Frais d'études et honoraires . . . . .                                                                                                                            | 250,000                                                                               | 100,000                                                                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | d) Studiekosten en honoraria . . . . .                                                                                                                               |                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
| 12                                                                              | Ecole de médecine vétérinaire (7 <sup>e</sup> tranche) : parachèvements et<br>aménagements divers. — Honoraires . . . . .                                            | 1,500,000                                                                             | 1,900,000                                                                                                                                     | 20,690,000                                                                                        | 17,083,260                                                                                                           |
|                                                                                 | Veecartsenijsschool (7 <sup>e</sup> gedeelte) : voltooiing en geschiktmaking.<br>— Honoraria . . . . .                                                               |                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
| 13                                                                              | Hôpital universitaire de la Faculté de Médecine (5 <sup>e</sup> tranche) :<br>Academisch Ziekenhuis voor de faculteit der geneeskunde<br>(5 <sup>e</sup> gedeelte) : |                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | a) Achat de terrains . . . . .                                                                                                                                       | 1,200,000                                                                             | 1,430,000                                                                                                                                     | 41,614,653<br>+ 750,000<br>(transfert 1938).<br>(overdracht<br>1938).                             | 39,488,300                                                                                                           |
|                                                                                 | a) Aankoop van gronden . . . . .                                                                                                                                     |                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                      |
|                                                                                 | b) Continuation des travaux; frais d'études et honoraires.<br>b) Voortzetting der werken; studiekosten en honoraria . . .                                            | 16,850,000                                                                            | 5,120,000                                                                                                                                     |                                                                                                   |                                                                                                                      |

## DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1940 (suite).

## KREDIETEN VOOR 1940 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

| DEGRE D'AVANCEMENT<br>DES TRAVAUX<br>—<br>STAAT VAN VORDERING<br>DER WERKEN. | Montant total<br>probable<br>de la dépense.<br>—<br>Waarschijnlijk<br>totaal bedrag<br>der uitgave. | Montant des<br>crédits restant<br>à solliciter<br>en 1941<br>et les années<br>suivantes.<br>—<br>Bedrag der<br>kredieten aan<br>te vragen<br>in 1941<br>en de volgende<br>jaren. | OBSERVATIONS.<br>—<br>AANMERKINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voir note justificative.<br>Zie verantwoording.                              | 27,000,000                                                                                          | .                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Voir note justificative.<br>Zie verantwoording.                              | 9,550,000                                                                                           | .                                                                                                                                                                                | L'augmentation du coût total probable de l'entreprise (7,000,000 à 9,550,000 fr.) résulte, d'une part, de la hausse des prix, d'autre part, de l'installation d'un appareillage de conditionnement d'air.<br><br>De vermeerdering van de waarschijnlijkste globale kosten van de aanneming (van 7,000,000 tot 9,550,000 fr.) vloeit voort uit, enerzijds, het stijgen der prijzen en, ten andere, uit het plaatsen van een installatie voor luchtregeling. |
| Voir note justificative.<br>Zie verantwoording.                              | 22,000,000                                                                                          | .                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Voir note justificative.<br>Zie verantwoording.                              | 11,000,000                                                                                          | 3,500,000                                                                                                                                                                        | Les besoins immédiats sont évalués à 3 millions. Une dernière tranche de 3,500,000 francs est envisagée pour 1941.<br><br>De onmiddellijke behoeften worden op 3 miljoen geschat. Een laatste schijf van 3,500,000 frank wordt voor 1941 voorzien.                                                                                                                                                                                                         |
| Voir note justificative.<br>Zie verantwoording.                              | 24,000,000                                                                                          | 3,000,000                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Voir note justificative.<br>Zie verantwoording.                              | 70,000,000                                                                                          | 10,000,000                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS  
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

| Articles du projet de Budget.<br>Artikelen van het Begrotings-<br>ontwerp. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br><br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Crédits<br>demandés<br>pour 1940.<br><br>Voor 1940<br>aangevraagde<br>kredieten. | CREDITS VOTES<br>GOEDGESTEMDE KREDIETEN                                                                                                  |                                                                                              | Dépenses<br>engagées<br>au 30 sep-<br>tembre 1939.<br><br>Op 30 Sep-<br>tember 1939<br>aangewende<br>kredieten. |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  | pour 1939<br>(y compris les<br>crédits<br>supplémentaires<br>sollicités).<br><br>voor 1939<br>(gevraagde<br>bijkredieten<br>inbegrepen). | antérieurement<br>(depuis<br>l'armistice).<br><br>vroeger<br>(sedert den<br>wapenstilstand). |                                                                                                                 |
| 15                                                                         | Université de Liège :<br>Universiteit te Luik :<br><br>Locaux destinés à la Faculté technique :<br>Lokalen, bestemd voor de technische Faculteit :<br><br>a) Quatrième Institut : physique, minéralogie et géologie.<br>— Fondations . . . . .<br><br>a) Vierde Instituut : voor natuurkunde, delfstofkunde en<br>aardkunde. — Fundeeringen . . . . .<br><br>b) Honoraires. — Rémunération du personnel technique et<br>de surveillance; frais de matériel du bureau technique.<br><br>b) Honoraria. — Bezoldiging van het technisch personeel<br>voor toezicht, kosten wegens materieel voor het tech-<br>nisch bureau . . . . . | 1,700,000<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>300,000                         | „<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>„                                                                                               | „<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>„                                                   | „<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>„                                                                      |
| 15                                                                         | Hôpital de Bavière. — Reconstruction du pavillon de radio-<br>thérapie : part d'intervention de l'Etat (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br>« Hôpital de Bavière ». — Wederopbouw van het paviljoen voor<br>radiotherapie : aandeel van den Staat (3 <sup>e</sup> gedeelte) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 625,000                                                                          | 400,000                                                                                                                                  | (1)<br>6,000,000                                                                             | 1,900,000                                                                                                       |
| 16                                                                         | Hôpital de Bavière. — Pavillon de stomatologie (dernière<br>tranche) . . . . .<br>« Hôpital de Bavière ». — Paviljoen voor mondziekten (laatste<br>gedeelte) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 300,000                                                                          | 200,000                                                                                                                                  | 5,020,000<br>+ 12,198 50<br>(crédit supplé-<br>mentaire 1938).<br>(bijkrediet<br>1938).      | 4,986,000                                                                                                       |
| 17                                                                         | Observatoire de Cointe (4 <sup>e</sup> tranche). — Travaux de parachève-<br>ment, d'aménagement et d'ameublement. — Honoraires . . . . .<br>Observatorium te Cointe (4 <sup>e</sup> gedeelte). — Werken tot voltooiing,<br>geschiktmaking en meubilerings. — Honoraria . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 700,000                                                                          | 450,000                                                                                                                                  | 1,200,000                                                                                    | 1,385,125                                                                                                       |
| 18                                                                         | Institut électrotechnique Montefiore (4 <sup>e</sup> et dernière tranche) :<br>Electrotechnisch Instituut Montefiore (4 <sup>e</sup> en laatste gedeelte) :<br><br>a) Continuation des travaux de transformation et d'aména-<br>gement. — Honoraires . . . . .<br><br>a) Voortzetting der ombouwings- en geschiktmakingswer-<br>ken. — Honoraria . . . . .<br><br>b) Nouvelles installations de chauffage. — Honoraires . . . . .<br><br>b) Nieuwe verwarmingsinstallatie. — Honoraria . . . . .                                                                                                                                  | 600,000<br><br><br><br><br><br><br>600,000                                       | 200,000<br><br><br><br><br><br><br>„                                                                                                     | 1,300,000<br><br><br><br><br><br><br>„                                                       | 1,204,200<br><br><br><br><br><br><br>„                                                                          |
| 19                                                                         | Subvention au Centre de Santé de l'Université de Liège<br>(A.S.B.L.) (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br>Toelage aan het Centrum voor Volksgezondheid van de Uni-<br>versiteit te Luik (V.Z.W.) (2 <sup>e</sup> gedeelte) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 500,000                                                                          | „                                                                                                                                        | 1,000,000                                                                                    | 1,000,000                                                                                                       |
| <b>ENSEIGNEMENT NORMAL. — NORMAAL ONDERWIJS.</b>                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  |                                                                                                                                          |                                                                                              |                                                                                                                 |
| 20                                                                         | Ecoles normales de l'Etat à Andenne et à Laeken : continua-<br>tion des travaux. — Honoraires . . . . .<br>Rijksnormaalscholen te Andenne en te Laeken : voortzetting<br>der werken. — Honoraria . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 6,400,000                                                                        | 2,000,000                                                                                                                                | 25,375,942<br>+ 1,383<br>(crédit supplé-<br>mentaire 1938).<br>(bijkrediet<br>1938).         | 19,329,100                                                                                                      |

## DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1940 (suite).

## KREDIETEN VOOR 1940 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

| DEGRE D'AVANCEMENT<br>DES TRAVAUX<br><br>STAAT VAN VORDERING<br>DER WERKEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Montant total<br>probable<br>de la dépense.<br><br>Waarschijnlijk<br>totaal bedrag<br>der uitgave.                       | Montant des<br>crédits restant<br>à solliciter<br>en 1941<br>et les années<br>suivantes.<br><br>Bedrag der<br>kredieten aan<br>te vragen<br>in 1941<br>en de volgende<br>jaren. | OBSERVATIONS<br><br>AANMERKINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Voir note justificative.<br/>Zie verantwoording.</p> <p>Voir note justificative.<br/>Zie verantwoording.</p> <p>Voir note justificative.<br/>Zie verantwoording.</p> <p>Voir note justificative.<br/>Zie verantwoording.</p> <p>Voir note justificative.<br/>Zie verantwoording.</p> <p>Voir note justificative.<br/>Zie verantwoording.</p> <p>Voir note justificative.<br/>Zie verantwoording.</p> <p>Voir note justificative.<br/>Zie verantwoording.</p> | <p>30,000,000</p> <p>3,650,000</p> <p>5,300,000</p> <p>3,250,000</p> <p>2,700,000</p> <p>2,500,000</p> <p>35,000,000</p> | <p>28,000,000</p> <p>625,000</p> <p>,</p> <p>900,000</p> <p>,</p> <p>1,000,000</p> <p>8,000,000</p>                                                                             | <p>(1) Les crédits de 1,500,000 et 2,500,000 francs inscrits respectivement aux budgets de 1936 et 1937 n'ont pas été employés.</p> <p>(1) De kredieten van 1,500,000 en 2,500,000 frank ingeschreven respectievelijk in de begroting van 1936 en deze van 1937 werden niet verbruikt.</p> <p>Le coût de l'entreprise estimé à 4,800,000 francs (voir note-annexe relative au budget de 1939) sera, en réalité, de l'ordre de 5,300,000 francs.</p> <p>Het bedrag der kosten van de anneming op 4,800,000 frank geraamd (zie nota-bijlage tot de begroting 1939) zal werkelijk ongeveer 5,300,000 frank bereiken.</p> |

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS  
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

| Articles du projet de Budget.<br>—<br>Artikelen van het Begrotings-<br>ontwerp. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br><br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Crédits<br>demandés<br>pour 1940.<br><br>Voor 1940<br>aangevraagde<br>kredieten. | CREDITS VOTES<br>—<br>GOEDGESTEMDE KREDIETEN                                                                                              |                                                                                               | Dépenses<br>engagées<br>au 30 sep-<br>tembre 1939.<br><br>Op 30 Sep-<br>tember 1939<br>aangewende<br>kredieten. |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                  | pour 1939<br>(y compris les<br>crédits<br>supplémentaires<br>sollicités).<br>—<br>voor 1939<br>(gevraagde<br>bijkredieten<br>inbegrepen). | antérieurement<br>(depuis<br>l'armistice).<br>—<br>vroeger<br>(sedert den<br>wapenstilstand). |                                                                                                                 |
| 26                                                                              | Ecole normale de l'Etat à Mons : aménagement et ameuble-<br>ment. — Honoraires (5 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br><i>Rijksnormaalschool te Bergen : geschiktmaking en meubiler-<br/>ing. — Honoraria (5<sup>e</sup> gedeelte) . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                      | 275,000                                                                          | 225,000                                                                                                                                   | 5,450,000                                                                                     | 4,440,000                                                                                                       |
|                                                                                 | BEAUX-ARTS. — SCHOONE KUNSTEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                               |                                                                                                                 |
| 31                                                                              | Puits préhistoriques de Spiennes. — Parachèvement et aména-<br>gement du bâtiment abritant les puits (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br><i>Voorhistorische putten te Spiennes. — Voltooiing en geschikt-<br/>making van het gebouw dat de putten beschut (2<sup>e</sup> gedeelte).</i>                                                                                                                                                                                           | 12,000                                                                           | 12,000                                                                                                                                    | •                                                                                             | 10,000                                                                                                          |
|                                                                                 | ENSEIGNEMENT TECHNIQUE. — TECHNISCH ONDERWIJS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                               |                                                                                                                 |
| 32                                                                              | Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz : aménagement,<br>ameublement, équipement, travaux divers. — Honoraires . . .<br><i>Rijksvakmuseum te Morlanwelz : geschiktmaking, meubiler-<br/>ing, uitrusting, allerhande werken. — Honoraria . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                           | 350,000                                                                          | 250,000                                                                                                                                   | 17,750,000                                                                                    | 11,352,900                                                                                                      |
| 33                                                                              | Institut agronomique de l'Etat à Gembloux : continuation des<br>travaux. — Honoraires . . . . .<br><i>Rijkslanbouwhoogeschool te Gembloux : voortzetting der wer-<br/>ken. — Honoraria . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                | 140,000                                                                          | 225,000                                                                                                                                   | •                                                                                             | 225,000                                                                                                         |
| 34                                                                              | Institut agronomique de l'Etat à Gand : continuation des tra-<br>vaux. — Honoraires (6 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br><i>Rijkslanbouwhoogeschool te Gent : voortzetting der werken.<br/>— Honoraria (6<sup>e</sup> gedeelte) . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                      | 4,000,000                                                                        | 3,000,000                                                                                                                                 | 21,000,000                                                                                    | 9,605,305                                                                                                       |
| 35                                                                              | Ecole moyenne pratique d'agriculture de l'Etat à Huy : conti-<br>nuation des travaux. — Honoraires (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br><i>Practische middelbare Rijkslanbouwschool te Hoci : voortzet-<br/>ting der werken. — Honoraria (3<sup>e</sup> gedeelte) . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                    | 1,675,000                                                                        | 125,000                                                                                                                                   | 1,000,000                                                                                     | 766,200                                                                                                         |
| 37                                                                              | Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde : chauffage central. —<br>Honoraires . . . . .<br><i>Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde : centrale verwarming —<br/>Honorarium . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 175,000                                                                          | 75,000                                                                                                                                    | •                                                                                             | •                                                                                                               |
| 38                                                                              | Ecole moyenne pratique d'horticulture de l'Etat à Melle<br>(Gand) : aménagement de terrains et de bâtiments; construc-<br>tion de serres; remplacement de toitures; renforcement de<br>plafonds. — Honoraires (5 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br><i>Practische middelbare Rijkstuinbouwschool te Melle (Gent) :<br/>geschiktmaking van gronden; bouw van serres; vervanging<br/>van bedaken; versterking van zolderingen. — Honoraria<br/>(5<sup>e</sup> gedeelte) . . . . .</i> | 400,000                                                                          | 175,000                                                                                                                                   | 2,940,000                                                                                     | 3,045,884                                                                                                       |

## DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1940 (suite).

## KREDIETEN VOOR 1940 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

| DEGRE D'AVANCEMENT<br>DES TRAVAUX<br>—<br>STAAT VAN VORDERING<br>DER WERKEN. | Montant total<br>probable<br>de la dépense.<br>—<br>Waarschijnlijk<br>totaal bedrag<br>der uitgave. | Montant des<br>crédits restant<br>à solliciter<br>en 1941<br>et les années<br>suivantes.<br>—<br>Bedrag der<br>kredieten aan<br>te vragen<br>in 1941<br>en de volgende<br>jaren. | OBSERVATIONS.<br>—<br>AANMERKINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voir note justificative.<br><i>Zie verantwoording.</i>                       | 6,750,000                                                                                           | 1,500,000                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Voir note justificative.<br><i>Zie verantwoording.</i>                       | 48,000                                                                                              | 24,000                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Voir note justificative.<br><i>Zie verantwoording.</i>                       | 12,800,000                                                                                          | 930,000                                                                                                                                                                          | Le coût de l'entreprise estimé à 11,300,000 francs (voir note-annexe relative au budget de 1939) sera, en réalité, de l'ordre de 12,800,000 francs, des travaux complémentaires nouveaux se révélant nécessaires.<br><i>Het bedrag der kosten van de aanneming op 11,300,000 frank geraamd (zie nota-bijlage tot de begroting 1939) zal werkelijk ongeveer 12,800,000 frank bereiken, nieuwe aanvullingswerken onontbeerlijk zijnde.</i>                                                                                                                                                                                                                                |
| Voir note justificative.<br><i>Zie verantwoording.</i>                       | 665,000                                                                                             | .                                                                                                                                                                                | L'augmentation de l'estimation provient de ce que des travaux, dont il n'avait pas été question au début, ont été jugés nécessaires.<br><i>De verhooging van de raming vloeit hieruit voort, dat werken, waarvan bij den aanvang geen spraak was, noodzakelijk werden geacht.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Voir note justificative.<br><i>Zie verantwoording.</i>                       | 19,000,000                                                                                          | 4,000,000                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Voir note justificative.<br><i>Zie verantwoording.</i>                       | 2,850,000                                                                                           | 250,000                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Voir note justificative.<br><i>Zie verantwoording.</i>                       | 250,000                                                                                             | .                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Voir note justificative.<br><i>Zie verantwoording.</i>                       | 3,500,000                                                                                           | .                                                                                                                                                                                | Le coût de l'entreprise estimé à 3 millions (voir note-annexe relative au budget de 1939) sera, en réalité, de l'ordre de 3,375,000 francs.<br>D'autre part, il doit être procédé au renforcement des plafonds des 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> étages du bâtiment. Cette dépense est évaluée à 125,000 francs.<br><i>Het bedrag der kosten van de aanneming op 3 miljoen geraamd (zie nota-bijlage tot de begroting 1939) zal werkelijk ongeveer 3,375,000 frank bereiken.<br/>Ten andere werd er overgegaan tot het versterken van de zolderingen van het 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> verdiep van het gebouw. Die uitgave wordt op 125,000 frank geraamd.</i> |

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS  
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

| Articles du projet de Budget.<br>—<br>Artikelen van het Begrotings-<br>ontwerp. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br><br>—<br><br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Crédits<br>demandés<br>pour 1940.<br><br>—<br>Voor 1940<br>aangevraagde<br>kredieten. | CREDITS VOTES<br>—<br>GOEDGESTEMDE KREDIETEN                                                                                              |                                                                                               | Dépenses<br>engagées<br>au 30 sep-<br>tembre 1939.<br><br>—<br>Op 30 Sep-<br>tember 1939<br>aangewende<br>kredieten. |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                       | pour 1939<br>(y compris les<br>crédits<br>supplémentaires<br>sollicités).<br>—<br>voor 1939<br>(gevraagde<br>bijkredieten<br>inbegrepen). | antérieurement<br>(depuis<br>l'armistice).<br>—<br>vroeger<br>(sedert den<br>wapenstilstand). |                                                                                                                      |
|                                                                                 | <b>MINISTERE DE L'AGRICULTURE.<br/>MINISTERIE VAN LANDBOUW.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                       |                                                                                                                                           |                                                                                               |                                                                                                                      |
| 40                                                                              | Jardin botanique de l'Etat. — Constructions diverses, etc. . . .<br><i>Rijksplantentuin. — Oprichtingen, enz. . . . .</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4,000,000                                                                             | 3,000,000                                                                                                                                 | 15,000,000                                                                                    | 12,278,522                                                                                                           |
|                                                                                 | <b>MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS<br/>ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE.<br/>MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN<br/>EN WERKVERSCHAFFING.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                       |                                                                                                                                           |                                                                                               |                                                                                                                      |
|                                                                                 | <b>A. GRANDS TRAVAUX. — A. GROOTE WERKEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |                                                                                                                                           |                                                                                               |                                                                                                                      |
| 42                                                                              | Provision à verser au Fonds spécial et temporaire des grands<br>travaux en exécution de l'article 1 <sup>er</sup> de la loi du 12 août 1933<br>(13 <sup>e</sup> tranche d'une dépense totale fixée par la loi du 6 juillet<br>1939 à 3,400 millions de francs) . . . . .<br><i>Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk Fonds voor<br/>grootte werken, ter uitvoering van artikel 1 der wet van<br/>12 Augustus 1933 (13<sup>e</sup> gedeelte van een bij de wet van 6 Juli<br/>1939 op 3,400 miljoen frank vastgestelde totale uitgave) . . .</i>                                                                                                       | 18,000,000                                                                            | 360,000,000                                                                                                                               | 3,022,000,000                                                                                 | 3,376,870,115                                                                                                        |
|                                                                                 | <b>BATIMENTS. — GEBOUWEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |                                                                                                                                           |                                                                                               |                                                                                                                      |
| 48                                                                              | Musée d'histoire naturelle et Service géologique, à Bruxelles.<br>— Construction de bâtiments nouveaux, aménagements inté-<br>rieurs de laboratoires, etc. — Acquisition d'immeubles en<br>vue du dégagement des abords des constructions à ériger<br>(5 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 120,000,000 de francs) . . .<br><i>Natuurhistorisch museum en aardkundige dienst, te Brussel.<br/>— Oprichting van nieuwe gebouwen, binneninrichting van<br/>laboratoria, enz. — Aankoop van gebouwen tot vrijmaking<br/>van de omgeving der op te trekken gebouwen (5<sup>e</sup> gedeelte<br/>van een uitgave geraamd op 120,000,000 frank) . . . . .</i> | 6,000,000                                                                             | 6,000,000                                                                                                                                 | 66,500,000                                                                                    | 47,748,279                                                                                                           |
| 49                                                                              | Construction de nouveaux bâtiments pour le Gouvernement<br>provincial du Hainaut, à Mons (hôtel et bureaux) ainsi que<br>pour divers services de l'Etat, y compris les acquisitions de<br>terrains nécessaires (4 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à<br>15,000,000 de francs) . . . . .<br><i>Oprichten van nieuwe gebouwen voor het Provinciaal Gouver-<br/>nement van Henegouwen, te Bergen (ambtswoning en burea-<br/>len), alsmede voor verschillende Rijksdiensten, inbegrepen<br/>aankoop van noodige gronden (4<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave<br/>geraamd op 15,000,000 frank) . . . . .</i>                                              | 5,000,000                                                                             | 2,300,000                                                                                                                                 | 10,000,000                                                                                    | 1,276,684                                                                                                            |

## DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1940 (suite).

KREDIETEN VOOR 1940 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

| DEGRE D'AVANCEMENT<br>DES TRAVAUX<br>—<br>STAAT VAN VORDERING<br>DER WERKEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Montant total<br>probable<br>de la dépense.<br>—<br>Waarschijnlijk<br>totaal bedrag<br>der uitgaven. | Montant des<br>crédits restant<br>à solliciter<br>en 1941<br>et les années<br>suivantes.<br>—<br>Bedrag der<br>kredieten aan<br>te vragen<br>in 1941<br>en de volgende<br>jaren. | OBSERVATIONS.<br>—<br>AANMERKINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>En cours.<br/>Aan den gang.</p> <p>Les travaux en cours seront vraisemblablement terminés dans le courant de l'année 1940.<br/>Le programme prévu par la loi créant le Fonds des Grands Travaux, est exécuté à concurrence des 4/5.</p> <p>De aan den gang zijnde werken zullen waarschijnlijk in den loop van het jaar 1940 voltooid zijn.<br/>Het programma voorzien bij de wet tot instelling van het Fonds der Groote Werken is uitgevoerd ten beloope van 4/5.</p> <p>Les travaux sont exécutés à concurrence des 4/10.<br/>De werken zijn uitgevoerd ten beloope van 4/10.</p> <p>Les travaux viennent d'être entamés.<br/>De werken werden onlangs begonnen.</p> | <p>35,000,000</p> <p>3,400,000,000</p> <p>120,000,000</p> <p>15,000,000</p>                          | <p>16,000,000</p> <p>"</p> <p>66,250,000</p> <p>8,723,000</p>                                                                                                                    | <p>Les restrictions apportées dans l'octroi des crédits destinés au parachèvement des bâtiments en construction entravent la marche normale des travaux.</p> <p>De beperkingen, aangebracht in het toekennen der kredieten voor het afmaken der in opbouw zijnde gebouwen, hinderen den normalen gang der werken.</p> |

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS  
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

| Articles du projet de Budget.<br>—<br>Artikelen van het Begrotings-<br>ontwerp. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br><br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Crédits<br>demandés<br>pour 1940.<br><br>Voor 1940<br>aangevraagde<br>kredieten. | CREDITS VOTES<br>—<br>GOEDGESTEMDE KREDIETEN                                                                                             |                                                                                             | Dépenses<br>engagées<br>au 30 sep-<br>tembre 1939.<br><br>Op 30 Sep-<br>tember 1939<br>aangewende<br>kredieten. |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  | pour 1939<br>(y compris les<br>crédits<br>supplémentaires<br>sollicités).<br><br>voor 1939<br>(gevraagde<br>bijkredieten<br>inbegrepen). | antérieurement<br>(depuis<br>l'armistice).<br><br>vroeger<br>(sedert den<br>voorstilstand). |                                                                                                                 |
|                                                                                 | <b>VOIES HYDRAULIQUES. — WATERWEGEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |                                                                                                                                          |                                                                                             |                                                                                                                 |
| 59                                                                              | Port d'Ostende. — Etudes et travaux :<br>Haven van Oostende. — Studiën en werken :<br><br>Aménagement de la rive Est, remplacement des embarcadères I et II pour paquebots devant la gare maritime et construction d'un mur de quai entre le poste IV et l'avenue de Smet de Naeyer (3 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 26,000,000 de francs) . . . . .<br><br>Inrichten van den Oosteroever, vervangen van de steigers I en II voor pakelbooten vóór het zeestation en bouwen van een kaatmuur tusschen de post IV en de de Smet de Naeyertaan (3 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 26,000,000 frank) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5,000,000                                                                        | 10,000,000                                                                                                                               | 2,000,000                                                                                   | 8,020,744                                                                                                       |
| 60                                                                              | Port de Zeebrugge. — Etudes et travaux :<br>Haven van Zeebrugge. — Studiën en werken :<br><br>Travaux d'amélioration de la rade de Zeebrugge (5 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 65 millions de francs) . . . . .<br>Werken tot verbetering van de reede te Zeebrugge (5 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 65 miljoen frank) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1,000,000                                                                        | (1)<br>50,000                                                                                                                            | (1)<br>8,850,000                                                                            | "                                                                                                               |
| 62                                                                              | Escaut. — Etudes et travaux :<br>Schelde. — Studiën en werken :<br><br>1. Exhaussement, consolidation et élargissement des digues de l'Escaut appartenant à l'Etat (14 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 13,000,000 de francs) . . . . .<br>1. Verhoogen, versterken en verbreedten van de aan den Staat toebehoorende Scheldedijken (14 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 13,000,000 frank) . . . . .<br><br>2. Travaux de reconstruction du pont situé sur l'Escaut à Termonde et appropriation du fleuve aux abords du pont (13 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 18,000,000 de francs).<br>2. Herbouwen van de brug over de Schelde te Dendermonde en aanpassen van den stroomloop in de nabijheid der brug (13 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 18 miljoen frank) . . . . .<br><br>3. Construction d'un pont à Tamise (4 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 46,500,000 francs) . . . . .<br>3. Bouwen van een brug te Tamsche (4 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 46,500,000 frank) . . . . . | 500,000<br><br><br>2,000,000<br><br>3,000,000                                    | 500,000<br><br>3,000,000<br><br>500,000                                                                                                  | 14,550,000<br><br>24,420,000<br><br>1,500,000                                               | 12,503,574<br><br>15,812,000<br><br>1,775,000                                                                   |

## DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1940 (suite).

## KREDIETEN VOOR 1940 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

| DEGRE D'AVANCEMENT<br>DES TRAVAUX<br>—<br>STAAT VAN VORDERING<br>DER WERKEN.                                                                                          | Montant total<br>probable<br>de la dépense.<br>—<br>Waarschijnlijk<br>totaal bedrag<br>der uitgave. | Montant des<br>crédits restant<br>à solliciter<br>en 1941<br>et les années<br>suivantes.<br>—<br>Bedrag der<br>kredieten aan<br>te vragen<br>in 1941<br>en de volgende<br>jaren. | OBSERVATIONS.<br>—<br>AANMERKINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les travaux suivent leur cours normal et leur achèvement est prévu pour 1941.<br><i>De werken hebben een normaal verloop en de voltooiing is voorzien tegen 1941.</i> | 26,000,000                                                                                          | 13,000,000                                                                                                                                                                       | (1) Les crédits votés antérieurement n'ont pas été utilisés.<br>Des travaux d'amélioration de la rade de Zeebrugge sont à l'étude; un projet sera dressé incessamment. Les premiers travaux pourront vraisemblablement être mis en adjudication en 1940. La dépense actuellement prévue est de 65,000,000 de francs. Cette estimation est, cependant, tout à fait présumée car aucun projet définitif n'a encore été dressé.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Nouvelle entreprise.<br><i>Nieuwe aanneming.</i>                                                                                                                      | 65,000,000                                                                                          | 64,000,000                                                                                                                                                                       | (1) De vroeger goedgekeurde kredieten werden niet gebruikt.<br>Werken tot verbetering van de reede te Zeebrugge liggen ter studie; eerlang zal een ontwerp worden opgemaakt. De eerste werken zullen waarschijnlijk in 1940 kunnen worden aanbesteed. De thans voorziene uitgave bedraagt 65,000,000 frank. Deze raming is evenwel volkomen vermoedelijk daar nog geen enkel definitief ontwerp is opgemaakt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Les travaux s'exécutent par sections.<br><i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i>                                                                               | 13,000,000                                                                                          | ,                                                                                                                                                                                | Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés.<br>Le Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage poursuit, depuis plusieurs années, les travaux de renforcement des digues en vue de mettre celles-ci en état de résister aux marées-tempêtes qui provoquent des ruptures de digues.<br><i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.<br/>Het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing gaat sedert verschillende jaren voort met de werken tot versterking der dijken ten einde ze bestand te maken tegen de stormtijden, welke dijkbreuken veroorzaken.</i>                                                                                   |
| Ces travaux sont presque terminés.<br>Il reste à démolir l'ancien pont.<br><i>Die werken zijn bijna voltooid. Alleen moet nog de oude brug afgebroken worden.</i>     | 18,000,000                                                                                          | ,                                                                                                                                                                                | Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés.<br><i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Travaux non entamés, sauf la rampe d'accès.<br><i>Niet aangevangen werken, behalve de oprt.</i>                                                                       | 46,500,000                                                                                          | 41,725,000                                                                                                                                                                       | La construction d'un pont à Tamise est prévue dans une convention conclue entre l'Etat et la province de la Flandre Orientale.<br>La nouvelle estimation (46,500,000 au lieu de 40,000,000 de francs) comporte des études plus approfondies faites depuis l'élaboration du projet.<br>Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés.<br><i>Het bouwen van een brug te Temsche is voorzien in een overeenkomst gesloten tusschen den Staat en de provincie Oost-Vlaanderen.<br/>De nieuwe raming (46,500,000 in plaats van 40,000,000 frank) omvat grondiger studies die sedert het opmaken van het ontwerp gedaan werden.<br/>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.</i> |

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS  
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

| Articles du projet de Budget.<br>—<br>Artikelen van het Begrotings-<br>ontwerp. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br><br>—<br><br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Crédits<br>demandés<br>pour 1940.<br><br>—<br>Voor 1940<br>aangevraagde<br>kredieten. | CREDITS VOTES<br>GOEDGESTIEMDE KREDIETEN                                                                                                        |                                                                                                   | Dépenses<br>engagées<br>au 30 sep-<br>tembre 1939.<br><br>—<br>Op 30 Sep-<br>tember 1939<br>aangewende<br>kredieten. |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                       | pour 1939<br>(y compris les<br>crédits<br>supplémentaires<br>sollicités).<br><br>—<br>voor 1939<br>(overvraagde<br>bijkredieten<br>inbegrepen). | antérieurement<br>(depuis<br>l'armistice).<br><br>—<br>vroeger<br>(sedert den<br>wapenstilstand). |                                                                                                                      |
| 62                                                                              | 4. Travaux préparatoires à la construction de l'écluse d'Antoing (5 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 21,000,000 de francs) . . . . .<br><br>4. Voorbereidende werken tot het bouwen van de sluis van Antoing (5 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 21 miljoen frank) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10,000,000                                                                            | 4,000,000                                                                                                                                       | 13,500,000                                                                                        | 9,957,508                                                                                                            |
| 63                                                                              | Lys. — Etudes et travaux :<br>Leie. — Studiën en werken :<br><br>1. Travaux d'amélioration à Harlebeke (4 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 13,500,000 francs) . . . . .<br><br>1. Verbeteringswerken te Harelbeke (4 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 13,500,000 frank) . . . . .<br><br>2. Reconstruction des ponts sous la route de Gand à Deynze, à Tronchiennes (travail prévu à la convention avec la province) (3 <sup>e</sup> tranche d'une dépense totale évaluée à 3,500,000 francs) . . . . .<br><br>2. Herbouwen van de bruggen in den weg Gent-Deynze te Drongen (werk voorzien in de overeenkomst met de provincie) (3 <sup>e</sup> gedeelte van een totale uitgave geraamd op 3,500,000 frank) . . . . . | 3,000,000<br><br><br><br><br>1,750,000                                                | 5,000,000<br><br><br><br><br>1,500,000                                                                                                          | 7,500,000<br><br><br><br><br>1,000,000                                                            | 10,319,057<br><br><br><br><br>1,784,388                                                                              |
| 64                                                                              | Canal de Roulers à la Lys. — Etudes et travaux :<br>Kanaal van Roeselare naar de Leie. — Studiën en werken :<br>Travaux d'amélioration du canal (8 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 20,000,000 de francs) . . . . .<br>Werken tot verbetering van het kanaal (8 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 20,000,000 frank) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 350,000                                                                               | 5,725,000                                                                                                                                       | 11,750,000                                                                                        | 15,953,853                                                                                                           |
| 65                                                                              | Dendre. — Etudes et travaux :<br>Dender. — Studiën en werken :<br><br>Amélioration de la rivière, notamment entre Ninove et son embouchure, à Termonde, et reconstruction des ouvrages d'art, ponts, écluses, etc., que comporte cette amélioration (11 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 80,000,000 de francs) . . . . .<br><br>Verbetering van de rivier tusschen Ninove en haar monding te Dendermonde en herbouwen van kunstwerken, bruggen, sluisen, enz., die bij deze verbetering hooren (11 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 80,000,000 frank) . . . . .                                                                                                                                                        | 10,000,000                                                                            | 14,500,000                                                                                                                                      | 33,875,000                                                                                        | 46,250,285                                                                                                           |
| 66                                                                              | Moervaart, Zuidlede et Durme. — Etudes et travaux :<br>Moervaart, Zuidlede en Durme. — Studiën en werken :<br><br>Amélioration de ces rivières (14 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 40,000,000 de francs) . . . . .<br><br>Verbeteren van deze rivieren (14 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 40,000,000 frank) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4,000,000                                                                             | 5,500,000                                                                                                                                       | 29,525,000                                                                                        | 22,326,829                                                                                                           |

## DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1940 (suite).

## KREDIETEN VOOR 1940 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

| DEGRE D'AVANCEMENT<br>DES TRAVAUX<br>—<br>STAAT VAN VORDERING<br>DER WERKEN.                                                                                                                                                                        | Montant total<br>probable<br>de la dépense.<br>—<br>Waarschijnlijk<br>totaal bedrag<br>der uitgave. | Montant des<br>crédits restant<br>à solliciter<br>en 1941<br>et les années<br>suivantes.<br>—<br>Bedrag der<br>kredieten aan<br>te vragen<br>in 1941<br>en de volgende<br>jaren. | OBSERVATIONS.<br>—<br>AANMERKINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Une entreprise est exécutée à concurrence de 7/10. Une seconde entreprise vient d'être entamée.<br><br><i>Een aanneming is uitgevoerd ten beloope van 7/10. Een tweede aanneming werd onlangs begonnen.</i>                                         | 21,000,000                                                                                          | 1,000,000                                                                                                                                                                        | Ces travaux sont nécessaires pour permettre ultérieurement la construction d'une nouvelle écluse à Antoining.<br>Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés.<br><i>Deze werken zijn noodig opdat later een nieuwe sluis te Antoining zou kunnen gebouwd worden.</i><br><i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Les travaux sont exécutés à concurrence de 5/10.<br><br><i>De werken zijn uitgevoerd ten beloope van 5/10.</i>                                                                                                                                      | 13,500,000                                                                                          | "                                                                                                                                                                                | Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés. Quelques travaux complémentaires provoquent une augmentation de l'évaluation totale (13,500,000 au lieu de 13,000,000 de francs).<br><i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend. Eenige bijkomende werken brengen een verhooging van de totale raming mede (13,500,000 in plaats van 13,000,000 frank).</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Les travaux ont été entamés récemment.<br><br><i>De werken werden onlangs begonnen.</i>                                                                                                                                                             | 3,500,000                                                                                           | "                                                                                                                                                                                | La construction de ces ponts est prévue dans la convention avec la province de la Flandre orientale.<br>Le crédit de 1,000,000 de francs alloué pour 1938 n'a pas été utilisé.<br><i>Het bouwen van die bruggen is voorzien in de overeenkomst met de provincie Oost-Vlaanderen.</i><br><i>Het voor 1938 toegekend krediet van 1,000,000 frank werd niet benuttigd.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Les travaux s'exécutent par sections.<br><br><i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i>                                                                                                                                                         | 20,000,000                                                                                          | 3,700,000                                                                                                                                                                        | L'administration poursuit depuis plusieurs années l'élargissement du canal, étant donné que ses normes étaient devenues absolument insuffisantes pour le trafic qui se développe d'année en année.<br><i>Het Bestuur zet sedert jaren de verbredening van het kanaal voort, daar deze afmetingen voor het van jaar tot jaar toenemend verkeer onvoldoende geworden waren.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Les travaux s'exécutent par sections. On adjugera, en 1940, une ou deux entreprises nouvelles.<br><br><i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i><br><i>In 1940 worden een of twee nieuwe aannemingen aanbesteed.</i>                            | 80,000,000                                                                                          | 23,750,000                                                                                                                                                                       | Les travaux d'amélioration de la Dendre se poursuivent depuis plusieurs années, au triple point de vue de faciliter la navigation, l'écoulement des eaux de crues et l'assèchement des terres riveraines. D'importants travaux sont en cours, à Alost notamment.<br>Il a été décidé d'étendre jusqu'à Ninove le programme des travaux d'amélioration.<br><i>De werken tot verbetering van den Dender worden sedert verschillende jaren voortgezet met het driedubbel doel : de scheepvaart, den afvoer van het oppervlaktewater en de drooglegging van de aanpalende gronden, te vergemakkelijken. Belangrijke werken zijn aan den gang, namelijk te Alost.</i><br><i>Er werd besloten het programma der verbeteringswerken tot Ninove uit te breiden.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Le programme d'amélioration de la Durme se poursuit graduellement. Les travaux s'exécutent par sections.<br><br><i>Het programma voor verbetering van de Durme wordt geleidelijk voortgezet.</i><br><i>De werken worden vaksgewijze uitgevoerd.</i> | 40,000,000                                                                                          | 13,700,000                                                                                                                                                                       | L'administration poursuit depuis plusieurs années un programme d'amélioration de ces rivières et de renforcement des digues trop faibles. Elle créera des polders réservoirs où seront déversées momentanément les eaux de marée en vue d'écarter les sommets des marées-tempêtes extraordinaires.<br>La création de ces polders réservoirs justifie la majoration de l'estimation primitive.<br>Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés.<br>La nouvelle estimation (40,000,000 au lieu de 30,000,000 de francs) comporte des études plus approfondies faites depuis l'élaboration des projets.<br><i>Het Bestuur gaat sedert meerdere jaren voort met een programma tot verbetering van die rivieren en tot versterking van de zwakke dijken. Het zal potpolders aanleggen waarin het tijwater tijdelijk zal geborgen worden, ten einde de toppellen van de buitengewone stormtijden te verslagen.</i><br><i>Het aanleggen van die potpolders rechtvaardigt de vermeerdering van de eerste raming.</i><br><i>De vroeger toegekende kredieten werden niet in hun geheel verbruikt.</i><br><i>De nieuwe raming (40,000,000 in plaats van 30,000,000 frank) omvat grondiger studies gedaan sedert het opmaken der ontwerpen.</i> |

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS  
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

| Articles du projet de Budget.<br>—<br>Artikelen van het Begrotings-<br>ontwerp. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br><br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Crédits<br>demandés<br>pour 1940.<br><br>—<br>Voor 1940<br>aangevraagde<br>kredieten. | CRÉDITS VOTES<br>—<br>GOEDGESTEMDE KREDIETEN                                                                                              |                                                                                               | Dépenses<br>engagées<br>au 30 sep-<br>tembre 1939.<br><br>—<br>Op 30 Sep-<br>tember 1939<br>aangewende<br>kredieten. |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                       | pour 1939<br>(y compris les<br>crédits<br>supplémentaires<br>sollicités).<br>—<br>voor 1939<br>(gevraagde<br>bijkredieten<br>inbegrepen). | antérieurement<br>(depuis<br>l'armistice).<br>—<br>vroeger<br>(sedert den<br>wapenstilstand). |                                                                                                                      |
| 67                                                                              | Nèthes. — Etudes et travaux :<br>Nethen. — Studiën en werken :<br><br>Etablissement de la jonction entre le canal Albert et la Nèthe inférieure et travaux d'amélioration des Nèthes (6 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 60,000,000 de francs)<br><br>Aanleggen van de verbinding tusschen het Albertkanaal en de Beneden-Nèthe en werken tot verbetering van de Nethen (6 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 60,000,000 frank)                                                                                                                                                                               | 16,000,000                                                                            | 4,000,000                                                                                                                                 | 33,950,000                                                                                    | 34,987,052                                                                                                           |
| 68                                                                              | Canal de Nimy à Antoing. — Etudes et travaux :<br>Kanaal van Nimy naar Antoing. — Studiën en werken :<br><br>Continuation des travaux de construction du tronçon Nimy-Blaton du canal (4 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée provisoirement à 200,000,000 de francs)<br><br>Voortzetten van de werken tot het graven van het vak Nimy-Blaton van het kanaal (4 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave voorloopig geraamd op 200,000,000 frank)                                                                                                                                                                                    | 24,000,000                                                                            | 5,000,000                                                                                                                                 | 42,000,000                                                                                    | 41,941,390                                                                                                           |
| 69                                                                              | Canal de Gand, par Bruges, à Ostende. — Etudes et travaux :<br>Kanaal van Gent, over Brugge, naar Oostende. — Studiën en werken :<br><br>Travaux d'amélioration générale du canal (4 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 30,000,000 de francs)<br><br>Werken tot algemeene verbetering van het kanaal (4 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 30,000,000 frank)                                                                                                                                                                                                                                                    | 1,000,000                                                                             | 5,000,000                                                                                                                                 | 19,000,000                                                                                    | 13,759,668                                                                                                           |
| 72                                                                              | Yser. — Etudes et travaux :<br>IJzer. — Studiën en werken :<br><br>Amélioration générale du cours de l'Yser (4 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 7,000,000 de francs)<br><br>Algemeene verbetering van den loop van den IJzer (4 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 7,000,000 frank)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 100,000                                                                               | 200,000                                                                                                                                   | 2,000,000                                                                                     | 1,572,605                                                                                                            |
| 73                                                                              | Canal d'Ypres à l'Yser. — Etudes et travaux :<br>Kanaal van Ieper naar den IJzer. — Studiën en werken :<br><br>Exécution de divers travaux nécessaires pour l'amélioration de certaines sections du canal, pour l'achèvement d'autres sections, reconstruction de ponts, aménagement d'écluses, etc. (4 <sup>e</sup> tranche d'une dépense évaluée à 15,000,000 de francs)<br><br>Uitvoeren van verschillende werken noodig voor het verbeteren van zekere vakken, voor het voltooien van andere vakken, geschiktmaking van bruggen, inrichting van sluisen, enz. (4 <sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 15,000,000 frank) | 100,000                                                                               | 2,000,000                                                                                                                                 | 3,500,000                                                                                     | 6,787,960                                                                                                            |

## DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1940 (suite).

## KREDIETEN VOOR 1940 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

| DEGRE D'AVANCEMENT<br>DES TRAVAUX<br><br>—<br>STAAT VAN VORDERING<br>DER WERKEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Montant total<br>probable<br>de la dépense.<br><br>—<br>Waarschijnlijk<br>totaal bedrag<br>der uitgave. | Montant des<br>crédits restant<br>à solliciter<br>en 1941<br>et les années<br>suivantes.<br><br>—<br>Bedrag der<br>kredieten aan<br>te vragen<br>in 1941<br>en de volgende<br>jaren. | OBSERVATIONS.<br><br>—<br>AANMERKINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Les travaux s'exécutent par sections.<br/><i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>60,000,000</p>                                                                                       | <p>9,000,000</p>                                                                                                                                                                     | <p>Le département poursuit activement les travaux d'établissement d'une jonction entre le canal Albert et la Nèthe inférieure, avec amélioration des Nèthes, en vue de permettre aux bateaux venant des Campines, à destination de la région située en amont d'Anvers, et notamment pour Bruxelles et Gand, de ne plus traverser les bassins de la ville, et subsidiairement, de remédier aux inondations de la vallée des Nèthes. Deux entreprises importantes sont en cours actuellement. D'autres seront adjugées dans le cours de l'année 1940.</p> <p><i>Het Departement zet ijverig de werken voort tot aanleg van een verbinding tusschen het Albertkanaal en de Beneden-Nethe, met een verbetering van de Nethen, waardoor de schepen, komende uit de Kempen met bestemming naar de streek gelegen boven Antwerpen, en namelijk naar Brussel en Gent, de stadsdokken niet meer zouden moeten doorvaren, en bijkomenderwijze de overstromingen der Nethenvallei verholpen worden. Twee belangrijke aannemingen zijn thans aan den gang. Andere zullen in den loop van 1940 aanbesteed worden.</i></p> |
| <p>Une première section du canal de Nimy à Antoing est en cours d'exécution. Son achèvement est prévu pour la fin de l'année 1940.<br/><i>Een eerste vak van het kanaal Nimy-Antoing is in uitvoering. De voltooiing is voorzien voor het einde van het jaar 1940.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>200,000,000</p>                                                                                      | <p>134,000,000</p>                                                                                                                                                                   | <p>La nouvelle estimation (200,000,000 au lieu de 170,000,000 de francs) comporte des études plus approfondies faites depuis l'élaboration des projets. L'expérience acquise au cours de l'exécution des travaux de la première section justifie les modifications apportées à ces projets.</p> <p><i>De nieuwe raming (200,000,000 in plaats van 170,000,000 frank) omvat grondiger studies gedaan sedert het opmaken der ontwerpen. De ervaring, opgedaan tijdens de uitvoering van de werken van het eerste vak, rechtvaardigen de in de ontwerpen aangebrachte wijzigingen.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Les travaux d'amélioration de ce canal sont en cours d'exécution en diverses sections et les terres provenant des déblais servent à la construction de l'autostrade Bruxelles-Ostende. Le crédit est destiné au paiement des travaux en cours.<br/><i>De werken tot verbetering van dit kanaal zijn in uitvoering op verschillende vakken en de gronden, voortkomen van de uitgravingen, dienen tot aanleg van den autosnelweg Brussel-Oostende. Het krediet is bestemd voor de betaling van de aan den gang zijnde werken.</i></p> | <p>30,000,000</p>                                                                                       | <p>15,250,000</p>                                                                                                                                                                    | <p>Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés.<br/><i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Les travaux s'exécutent par sections.<br/><i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>7,000,000</p>                                                                                        | <p>5,330,000</p>                                                                                                                                                                     | <p>L'Administration poursuit l'amélioration de l'Yser en vue de faciliter la navigation, l'écoulement des crues et l'assèchement des terres riveraines.<br/><i>Het Bestuur zet de verbetering van den IJzer voort, ten einde de scheepvaart, den afvoer van het vloedwater en het droogleggen der aanliggende gronden te vergemakkelijken.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Les travaux s'exécutent par sections.<br/><i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>15,000,000</p>                                                                                       | <p>8,000,000</p>                                                                                                                                                                     | <p>Mêmes renseignements que pour l'Yser.<br/><i>Zelfde inlichtingen als voor den IJzer.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS  
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

| Articles du projet de Budget.<br>Afhakelen van het Begrotingsontwerp. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br><br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Crédits<br>demandés<br>pour 1940.<br><br>Voor 1940<br>aangevraagde<br>kredieten. | CREDITS VOTES<br>—<br>GOEDGESTEMDE KREDIETEN                                                                                             |                                                                                                       | Dépenses<br>engagées<br>au 30 sep-<br>tembre 1939.<br><br>Op 30 Sep-<br>tember 1939<br>aangewende<br>kredieten. |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                  | pour 1939<br>(y compris les<br>crédits<br>supplémentaires<br>sollicités).<br><br>voor 1939<br>(gevraagde<br>bijkredieten<br>inbegrepen). | antérieurement<br>(depuis<br>l'armistice).<br><br>—<br><br>vroeger<br>(sedert den<br>wapenstilstand). |                                                                                                                 |
| 75                                                                    | <p>Senne. — Etudes et travaux :<br/>Zenne. — Studiën en werken :</p> <p>Paiement de la part de l'Etat dans la dépense à résulter des travaux exécutés par la Société Intercommunale pour le Détournement et le Voûtement de la Senne dans l'Agglomération bruxelloise . . . . .</p> <p>Betalen van het aandeel van den Staat in de uitgave der werken door de Intercommunale Maatschappij voor Omleiding en overwulving der Zenne in de Brusselsche agglomeratie uitgevoerd . . . . .</p>                                                                                        | 700,000                                                                          | .                                                                                                                                        | .                                                                                                     | .                                                                                                               |
| 82                                                                    | <p>Bassin hydrographique de la Vesdre. — Etablissement de barrages et d'aqueducs dans le bassin de la Vesdre et de ses affluents. — Etudes, documentation (par photographie) et travaux :<br/>Vesderbekken. — Aanleggen van stuwen en duikers in het bekken van de Vesder en bijrivieren. — Studiën, documentatie (door foto's) en werken :</p> <p>Etablissement du barrage (5<sup>e</sup> tranche d'une dépense totale estimée à 160,000,000 de francs) . . . . .</p> <p>Bouwen van de stuw (5<sup>e</sup> gedeelte van een uitgave geraamd op 160,000,000 frank) . . . . .</p> | 50 000,000                                                                       | 50,000,000                                                                                                                               | 70,000,000                                                                                            | 102,298,784                                                                                                     |
| <b>MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.</b>                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                                                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                                 |
| <b>MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.</b>                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |                                                                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                                 |
|                                                                       | <p>Armement et équipement de l'armée de campagne, parachèvement des organisations défensives (places fortes et leurs accès, Anvers, région de la Meuse, de la Vesdre, de l'Amblève, etc., destructions, organisations antichars, travaux divers) :<br/>Wapening en uitrusting van het veldleger, voltooiing van de verdedigingsinrichtingen (vestingen en hun toegangswegen, Antwerpen, Maas-, Vesder-, Amblèvestreek, enz., vernielingen, tankafweerinrichtingen, allerlei werken) :</p>                                                                                        |                                                                                  |                                                                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                                 |
| 96                                                                    | <p>Deuxième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 536,524,200 francs prévue au Budget extraordinaire de 1939, article 90 et qui est portée à 589,924,200 francs.<br/>Tweede gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 536,524,200 frank, die voorzien is in de Buitengewone Begroting voor 1939, artikel 90, en op 589,924,200 frank gebracht wordt . . . . .</p>                                                                                                                                                           | 321,703,302                                                                      | 107,263,638                                                                                                                              | .                                                                                                     | 275,256,487                                                                                                     |
| 97                                                                    | <p>Troisième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 896,196,100 francs prévue au Budget extraordinaire de 1938, article 137 . . . . .</p> <p>Derde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 896,196,100 frank, voorzien in de Buitengewone Begroting voor 1938, artikel 137 . . . . .</p>                                                                                                                                                                                                                                   | 390,414,159                                                                      | 173,066,231                                                                                                                              | 243,096,100                                                                                           | 677,765,389                                                                                                     |
| 98                                                                    | <p>Quatrième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 694,212,000 francs prévue au Budget extraordinaire de 1937, article 125 . . . . .</p> <p>Vierde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 694,212,000 frank, voorzien in de Buitengewone Begroting voor 1937, artikel 125 . . . . .</p>                                                                                                                                                                                                                                  | 70,655,623                                                                       | 144,790,529                                                                                                                              | 468,912,000                                                                                           | 660,181,517                                                                                                     |
| 99                                                                    | <p>Cinquième et dernière tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 456,804,507 francs prévue au Budget extraordinaire de 1936, article 111 . . . . .</p> <p>Vijfde en laatste gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 456,804,507 frank voorzien in de Buitengewone Begroting voor 1936, artikel 111 . . . . .</p>                                                                                                                                                                                                            | 9,721,798                                                                        | 32,795,916                                                                                                                               | 501,265,000 <sup>(1)</sup>                                                                            | 444,832,594                                                                                                     |

## DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1940 (suite).

## KREDIETEN VOOR 1940 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

| DEGRE D'AVANCEMENT<br>DES TRAVAUX<br><br>STAAT VAN VORDERING<br>DER WERKEN.                                                                                                                          | Montant total<br>probable<br>de la dépense.<br><br>Waarschijnlijk<br>totaal bedrag<br>der uitgave. | Montant des<br>crédits restant<br>à solliciter<br>en 1941<br>et les années<br>suivantes.<br><br>Bedrag der<br>kredieten aan<br>te vragen<br>in 1941<br>en de volgende<br>jaren. | OBSERVATIONS.<br><br>AANMERKINGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                      | 700,000                                                                                            | "                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| La construction du barrage est en cours. Les travaux avancent maintenant régulièrement et rapidement.<br><br><i>De aanleg van de stuw is aan den gang. De werken vorderen nu regelmatig en snel.</i> | 160,000,000                                                                                        | 7,700,000                                                                                                                                                                       | Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés.<br>La nouvelle estimation (160,000,000 au lieu de 150,000,000 de francs) comprend des études plus approfondies faites depuis l'élaboration des projets.<br><br><i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.<br/>De nieuwe raming (160,000,000 in plaats van 150,000,000 frank) omvat grondiger studies die werden gedaan sedert het ontwerp is opgemaakt.</i>                                                                                                                                                   |
| En cours.<br><i>Aan den gang.</i>                                                                                                                                                                    | 589,924,200                                                                                        | 160,957,260                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| En cours.<br><i>Aan den gang.</i>                                                                                                                                                                    | 896,196,100                                                                                        | 89,619,610                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Les travaux sont très avancés.<br><i>De werken zijn ver gevorderd.</i>                                                                                                                               | 694,212,000                                                                                        | 9,853,848                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Les travaux sont très avancés.<br><i>De werken zijn ver gevorderd.</i>                                                                                                                               | 156,804,507                                                                                        | "                                                                                                                                                                               | ( <sup>1</sup> ) Une somme de fr. 86,978,206.84 est tombée en annulation à la clôture de l'exercice 1936, les engagements au 31 décembre 1936 à charge de l'article 111 du Budget extraordinaire de 1936 étant inférieurs au crédit de paiement accordé (359 millions 565,000 francs).<br><br>( <sup>1</sup> ) Eene som van fr. 86,978,206.84 is onbruikbaar geworden bij het afsluiten van het dienstjaar 1936, daar de op 31 December 1936 vastgelegde uitgaven ten bezware van artikel 111 der Buitengewone Begroeting voor 1936 minder bedragen dan het verleend betalingskrediet (359,565,000 frank). |

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS  
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

| Articles du projet de Budget.<br>Artikelen van het Begrotings-ontwerp. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br><br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                                                                                                           | Crédits<br>demandés<br>pour 1940.<br><br>Voor 1940<br>aangevraagde<br>kredieten. | CREDITS VOTES<br>—<br>GOEDGESTEMDE KREDIETEN                                                                                              |                                                                                               | Dépenses<br>engagées<br>au 30 sep-<br>tembre 1939.<br><br>Op 30 Sep-<br>tember 1939<br>aangewende<br>kredieten. |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  | pour 1939<br>(y compris les<br>crédits<br>supplémentaires<br>sollicités).<br>—<br>voor 1939<br>(gevraagde<br>bijkredieten<br>inbegrepen). | antérieurement<br>(depuis<br>l'armistice).<br>—<br>vroeger<br>(sedert den<br>wapenstilstand). |                                                                                                                 |
|                                                                        | <b>MINISTERE DES COMMUNICATIONS.<br/>MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.</b>                                                                                                                                                                                                            |                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                               |                                                                                                                 |
| 116                                                                    | Jonction Nord-Midi (5 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br>Noord-Zuidverbinding (5 <sup>e</sup> gedeelte) . . . . .                                                                                                                                                                 | 170,000,000                                                                      | 170,000,000                                                                                                                               | 200,000,000                                                                                   | .                                                                                                               |
| 120                                                                    | Déplacement de la gare de Bruges (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br>Verplaatsing van het station Brugge (4 <sup>e</sup> gedeelte) . . . . .                                                                                                                                    | 700,000                                                                          | 5,800,000                                                                                                                                 | 15,800,000                                                                                    | 20,212,000                                                                                                      |
|                                                                        | <b>MARINE. — ZEEWEZEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                               |                                                                                                                 |
| 121                                                                    | A. — Reprise des bateaux des passages d'eau méridionaux<br>d'Anvers (6 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br>A. — Overname van de booten der overzeldiensten ten Zuiden<br>van Antwerpen (6 <sup>e</sup> gedeelte) . . . . .                                                         | 40,000                                                                           | 40,000                                                                                                                                    | 160,000                                                                                       | 398,150                                                                                                         |
|                                                                        | B. — Intervention dans le coût des travaux de transformation<br>du Palais de Justice d'Anvers (5 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br>B. — Tusschenkomst in de kosten van de werken voor het ver-<br>bouwen van het Justitiepaleis te Antwerpen (5 <sup>e</sup> gedeelte) . . . . . | 100,000                                                                          | 100,000                                                                                                                                   | 300,000                                                                                       | 500,000                                                                                                         |
| 122                                                                    | Matériel flottant. — Renouvellement :<br>Vlottend materieel. — Vernieuwing :<br>1. Nouveau paquebot (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br>1. Nieuwe pakketboot (3 <sup>e</sup> gedeelte) . . . . .                                                                                | 22,500,000                                                                       | 32,500,000                                                                                                                                | 1,000,000                                                                                     | 56,000,000                                                                                                      |
|                                                                        | <b>AERONAUTIQUE. — LUCHTVAART.</b>                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                               |                                                                                                                 |
| 124                                                                    | C. — Voies d'accès de l'aérodrome de Bruxelles . . . . .<br>C. — Toegangswegen tot de luchthaven van Brussel . . . . .                                                                                                                                                            | 200,000                                                                          | 200,000                                                                                                                                   | 200,000                                                                                       | 400,000                                                                                                         |
| 126                                                                    | Aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et d'Os-<br>tende : acquisition de terrains et travaux . . . . .<br>Inrichting van de vliegvelden te Brussel en Oostende : aan-<br>koop van grond en werken . . . . .                                                             | 45,275,000                                                                       | 45,125,000                                                                                                                                | 40,800,000 <sup>(1)</sup>                                                                     | 21,026,820                                                                                                      |
| 128                                                                    | Construction du bâtiment des chèques-postaux. — Eludes et<br>travaux . . . . .<br>Oprichting van het gebouw der postchecks. — Studiën en<br>werken . . . . .                                                                                                                      | 10,000,000                                                                       | 8,000,000                                                                                                                                 | 39,500,000 <sup>(3)</sup>                                                                     | 45,472,486 <sup>(4)</sup>                                                                                       |

## DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1940 (suite).

## KREDIETEN VOOR 1940 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

| DEGRE D'AVANCEMENT<br>DES TRAVAUX<br>—<br>STAAT VAN VORDERING<br>DER WERKEN.                                                         | Montant total<br>probable<br>de la dépense.<br>—<br>Waarschijnlijk<br>totaal bedrag<br>der uitgave. | Montant des<br>crédits restant<br>à solliciter<br>en 1941<br>et les années<br>suivantes.<br>—<br>Bedrag der<br>kredieten aan<br>te vragen<br>in 1941<br>en de volgende<br>jaren. | OBSERVATIONS.<br>—<br>AANMERKINGEN.                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Crédit destiné à assurer le fonctionnement du fonds de la Jonction Nord-Midi, institué par la loi du 11 juillet 1935.                | 393,000,000                                                                                         | 343,000,000                                                                                                                                                                      | L'estimation de la dépense totale passe de 55 à 56 millions de francs, par suite de la hausse des salaires.                                     |
| <i>Krediet bestemd om de werking te verzekeren van het fonds van de Noord-Zuidverbinding, ingesteld bij de wet van 17 Juli 1935.</i> | 22,300,000                                                                                          | ,                                                                                                                                                                                | <i>De raming van de globale uitgave wordt opgevoerd van 55 tot 56 miljoen frank ingevolge de verhooging van het werkloon.</i>                   |
| Remboursement en neuf annuités de 40,000 francs et une de 38,150 francs.                                                             | 398,150                                                                                             | 158,150                                                                                                                                                                          | Le crédit alloué en 1939 ne sera pas utilisé.<br><i>Het krediet toegestaan voor 1939 zal ongebruikt blijven.</i>                                |
| <i>Terugbetaling in negen jaarlijkse stortingen van 40,000 frank en een van 38,150 frank.</i>                                        | 500,000                                                                                             | ,                                                                                                                                                                                | (1) Dont 31,900,000 francs sont restés sans emploi.<br>(1) Waarvan 31,900,000 frank ongebruikt bleven.                                          |
| La part du Département a été fixée forfaitairement à 500,000 francs, payables en 5 ans.                                              | 400,000                                                                                             | ,                                                                                                                                                                                | (2) L'estimation de la dépense passe de 133 à 193 millions, en suite de la décision concernant l'aviation militaire.                            |
| <i>Het forfaitair aandeel van het Departement werd bepaald op 500,000 frank, betaalbaar in vijf jaar.</i>                            | 193,050,000                                                                                         | 93,750,000                                                                                                                                                                       | (2) <i>De raming van de uitgave wordt van 133 tot 193 miljoen opgevoerd ten gevolge van de beslissing betreffende de militaire vliegvelden.</i> |
| En exécution.<br><i>In uitvoering.</i>                                                                                               | 56,000,000                                                                                          | ,                                                                                                                                                                                | (3) Ce crédit laissera un disponible de 12,000,000 de francs.<br>(3) <i>Dit krediet zal een tegoed van 12,000,000 frank laten.</i>              |
| Un versement de 200,000 francs a été effectué à la charge du Budget de 1932.                                                         | 64,000,000                                                                                          | 18,500,000                                                                                                                                                                       | (4) Dont 13,500,000 francs pour acquisitions, expropriations, etc.<br>(4) <i>Waarvan 13,500,000 frank voor aankopen, onteigeningen, enz.</i>    |
| <i>Een storting van 200,000 frank werd gedaan ten laste van de Begroting van 1932.</i>                                               | (2)                                                                                                 | (5)                                                                                                                                                                              | (5) Installations techniques : 10,000,000 de francs; parachèvement : 8,500,000 francs.                                                          |
| Les expropriations sont en cours; les travaux de nivellement vont être commencés.                                                    | (6)                                                                                                 | (6) <i>Technische inrichting : 10,000,000 frank; voltooiing : 8,500,000 frank.</i>                                                                                               |                                                                                                                                                 |
| <i>De onteigeningen zijn aan den gang; de nivelleringswerken zullen welhaast aanvangen.</i>                                          |                                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                 |
| 22,275,000.                                                                                                                          |                                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                 |

**ANNEXE II. — TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS  
POUR LESQUELS L'ESTIMATION DE LA DEPENSE TOTALE EST AUGMENTEE.**

**BIJLAGE II. — LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN  
WAARVOOR DE RAMING VAN DE TOTALE UITGAVE VERHOOGD WORDT.**

| MINISTÈRES.<br>—<br>MINISTERIEN.                                                          | Article.<br>—<br>Artikel. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br>—<br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                | Montant de la dépense totale.<br>—<br>Bedrag van de totale uitgave. |                                                    | Augmentation.<br>—<br>Vermeerdering. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                                                                           |                           |                                                                                                                                                         | Estimation<br>de 1939.<br>—<br>Raming<br>van 1939.                  | Estimation<br>actuelle.<br>—<br>Huidige<br>raming. |                                      |
| Instruction publique.<br>Openbaar Onderwijs.                                              | 44                        | Laboratoires pour les écoles techniques de l'Université de Gand :<br><i>Laboratoria voor de technische scholen bij de Universiteit te Gent :</i>        |                                                                     |                                                    |                                      |
|                                                                                           |                           | Centrale thermique et conditionnement d'air . . .<br><i>Verwarmingscentrale en installatie voor luchtregeling.</i>                                      | 7,000,000                                                           | 9,550,000                                          | 2,550,000                            |
|                                                                                           |                           | Laboratoires proprement dits . . . . .<br><i>Eigenlijke laboratoria . . . . .</i>                                                                       | 33,000,000<br>( <sup>1</sup> )                                      | Indéterminé.<br>Onbepaald.                         | Indéterminé.<br>Onbepaald.           |
|                                                                                           | 45                        | Hôpital de Bavière. — Pavillon de radiothérapie . .<br><i>« Hôpital de Bavière ». — Paviljoen voor radiotherapie</i>                                    | 3,600,000                                                           | 3,650,000                                          | 50,000                               |
|                                                                                           | 16                        | Hôpital de Bavière. — Pavillon de stomatologie . .<br><i>« Hôpital de Bavière ». — Paviljoen voor mondziekten.</i>                                      | 4,800,000                                                           | 5,300,000                                          | 500,000                              |
|                                                                                           | 48                        | Institut électrotechnique Montefiore . . . . .<br><i>Electrotechnisch Instituut Montefiore . . . . .</i>                                                | 2,100,000                                                           | 2,700,000                                          | 600,000                              |
|                                                                                           | 32                        | Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz. — Aménagement . . . . .<br><i>Rijksvakmuseum te Morlanwelz. — Geschiedmaking.</i>                           | 11,300,000                                                          | 12,800,000                                         | 1,500,000                            |
|                                                                                           | 33                        | Institut agronomique de l'Etat à Gembloux : Serre coloniale, etc. . . . .<br><i>Rijkslanbouwhoogeschool te Gembloux : Koloniale serre, enz. . . . .</i> | 450,000                                                             | 665,000                                            | 215,000                              |
|                                                                                           | 38                        | Ecole moyenne pratique d'horticulture de l'Etat à Melle . . . . .<br><i>Practische middelbare Rijkstuinbouwschool te Melle.</i>                         | 3,000,000                                                           | 3,500,000                                          | 500,000                              |
|                                                                                           | 62                        | Escaut. — Construction d'un pont à Tamise . . .<br><i>Schelde. — Bouwen van een brug te Temsche . .</i>                                                 | 40,000,000                                                          | 46,500,000                                         | 6,500,000                            |
| Travaux publics<br>et Réorption<br>du Chômage.<br>Openbare Werken<br>en Werkverschaffing. | 63                        | Lys. — Travaux d'amélioration à Harlebeke . . .<br><i>Leie. — Verbeteringswerken te Harelbeke . . .</i>                                                 | 13,000,000                                                          | 13,500,000                                         | 500,000                              |
|                                                                                           | 66                        | Moervaart, Zuidlede et Durme. — Amélioration . .<br><i>Moervaart, Zuidlede en Durme. — Verbetering . .</i>                                              | 30,000,000                                                          | 40,000,000                                         | 10,000,000                           |

(<sup>1</sup>) L'estimation de 33 millions établie en 1939 se rapportait à l'ensemble des laboratoires. Or, d'après la note justificative pour 1940, il reste encore à construire et à équiper les Instituts de Métallurgie et de Métallographie, ainsi que l'Institut des Mines, alors que les crédits sollicités et votés pour les entreprises précédentes atteignent, à peu de chose près, le montant susindiqué.

(<sup>1</sup>) De in 1939 vastgestelde raming van 33 miljoen omvatte de laboratoria in hun geheel. Welnu, volgens de toelichting voor 1940, dienen de Instituten voor Metallurgie en Metallographie, alsmede het Instituut voor Mijnbouw nog in het vervolg gebouwd en uitgerust alhoewel de voor de vroegere ondernemingen aangevraagde en verleende kredieten op weinig na voormeld bedrag bereiken.

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS**  
**POUR LESQUELS L'ESTIMATION DE LA DEPENSE TOTALE EST AUGMENTEE (suite).**

**LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN**  
**WAARVOOR DE RAMING VAN DE TOTALE UITGAVE VERHOOGD WORDT (vervolg).**

| MINISTERES.<br>—<br>MINISTERIEN.                                                 | Article.<br>—<br>Artikel. | DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES.<br>—<br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                          | Montant de la dépense totale.<br>—<br>Bedrag van de totale uitgave. |                                                    | Augmentation.<br>—<br>Vermeerdering. |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                                                                  |                           |                                                                                                                                                                   | Estimation<br>de 1939.<br>—<br>Raming<br>van 1939.                  | Estimation<br>actuelle.<br>—<br>Huidige<br>raming. |                                      |
| Défense Nationale.<br>Landsverdediging.<br><br>Communications.<br>Verkeerswezen. | 68                        | Canal de Nimy à Antoing. — Tronçon Nimy-Blaton.<br><i>Kanaal van Nimy naar Antoing. — Vak Nimy-Blaton.</i>                                                        | 170,000,000                                                         | 200,000,000                                        | 30,000,000                           |
|                                                                                  | 82                        | Barrage de la Vesdre . . . . .<br><i>Stuw van de Vesder . . . . .</i>                                                                                             | 150,000,000                                                         | 160,000,000                                        | 10,000,000                           |
|                                                                                  | 96                        | Armement et équipement de l'armée de campagne. —<br>Programme 1939 . . . . .<br><i>Wapening en uitrusting van het veldleger. — Pro-<br/>gramma 1939 . . . . .</i> | 536,524,200                                                         | 589,924,200                                        | 53,400,000                           |
|                                                                                  | 116                       | Jonction Nord-Midi . . . . .<br><i>Noord-Zuidverbinding . . . . .</i>                                                                                             | 400,000,000                                                         | 893,000,000                                        | 493,000,000                          |
|                                                                                  | 120                       | Déplacement de la gare de Bruges . . . . .<br><i>Verplaatsing van het station Brugge . . . . .</i>                                                                | 21,600,000                                                          | 22,300,000                                         | 700,000                              |
|                                                                                  | 122                       | Matériel flottant. — Nouveau paquebot . . . . .<br><i>Vlottend materieel. — Nieuwe pakketboot . . . . .</i>                                                       | 55,000,000                                                          | 56,000,000                                         | 1,000,000                            |
|                                                                                  | 126                       | Aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et<br>d'Ostende . . . . .<br><i>Inrichting van de vliegvelden te Brussel en Oostende.</i>                         | 183,050,000                                                         | 193,050,000                                        | 10,000,000                           |
|                                                                                  | 128                       | Office des chèques postaux . . . . .<br><i>Dienst der postchecks . . . . .</i>                                                                                    | 45,000,000                                                          | 64,000,000                                         | 19,000,000                           |

## ANNEXE III.

## ENTREPRISES ET TRAVAUX NOUVEAUX POUR LESQUELS DES CREDITS SONT SOLLICITES EN 1940.

BIJLAGE III. — NIEUWE AANNEMINGEN EN WERKEN  
WAARVOOR ER KREDIETEN VOOR 1940 WORDEN AANGEVRAAGD.

| MINISTÈRES.<br>—<br>MINISTERIEN.             | Article.<br>—<br>Artikel. | DÉSIGNATION DES ENTREPRISES ET TRAVAUX.<br>—<br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                                         | Montant total probable de la dépense.<br>—<br>Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave. | Crédit sollicité pour 1940.<br>—<br>Voor 1940 aangevraagd krediet. | Montant des crédits restant à solliciter en 1941 et les années suivantes.<br>—<br>Bedrag der kredieten aan te vragen in 1941 en de volgende jaren. |
|----------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Justice.<br>Justitie.                        | 2                         | Intervention dans la construction d'une église basilique au plateau de Koekelberg . . . . .<br><i>Bijdrage in verband met het bouwen van een basiliek-kerk op de hoogvlakte van Koekelberg . . . . .</i>         | 30,000,000                                                                              | 3,000,000                                                          | 27,000,000                                                                                                                                         |
|                                              | 3                         | Intervention dans les travaux d'agrandissement du Palais de Justice de Charleroi . . . . .<br><i>Bijdrage in verband met de werken tot verruiming van het Gerechtshof te Charleroi . . . . .</i>                 | 750,000                                                                                 | 750,000                                                            | "                                                                                                                                                  |
| Intérieur.<br>Binnenlandse Zaken.            | 6                         | Subsides pour l'équipement des groupes régionaux de défense contre l'incendie . . . . .<br><i>Subsidies voor uitrusting van gewestelijke brandweergroepen . . . . .</i>                                          | 275,000                                                                                 | 275,000                                                            | "                                                                                                                                                  |
| Santé publique.<br>Volksgezondheid.          | 7-4                       | « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling ». — Intervention de l'Etat.<br><i>Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling. — Staatsbijdrage . . . . .</i> | 51,000,000                                                                              | 26,200,000                                                         | 24,800,000                                                                                                                                         |
|                                              | 8                         | Part d'intervention dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques . . . . .<br><i>Aandeel in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid . . . . .</i>             | 41,500,000                                                                              | 41,500,000                                                         | "                                                                                                                                                  |
|                                              | 9                         | Allocation au Fonds spécial pour achat ou construction de maisons à bon marché . . . . .<br><i>Toelage aan het Speciaal Fonds voor aankoop en bouw van goedkope woningen . . . . .</i>                           | 5,000,000                                                                               | 5,000,000                                                          | "                                                                                                                                                  |
| Instruction publique.<br>Openbaar Onderwijs. | 20                        | Achat d'un camion automobile . . . . .<br><i>Aankoop van een auto-vrachtwagen . . . . .</i>                                                                                                                      | 75,000                                                                                  | 75,000                                                             | "                                                                                                                                                  |
|                                              | 22                        | Ecole normale de l'Etat à Blankenberghe . . . . .<br><i>Rijksnormaalschool te Blankenberge . . . . .</i>                                                                                                         | 200,000                                                                                 | 200,000                                                            | "                                                                                                                                                  |
|                                              | 23                        | Ecole normale de l'Etat à Bruges . . . . .<br><i>Rijksnormaalschool te Brugge . . . . .</i>                                                                                                                      | 225,000                                                                                 | 225,000                                                            | "                                                                                                                                                  |
|                                              | 24                        | Ecole normale de l'Etat à Couvin . . . . .<br><i>Rijksnormaalschool te Couvin . . . . .</i>                                                                                                                      | 400,000                                                                                 | 400,000                                                            | "                                                                                                                                                  |
|                                              | 25                        | Ecole normale de l'Etat à Gand . . . . .<br><i>Rijksnormaalschool te Gent . . . . .</i>                                                                                                                          | 205,000                                                                                 | 205,000                                                            | "                                                                                                                                                  |
|                                              | 27                        | Ecole normale de l'Etat à Tournai . . . . .<br><i>Rijksnormaalschool te Doornik . . . . .</i>                                                                                                                    | Indéterminé.<br>Onbepaald.                                                              | 250,000                                                            | Indéterminé.<br>Onbepaald.                                                                                                                         |

## ENTREPRISES ET TRAVAUX NOUVEAUX POUR LESQUELS DES CREDITS SONT SOLLICITES EN 1940 (suite).

NIEUWE AANNEMINGEN EN WERKEN  
WAARVOOR ER KREDIETEN VOOR 1940 WORDEN AANGEVRAAGD (vervolg).

| MINISTERES.<br>—<br>MINISTERIEN.                                                                                                                               | Article.<br>—<br>Artikel. | DESIGNATION DES ENTREPRISES ET TRAVAUX.<br>—<br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                             | Montant total probable de la dépense.<br>—<br>Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave. | Crédit sollicité pour 1940.<br>—<br>Voor 1940 aangevraagd krediet. | Montant des crédits restant à solliciter en 1941 et les années suivantes.<br>—<br>Bedrag der kredieten aan te vragen in 1941 en de volgende jaren. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Agriculture.</b><br><br><b>Landbouw.</b><br><br><br><br><b>Travaux publics et Résorption du Chômage.</b><br><br><b>Openbare Werken en Werkverschaffing.</b> | 28                        | Subventions pour les bâtiments scolaires de l'enseignement primaire<br><i>Toelagen voor de schoolgebouwen van het lager onderwijs</i>                | 40,000,000                                                                              | 14,000,000                                                         | 26,000,000                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                | 36                        | Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat à Laeken<br><i>Rijkshoogernormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde te Laeken</i> | Indéterminé.<br>Onbepaald.                                                              | 50,000                                                             | Indéterminé.<br>Onbepaald.                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                | 39                        | Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux :<br><i>Domeinbosschen, -duinen, en -braakgronden :</i>                                                   |                                                                                         |                                                                    |                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                |                           | 1. Construction, élargissement, etc.                                                                                                                 | 2,000,000                                                                               | 2,000,000                                                          | "                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                |                           | 1. <i>Aanleg, verbreding, enz.</i>                                                                                                                   |                                                                                         |                                                                    |                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                |                           | 2. Acquisition et éventuellement expropriation d'immeubles, etc.                                                                                     | 2,000,000                                                                               | 2,000,000                                                          | "                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                |                           | 2. <i>Aankoop en eventuele onteigening van onroerende goederen, enz.</i>                                                                             |                                                                                         |                                                                    |                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                | 41                        | Subsides pour l'électrification des écarts<br><i>Toelagen voor de electrificatie van afgelegen wijken.</i>                                           | 5,000,000                                                                               | 5,000,000                                                          | "                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                | 43                        | Amélioration et réfection du réseau routier de l'Etat.<br><i>Verbetering en herstelling van het Rijkswegennet.</i>                                   | 30,000,000                                                                              | 30,000,000                                                         | "                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                | 44                        | Routes : construction, etc.<br><i>Wegen : aanleg, enz.</i>                                                                                           | 27,000,000                                                                              | 27,000,000                                                         | "                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                | 45                        | Acquisition des terrains nécessaires aux travaux de routes<br><i>Aankoop van de voor de werken aan de wegen noodige gronden</i>                      | 25,000,000                                                                              | 25,000,000                                                         | "                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                | 46                        | Construction de routes nouvelles du type auto-route.<br><i>Aanleg van nieuwe wegen van het autowegtype.</i>                                          | 35,000,000                                                                              | 35,000,000                                                         | "                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                | 47                        | Intervention et subsides pour construction d'égouts, etc.<br><i>Bijdragen en subsidiën voor aanleg van riolen, enz.</i>                              | 3,000,000                                                                               | 3,000,000                                                          | "                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                | 50                        | Domaine royal de Laeken<br><i>Koninklijk Domein te Laeken</i>                                                                                        | 500,000                                                                                 | 500,000                                                            | "                                                                                                                                                  |

## ENTREPRISES ET TRAVAUX NOUVEAUX POUR LESQUELS DES CREDITS SONT SOLLICITES EN 1940 (suite).

NIEUWE AANNEMINGEN EN WERKEN  
WAARVOOR ER KREDIETEN VOOR 1940 WORDEN AANGEVRAAGD (vervolg).

| MINISTERES.<br>—<br>MINISTERIEN. | Article.<br>—<br>Artikel. | DESIGNATION DES ENTREPRISES ET TRAVAUX.<br>—<br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                              | Montant total<br>probable<br>de la dépense.<br>—<br>Waarschijnlijk<br>totaal bedrag<br>der uitgave. | Crédit sollicité<br>pour 1940.<br>—<br>Voór 1940<br>aangevraagd<br>krediet. | Montant des<br>crédits restant à<br>solliciter en 1941<br>et les années<br>suivantes.<br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>aan te vragen<br>in 1941 en de<br>volgende jaren. |
|----------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | 53                        | Locaux des établissements d'enseignement moyen<br>de l'Etat<br><i>Lokalen van de middelbare onderwijsinrichtingen<br/>van den Staat</i>                                               | 25,000,000                                                                                          | 25,000,000                                                                  | "                                                                                                                                                                          |
|                                  | 54                        | Bibliothèque Albertine. — Frais d'études<br><i>Albertinabibliotheek. — Studiekosten</i>                                                                                               | 100,000                                                                                             | 100,000                                                                     | "                                                                                                                                                                          |
|                                  | 55                        | Cité administrative. — Frais d'études<br><i>Bestuurswijk. — Studiekosten</i>                                                                                                          | 100,000                                                                                             | 100,000                                                                     | "                                                                                                                                                                          |
|                                  | 56                        | Bâtiment situé à l'angle de la rue Philipstock et de<br>la Grand'Place à Bruges<br><i>Gebouw gelegen op den hoek van de Philipstock-<br/>straat en de Grootte Markt te Brugge</i>     | 1,300,000                                                                                           | 1,300,000                                                                   | "                                                                                                                                                                          |
|                                  | 57                        | Nouvelle caserne pour le 2 <sup>e</sup> groupe mobile de la Gen-<br>darmerie d'Anvers<br><i>Nieuwe kazerne voor de 2<sup>e</sup> mobiele groep van de<br/>Rijkswacht te Antwerpen</i> | 25,500,000                                                                                          | 10,000,000                                                                  | 15,500,000                                                                                                                                                                 |
|                                  | 58                        | Casernement des Gendarmeries<br><i>Rijkswachtkazerneering</i>                                                                                                                         | 10,700,000                                                                                          | 10,700,000                                                                  | "                                                                                                                                                                          |
|                                  | 59                        | Port d'Ostende. — Comblement de l'ancienne écluse<br>du port de pêche<br><i>Haven van Oostende: — Dempen van de oude sluis<br/>van de visschershaven</i>                              | 1,000,000                                                                                           | 1,000,000                                                                   | "                                                                                                                                                                          |
|                                  | 61                        | Port de Nieuport. — Remplacement du pont dit « Lan-<br>gebrug »<br><i>Haven van Nieuwpoort. — Vervanging van de « Lan-<br/>gebrug »</i>                                               | 10,000,000                                                                                          | 100,000                                                                     | 9,900,000                                                                                                                                                                  |
|                                  | 62                        | Escaut :<br>Schelde :<br>Tabliers métalliques du pont d'Antoing<br><i>Izeren bovenbouw van de brug van Antoing</i>                                                                    | 2,500,000                                                                                           | 1,000,000                                                                   | 1,500,000                                                                                                                                                                  |
|                                  |                           | Sondages de reconnaissance<br><i>Grondboringen voor studie</i>                                                                                                                        | 300,000                                                                                             | 300,000                                                                     | "                                                                                                                                                                          |
|                                  | 65                        | Dendre. — Amélioration de la passe du pont de Aft.<br><i>Dender. — Verbetering van de vaargeul van de brug<br/>te Aal</i>                                                             | 500,000                                                                                             | 500,000                                                                     | "                                                                                                                                                                          |
|                                  | 67                        | Nèthes. — Calibrage de la Nèthe inférieure<br><i>Nethen. — Kalibreeren van de Beneden-Nethe</i>                                                                                       | 2,000,000                                                                                           | 2,000,000                                                                   | "                                                                                                                                                                          |
|                                  | 69                        | Canal de Gand par Bruges à Ostende. — Pont-fixe<br>à Aalter<br><i>Kanaal van Gent over Brugge naar Oostende. —<br/>Vaste brug te Aalter</i>                                           | 5,000,000                                                                                           | 3,000,000                                                                   | 2,000,000                                                                                                                                                                  |

## ENTREPRISES ET TRAVAUX NOUVEAUX POUR LESQUELS DES CREDITS SONT SOLLICITES EN 1940 (suite).

NIEUWE AANNEMINGEN EN WERKEN  
WAARVOOR ER KREDIETEN VOOR 1940 WORDEN AANGEVRAAGD (vervolg).

| MINISTERES.<br>—<br>MINISTERIEN. | Article.<br>—<br>Artikel. | DÉSIGNATION DES ENTREPRISES ET TRAVAUX.<br>—<br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                                                            | Montant total probable de la dépense.<br>—<br>Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave. | Crédit sollicité pour 1940.<br>—<br>Voor 1940 aangevraagd krediet. | Montant des crédits restant à solliciter en 1941 et les années suivantes.<br>—<br>Bedrag der kredieten aan te vragen in 1941 en de volgende jaren. |
|----------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | 70                        | Canal de la Pêcherie à Gand. — Reconstruction d'un mur de quai<br><i>Visscherij te Gent. — Herbouwen van een kaai-muur</i>                                                                                                          | 1,000,000                                                                               | 1,000,000                                                          | „                                                                                                                                                  |
|                                  | 71                        | Canal de Blaton à Ath. — Station de pompage<br><i>Kanaal van Blaton naar Aal. — Pompstations</i>                                                                                                                                    | 1,500,000                                                                               | 1,500,000                                                          | „                                                                                                                                                  |
|                                  | 74                        | Canal de Charleroi. — Divers travaux<br><i>Kanaal van Charleroi. — Verscheidene werken</i>                                                                                                                                          | 7,075,000                                                                               | 2,075,000                                                          | 5,000,000                                                                                                                                          |
|                                  | 75                        | Senne :<br>Zenne :<br>Détournement de la Senne et déversoir à Vilvorde.<br><i>Omleiding der Zenne en overlaat te Vilvoorde</i>                                                                                                      | 10,500,000                                                                              | 6,300,000                                                          | 4,200,000                                                                                                                                          |
|                                  |                           | Maison pour barragiste à Vilvorde<br><i>Stuwwachtershuis te Vilvoorde</i>                                                                                                                                                           | 125,000                                                                                 | 125,000                                                            | „                                                                                                                                                  |
|                                  | 76                        | Meuse. — Divers travaux<br><i>Maas. — Verscheidene werken</i>                                                                                                                                                                       | 19,625,000                                                                              | 11,125,000                                                         | 8,500,000                                                                                                                                          |
|                                  | 77                        | Canal de Maastricht à Bois-le-Duc. — Divers travaux.<br><i>Zuidwillemsvaart. — Verscheidene werken</i>                                                                                                                              | 1,050,000                                                                               | 1,050,000                                                          | „                                                                                                                                                  |
|                                  | 78                        | Canal de jonction de la Meuse à l'Escaut. — Divers travaux<br><i>Verbindingskanaal tusschen Maas en Scheide. — Verscheidene werken</i>                                                                                              | 14,150,000                                                                              | 9,150,000                                                          | 5,000,000                                                                                                                                          |
|                                  | 79                        | Canal d'embranchement vers le camp de Beverloo.<br>— Consolidation de digues<br><i>Vertakkingskanaal naar het kamp van Beverloo. — Versterken van dijken</i>                                                                        | 600,000                                                                                 | 600,000                                                            | „                                                                                                                                                  |
|                                  | 80                        | Canal d'embranchement vers Hasselt. — Reconnaissance du terrain<br><i>Vertakkingskanaal naar Hasselt. — Verkennen van het terrein</i>                                                                                               | 25,000                                                                                  | 25,000                                                             | „                                                                                                                                                  |
|                                  | 81                        | Canal Albert. — Divers travaux<br><i>Albertkanaal. — Verscheidene werken</i>                                                                                                                                                        | 2,950,000                                                                               | 2,950,000                                                          | „                                                                                                                                                  |
|                                  | 82                        | Bassin hydrographique de la Vesdre. — Travaux divers<br><i>Vesderbekken — Verscheidene werken</i>                                                                                                                                   | 18,100,000                                                                              | 13,100,000                                                         | 5,000,000                                                                                                                                          |
|                                  | 83                        | Subsides pour renforcement des digues de l'Escaut maritime, etc., et pour la construction des murs de quai, etc.<br><i>Subsidien voor het versterken van de dijken der Zeeschelde, enz., en voor het bouwen van kaaimuren, enz.</i> | 1,100,000                                                                               | 1,100,000                                                          | „                                                                                                                                                  |

## ENTREPRISES ET TRAVAUX NOUVEAUX POUR LESQUELS DES CREDITS SONT SOLLICITES EN 1940 (suite).

NIEUWE AANNEMINGEN EN WERKEN  
WAARVOOR ER KREDIETEN VOOR 1940 WORDEN AANGEVRAAGD (vervolg).

| MINISTERES.<br>—<br>MINISTERIEN.                                                                             | Article.<br>—<br>Artikel. | DESIGNATION DES ENTREPRISES ET TRAVAUX.<br>—<br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                             | Montant total probable de la dépense.<br>—<br>Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave. | Crédit sollicité pour 1940.<br>—<br>Voor 1940 aangevraagd krediet. | Montant des crédits restant à solliciter en 1941 et les années suivantes.<br>—<br>Bedrag der kredieten aan te vragen in 1941 en de volgende jaren. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Affaires Economiques et Classes Moyennes.<br>Economische Zaken en Middenstand.<br><br>Colonies.<br>Koloniën. | 84                        | Acquisition des terrains nécessaires aux travaux hydrauliques . . . . .<br><i>Aankoop van de voor de waterwerken noodige gronden . . . . .</i>                                                       | 18,500,000                                                                              | 18,500,000                                                         | •                                                                                                                                                  |
|                                                                                                              | 85                        | Travaux hydrauliques — Dépenses diverses et imprévues . . . . .<br><i>Waterwerken. — Allerhande en onvoorziene uitgaven . . . . .</i>                                                                | 8,500,000                                                                               | 8,500,000                                                          | •                                                                                                                                                  |
|                                                                                                              | 87                        | Travaux d'épuration d'eaux . . . . .<br><i>Waterzuiveringswerken . . . . .</i>                                                                                                                       | 5,000,000                                                                               | 5,000,000                                                          | •                                                                                                                                                  |
|                                                                                                              | 90                        | Subsides pour travaux d'amenagement de la voirie communale . . . . .<br><i>Subsidiën voor werken tot geschiktmaking van de gemeentewegen . . . . .</i>                                               | 40,000,000                                                                              | 40,000,000                                                         | •                                                                                                                                                  |
|                                                                                                              | 91                        | Urbanisation d'agglomérations, etc. . . . .<br><i>Urbanisatie van agglomeratiën, enz. . . . .</i>                                                                                                    | 10,000,000                                                                              | 10,000,000                                                         | •                                                                                                                                                  |
|                                                                                                              | 93                        | Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais, etc. . . . .<br><i>Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations, enz. . . . .</i> | 250,000                                                                                 | 250,000                                                            | •                                                                                                                                                  |
|                                                                                                              | 94                        | Dotation à la colonie du Congo belge devant servir à des dépenses extraordinaires coloniales . . . .<br><i>Gift aan de Kolonie te besteden aan koloniale buitengewone uitgaven . . . . .</i>         | 50,000,000                                                                              | 50,000,000                                                         | •                                                                                                                                                  |
|                                                                                                              | 95                        | Armement et équipement de l'armée de campagne, etc. . . . .<br><i>Wapening en uitrusting van het veldleger, enz. . . . .</i>                                                                         | 1,281,542,490                                                                           | 256,308,498                                                        | 1,025,233,992                                                                                                                                      |
|                                                                                                              | 100                       | Mesures de protection contre les attaques aériennes.<br><i>Maatregelen voor bescherming tegen luchtaanvallen.</i>                                                                                    | 130,000,000                                                                             | 130,000,000                                                        | •                                                                                                                                                  |
|                                                                                                              | 101                       | Achat de machines pour les services administratifs.<br><i>Aankoop van machines voor de bestuursdiensten . . . . .</i>                                                                                | 852,000                                                                                 | 852,000                                                            | •                                                                                                                                                  |
| Finances.<br>Financiën.                                                                                      | 102                       | Locaux des services de l'enregistrement et des domaines . . . . .<br><i>Lokalen voor de diensten van registratie en domeinen . . . . .</i>                                                           | 5,450,000                                                                               | 5,450,000                                                          | •                                                                                                                                                  |
|                                                                                                              | 104                       | Acquisition de terrains consécutive à la terminaison d'un litige . . . . .<br><i>Aankoop van gronden als gevolg aan het afsluiten van een geschil . . . . .</i>                                      | 400,000                                                                                 | 400,000                                                            | •                                                                                                                                                  |
|                                                                                                              | 105                       | Locaux des services des contributions directes . . . .<br><i>Lokalen voor de diensten van directe belastingen . . . . .</i>                                                                          | 4,075,000                                                                               | 4,075,000                                                          | •                                                                                                                                                  |

## ENTREPRISES ET TRAVAUX NOUVEAUX POUR LESQUELS DES CREDITS SONT SOLLICITES EN 1940 (suite).

NIEUWE AANNEMINGEN EN WERKEN  
WAARVOOR ER KREDIETEN VOOR 1940 WORDEN AANGEVRAAGD (vervolg).

| MINISTERES.<br><br>—<br><br>MINISTERIEN. | Article.<br>—<br>Artikel. | DESIGNATION DES ENTREPRISES ET TRAVAUX.<br><br>—<br><br>AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.                                                                                                                                                             | Montant total probable de la dépense.<br><br>—<br><br>Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave. | Crédit sollicité pour 1940.<br><br>—<br><br>Voor 1940 aangevraagd krediet. | Montant des crédits restant à solliciter en 1941 et les années suivantes.<br><br>—<br><br>Bedrag der kredieten aan te vragen in 1941 en de volgende jaren. |
|------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Communications.<br><br>Verkeerswezen.    | 106                       | Acquisition de machines pour les offices des contributions directes . . . . .<br><i>Aankoop van machines voor de diensten der directe belastingen . . . . .</i>                                                                                              | 200,000                                                                                         | 200,000                                                                    | „                                                                                                                                                          |
|                                          | 107                       | Locaux des services du cadastre . . . . .<br><i>Lokalen voor de diensten van het kadaster . . . . .</i>                                                                                                                                                      | 2,840,000                                                                                       | 2,840,000                                                                  | „                                                                                                                                                          |
|                                          | 108                       | Locaux des services des douanes et accises . . . . .<br><i>Lokalen voor de diensten van douanen en accijnzen.</i>                                                                                                                                            | 1,400,000                                                                                       | 1,400,000                                                                  | „                                                                                                                                                          |
|                                          | 117                       | Déplacement de la gare et de la voie ferrée à Heyst.<br><i>Verplaatsing van het station en van de spoortijn te Heyst . . . . .</i>                                                                                                                           | 10,000,000                                                                                      | 2,000,000                                                                  | 8,000,000                                                                                                                                                  |
|                                          | 118                       | Relèvement de la gare de Courtrai. — Frais d'études.<br><i>Ophooging van het station Kortrijk. — Studiekosten.</i>                                                                                                                                           | 100,000                                                                                         | 100,000                                                                    | „                                                                                                                                                          |
|                                          | 119                       | Travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de Fer belges pour compte de l'Etat . . . . .<br><i>Werken uitgevoerd of uit te voeren door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen voor rekening van den Staat . . . . .</i> | 3,000,000                                                                                       | 3,000,000                                                                  | „                                                                                                                                                          |
|                                          | 121 c                     | Marine. — Matériel et travaux divers . . . . .<br><i>Zeewezen. — Materieel en diverse werken . . . . .</i>                                                                                                                                                   | 2,900,000                                                                                       | 2,900,000                                                                  | „                                                                                                                                                          |
|                                          | 122                       | Matériel flottant. — Bateau de police, bateau pilote, etc. . . . .<br><i>Vlottend materieel. — Politieboot, loodsboot, enz. . . . .</i>                                                                                                                      | 8,500,000                                                                                       | 5,500,000                                                                  | 3,000,000                                                                                                                                                  |
|                                          | 123                       | Transformation de l'Ecole de Marine . . . . .<br><i>Ombouw der Marineschool . . . . .</i>                                                                                                                                                                    | 250,000                                                                                         | 250,000                                                                    | „                                                                                                                                                          |
|                                          | 124                       | Aéronautique :<br><i>Luchtvaart :</i><br>a) Travaux et matériel . . . . .<br><i>a) Werken en materieel . . . . .</i><br>b) Terrains de secours, etc. . . . .<br><i>b) Hulpterreinen, enz. . . . .</i>                                                        | 1,000,000<br><br>465,000                                                                        | 1,000,000<br><br>465,000                                                   | „<br><br>„                                                                                                                                                 |
|                                          | 127                       | Postes :<br><i>Posterijen :</i><br>a) Mobilier et matériel . . . . .<br><i>a) Mobilair en materieel . . . . .</i><br>b) Acquisition d'immeubles, etc. . . . .<br><i>b) Aankoop van gebouwen, enz. . . . .</i>                                                | 2,066,400<br><br>2,905,000                                                                      | 2,066,400<br><br>2,905,000                                                 | „<br><br>„                                                                                                                                                 |